



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2026 – Numri: 97

Tiranë – E hënë, 11 maj 2026

PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 38/2026, datë 16.4.2026	Për ratifikimin e protokollit shtesë 7 për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve të marrëveshjes për amendimin dhe aderimin në Marrëveshjen e Tregtisë së Lirë të Evropës Qendrore, ratifikuar me ligjin nr. 9696, datë 21.3.2007.....
	8589
Dekret i Presidentit nr. 285, datë 5.5.2026	Për shpallje ligji.....
	8639
Ligj nr. 39/2026, datë 16.4.2026	Për ratifikimin e marrëveshjes së financimit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Financave, dhe <i>Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.</i> , “Përmirësimi i rrjetit të transmetimit të energjisë elektrike në veri të Shqipërisë pas tërmetit të vitit 2019”
	8639
Dekret i Presidentit nr. 286, datë 5.5.2026	Për shpallje ligji.....
	8673
Urdhër i ministrit të Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural nr. 477, datë 4.5.2026	Për disa masa mbrojtëse ndaj sëmundjes së gjuhës blu, të shfaqur në shtetin e Greqisë.....
	8673
Urdhër i ministrit të Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural nr. 478, datë 4.5.2026	Për disa masa mbrojtëse ndaj sëmundjes së lisë së dhenve dhe të dhive, të shfaqur në shtetin e Rumanisë.....
	8675
Urdhër i ministrit të Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural nr. 479, datë 4.5.2026	Për disa masa mbrojtëse ndaj sëmundjes së influencës aviare me patogjenitet të lartë të shpendëve, të shfaqur në shtetin e Polonisë....
	8676
Urdhër i ministrit të Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural nr. 480, datë 4.5.2026	Për disa masa mbrojtëse ndaj sëmundjes së influencës aviare me patogjenitet të lartë të shpendëve, të shfaqur në shtetin e Francës.....
	8677

Njoftim i Ministrisë për Evropën dhe Punët e Jashtme nr. 5713/2, datë 6.5.2026	Për hyrjen në fuqi të marrëveshjes ndërkombëtare.....	8678
Njoftim i Ministrisë për Evropën dhe Punët e Jashtme nr. 7125, datë 6.5.2026	Njoftim për hyrjen në fuqi të një marrëveshjeje ndërkombëtare.....	8678
Vendim i Komisionit të Ndhmës Shtetërore nr. 132, datë 29.4.2026	Autorizim i ndihmës shtetërore “Fondi për ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme për vitin 2026”	8678
Vendim i Bordit të Transparencës dhe Kufizimit të Përkohshëm të Çmimeve të Tregtimit me Shumicë/Pakicë të Nënprodukteve të Naftës dhe të Gazit nr. 18, datë 8.5.2026	Për miratimin e çmimit tavan të tregtimit me shumicë/pakicë të nënprodukteve të naftës dhe të gazit.....	8682



LIGJ
Nr. 38/2026

PËR RATIFIKIMIN E PROTOKOLLIT
SHTESË 7 PËR ZGJIDHJEN
E MOSMARRËVESHJEVE TË
MARRËVESHJES PËR AMENDIMIN
DHE ADERIMIN NË MARRËVESHJEN
E TREGTISË SË LIRË TË EVROPËS
QENDRORE, RATIFIKUAR ME LIGJIN
NR. 9696, DATË 21.3.2007

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet protokollin shtesë 7 për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve të marrëveshjes për amendimin dhe aderimin në Marrëveshjen e Tregtisë së Lirë të Evropës Qendrore, ratifikuar me ligjin nr. 9696, datë 21.3.2007, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Këshilli i Ministrave miraton procedurat e përzgjedhjes së anëtarëve dhe kryetarëve të panelit për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve, lidhur me çështjet e mbuluara nga marrëveshja e CEFTA-s, si dhe mënyrën e shpërblimit të tyre.

Neni 3

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 16.4.2026.

Shpallur me dekreten nr. 285, datë 5.5.2026,
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bajram Begaj

PROTOKOLL SHTESË 7

PËR ZGJIDHJEN E MOSMARRËVESHJEVE
I MARRËVESHJES PËR AMENDIMIN DHE
ADERIMIN NË MARRËVESHJEN E
TREGTISË SË LIRË TË EVROPËS
QENDRORE

Preambulë

Palët e Marrëveshjes për Amendimin dhe Aderimin në Marrëveshjen e Tregtisë së Lirë të Evropës Qendrore (CEFTA):

1. *duke marrë parasysh* aneksin 1 të Marrëveshjes për Amendimin dhe Aderimin në Marrëveshjen e Tregtisë së Lirë të Evropës Qendrore (në vijim e referuar si “CEFTA 2006”), veçanërisht nenet 42 dhe 43 të saj, si dhe aneksin 8, mbi “Emërimin e Ndërmjetësuesit” dhe aneksin 9, për përbërjen dhe funksionimin e Gjykatës së Arbitrazhit;

2. *pasi ka vendosur* të eliminojë pengesat për tregtinë brenda CEFTA-s dhe të thellojë në mënyrë progresive marrëdhëniet tregtare brenda frymës së klauzolës së Përgjithshme Evolucionare të CEFTA-s 2006, të përfshirë në nenin 45 të saj; dhe

3. *duke marrë parasysh* interesin e palëve për një qasje më të strukturuar ndaj konsultimeve, ndërmjetësimit dhe zgjidhjes së mosmarrëveshjeve brenda CEFTA-s, siç parashikohet nga ky Protokoll Shtesë 7 (në vijim i referuar si ky “Protokoll”);

kanë rënë dakord, si më poshtë:

SEKSIONI I
DISPOZITAT FILLESTARE

Neni 1
Përkufizimet

Për qëllimet e këtij Protokollin, do të zbatohen përkufizimet e mëposhtme:

a) “Këshilltar” nënkupton një person fizik i cili mbahet nga një palë në mosmarrëveshje për të këshilluar ose ndihmuar atë palë në një procedurë sipas këtij Protokollin;

b) “Çdo mjet” i referohet mjeteve nëpërmjet të cilave mund të kryhen procedurat sipas këtij Protokollin, duke përfshirë takimet personalisht dhe/ose komunikimet elektronike;

c) “Asistent” nënkupton një person fizik i cili kryen kërkime ose i ofron ndihmë një paneli në një procedurë;



d) “Informacion konfidencial tregtar” dhe “informacion tepër konfidencial tregtar” nënkupton çdo informacion tregtar ose pronësor që një palë në mosmarrëveshje ose palë e tretë e ka caktuar si të tillë, pavarësisht nëse përmbahet në një dokument të dhënë nga një organ publik ose privat, sepse ai nuk është ndryshe i disponueshëm në *domenin* publik dhe zbulimi i tij, sipas pikëpamjes së palës në mosmarrëveshje ose palës së tretë, mund t'i shkaktojë dëm të jashtëzakonshëm mbajtësit të ligjshëm të informacionit. Çdo palë në mosmarrëveshje ose palë e tretë duhet të veprojë me mirëbesim dhe të ushtrojë kufizim në përcaktimin e informacionit si “konfidencial-tregtar” ose “jashtëzakonisht konfidencial-tregtar”;

e) “Kandidat” nënkupton një person fizik, emri i të cilit është në listën e anëtarëve të panelit, në përputhje me nenin 20 të këtij Protokollit ose në listën e kryetarëve të një paneli, në përputhje me nenin 21 të këtij Protokollit dhe i cili është nën shqyrtim për t'u përzgjedhur si anëtar ose kryetar i një paneli;

f) “Marrëveshja CEFTA” nënkupton “Marrëveshjen për ndryshimin dhe aderimin në Marrëveshjen e Tregtisë së Lirë të Evropës Qendrore”, të nënshkruar më 19 dhjetor 2006, duke përfshirë anekset e saj dhe protokollet shtesë të Marrëveshjes CEFTA, si dhe dokumentet ligjore të bazuara në të;

g) “CEFTA 2006” nënkupton versionin e konsoliduar të “Marrëveshjes së Tregtisë së Lirë të Evropës Qendrore” që ndodhet në aneksin 1 të Marrëveshjes CEFTA;

h) “Kryetar” nënkupton anëtarin e panelit i cili kryeson mbledhjet dhe seancat e një paneli në një procedurë;

i) “Kod i sjelljes” nënkupton rregullat e përcaktuara në shtojcën II të këtij Protokollit që zbatohen për kandidatët dhe anëtarët e panelit;

j) “Raport i pajtueshmërisë” nënkupton një raport të lëshuar nga një panel i rimbledhur në rast të një mosmarrëveshjeje për pajtueshmërinë ose ekuivalencën, në përputhje me nenin 31 të këtij Protokollit;

k) “Informacion konfidencial” nënkupton çdo informacion përveç “informacionit konfidencial tregtar” dhe “informacion tepër konfidencial tregtar” që kërkohet sipas këtij Protokollit të trajtohet si konfidencial ose që një palë në mosmarrëveshje, ose një palë e tretë e ka caktuar si të tillë;

l) “Palë konsultuese” nënkupton një palë që merr pjesë në konsultime, në përputhje me seksionin III të këtij Protokollit;

m) “Ditë” nënkupton një ditë kalendarike, përveç rastit kur specifikohet ndryshe;

n) “Palë në mosmarrëveshje” nënkupton një palë që merr pjesë në procedurat para një paneli, duke përfshirë edhe procesin në lidhje me përbërjen e tij, në përputhje me nenin 18 të këtij Protokollit;

o) “Dokument” nënkupton një njoftim, kërkesë, parashtrim me shkrim ose çdo dokument tjetër që lidhet me një procedurë sipas këtij Protokollit;

p) “Ndërmjetës” nënkupton një person fizik që drejton një procedurë ndërmjetësimi, në përputhje me seksionin II të këtij Protokollit;

q) “Procedura ndërmjetësimi” nënkupton rregullat e përcaktuara në seksionin II të këtij Protokollit që zbatohen për procedurat e ndërmjetësimit;

r) “Palë propozuese” nënkupton një palë që krijon një listë të individëve që janë të gatshëm dhe të aftë të shërbejnë si anëtarë të panelit, në përputhje me nenin 20 dhe 21 të këtij Protokollit;

s) “Pushim zyrtar” nënkupton çdo të shtunë dhe të diel, dhe çdo ditë tjetër të caktuar nga një palë si pushim zyrtar;

t) “Palë ose palët e interesuara” nënkupton një palë në mosmarrëveshje ose palët në mosmarrëveshje dhe një palë të tretë ose palët e treta;

u) “Palë” ose “palët” nënkupton një palë ose palët në Marrëveshjen e CEFTA-s;

v) “Procedurë”, përveç rasteve kur specifikohet ndryshe, nënkupton një procedurë për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve, të ndërmarrë në përputhje me seksionin IV të këtij Protokollit;

w) “Përfaqësues i një pale” nënkupton çdo person fizik i cili emërohet nga një palë dhe i autorizuar sipas ligjit për të përfaqësuar atë palë në një procedurë sipas këtij Protokollit;

x) “Palë kërkuese” nënkupton një palë që kërkon shërbime të mira ose pajtim, në përputhje me nenin 5 të këtij Protokollit, ndërmjetësim në përputhje me nenin 8 të këtij Protokollit, konsultime në përputhje me nenin 15 të këtij Protokollit ose krijimin e një paneli, në përputhje me nenin 16 të këtij Protokollit;

y) “Palë përgjegjëse” nënkupton një palë të cilës i drejtohet një kërkesë për ndërmjetësim ose konsultime, në përputhje me nenin 8 të këtij Protokollit dhe nenin 15 të këtij Protokollit ose të cilës



i drejtohet një kërkesë për krijimin e një paneli, në përputhje me nenin 16 të këtij Protokolli;

z) “Rregullat e Procedurës” nënkupton rregullat e përcaktuara në shtojcën I të këtij Protokolli që zbatohen për procedurat para një paneli; dhe

aa) “Palë e tretë” nënkupton një palë të CEFTA-s të ndryshme nga palët konsulente ose palët në mosmarrëveshje.

Neni 2

Bashkëpunimi

1. Palët në çdo kohë do të bëjnë përpjekjet e tyre më të mira për të rënë dakord mbi interpretimin dhe zbatimin e Marrëveshjes CEFTA, dhe do të bëjnë çdo përpjekje nëpërmjet bashkëpunimit dhe konsultimeve për të arritur në një zgjidhje të ndërsjellë të kënaqshme për çdo çështje që mund të ndikojë në funksionimin e Marrëveshjes CEFTA.

2. Para fillimit të procedurave formale të zgjidhjes së mosmarrëveshjeve, palët do të përpiqen të arrijnë një zgjidhje të ndërsjellë të kënaqshme, duke përdorur mjetet konsultative të disponueshme brenda kuadrit të CEFTA-s.

3. Palët mund të vazhdojnë të përdorin mjete të tilla konsultative, ndërsa bëhet zgjidhja formale e mosmarrëveshjeve, me synimin për të arritur një zgjidhje të ndërsjellë të kënaqshme të mosmarrëveshjes.

Neni 3

Fushëveprimi

Ky Protokoll do të zbatohet për çdo mosmarrëveshje ndërmjet dy ose më shumë palëve, në lidhje me interpretimin ose zbatimin e Marrëveshjes CEFTA.

Neni 4

Zgjidhja e forumit

1. Kur një palë ka filluar procedurat e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve sipas këtij Protokolli, ajo nuk mund të fillojë procedurat e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve sipas një marrëveshjeje tjetër tregtare ndërkombëtare në të cilën palët në mosmarrëveshje janë palë, duke përfshirë Marrëveshjen e OBT-së, në lidhje me të njëjtën çështje, përveç rasteve kur paneli i krijuar sipas këtij Protokolli, për arsye juridiksionale ose procedurale, të ndryshme nga përfundimi i procedurave të

zgjidhjes së mosmarrëveshjeve, në përputhje me nenin 25 të këtij Protokolli, nuk mund të nxjerrë përfundime mbi atë mosmarrëveshje.

2. Procedurat për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve sipas këtij Protokolli konsiderohen se janë nisur me kërkesën e një pale për krijimin e një paneli sipas nenit 16 të këtij Protokolli.

3. Procedurat e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve sipas Marrëveshjes së OBT-së konsiderohen se janë nisur me kërkesën e një pale për krijimin e një paneli, sipas nenit 6 të Mirëkuptimit të OBT-së për Zgjidhjen e Mosmarrëveshjeve.

4. Procedurat e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve sipas çdo marrëveshjeje tjetër të tregtisë ndërkombëtare konsiderohen se janë nisur me kërkesën e një pale për krijimin e një paneli, në përputhje me dispozitat e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve të asaj Marrëveshjeje.

Neni 5

Shërbime të mira dhe pajtimi

1. Shërbimet e mira dhe pajtimi janë procedura që mund të ndërmerren vullnetarisht, nëse palët në mosmarrëveshje bien dakord për këtë qëllim.

2. Me kërkesë të palëve në një mosmarrëveshje, çdo individ ose ent i zgjedhur nga palët kërkuese mund të ofrojë shërbime të mira ose të veprojë si pajtues.

3. Procedurat që përfshijnë shërbime të mira dhe pajtim, veçanërisht qëndrimet e marra aty nga palët në mosmarrëveshje, do të jenë konfidenciale dhe pa cenuar të drejtat e secilës palë në çdo procedurë të mëtejshme sipas këtij Protokolli.

4. Shërbimet e mira dhe pajtimi mund të kërkojnë në çdo kohë, nga çdo palë, në një mosmarrëveshje. Ato mund të fillojnë në çdo kohë dhe të ndërpriten në çdo kohë.

5. Nëse palët në një mosmarrëveshje bien dakord, procedurat për shërbime të mira ose pajtim mund të vazhdojnë ndërsa procesi i panelit sipas seksionit IV të këtij Protokolli vazhdon.

SEKSIONI II

PROCEDURAT E NDËRMJETËSIMIT

Neni 6

Ndërmjetësimi

Palët mund t'i drejtohen ndërmjetësimit, në lidhje me çdo çështje të përmendur në nenin 3 të



këtij Protokolli, me përjashtim të masave të propozuara. Procedurat e ndërmjetësimit nuk cenojnë të drejtat e palëve në çdo procedurë tjetër sipas Marrëveshjes CEFTA ose një marrëveshjeje tjetër tregtare ndërkombëtare në të cilën palët janë palë, duke përfshirë Marrëveshjen e OBT-së.

Neni 7

Objekti i ndërmjetësimit

Ndërmjetësimi, në përputhje me këtë seksion, synon të ndihmojë palët në mosmarrëveshje në arritjen e një zgjidhjeje të ndërsjellë të kënaqshme të çdo mosmarrëveshjeje të përmendur në nenin 3 të këtij Protokolli me ndihmën e një ndërmjetësi.

Neni 8

Fillimi i procedurës së ndërmjetësimit

1. Një palë mund të kërkojë me shkrim që çdo palë tjetër të hyjë në një procedurë ndërmjetësimi. Një kërkesë e tillë do t'i drejtohet palës tjetër dhe në të njëjtën kohë do t'i njoftohet Komitetit të Përbashkët.

2. Një kërkesë e bërë sipas paragrafit 1 të këtij neni do të identifikojë masën specifike në fjalë, do të japë një përshkrim të detajuar të zbatimit të masës në fjalë dhe do të paraqesë qartë shqetësimet e palës që kërkon ndërmjetësimin me atë masë.

3. Procesi i ndërmjetësimit mund të fillohet vetëm me pëlqimin e palëve në mosmarrëveshje. Kur një palë kërkon një procedim ndërmjetësimi, në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni, pala tjetër do ta shqyrtojë kërkesën me mirëbesim dhe do t'i përgjigjet me shkrim, brenda 10 ditëve nga data e marrjes së kërkesës.

Neni 9

Përzgjedhja e ndërmjetësit

1. Me fillimin e procedurës së ndërmjetësimit sipas nenit 8(3) të këtij Protokolli, palët në mosmarrëveshje do të bien dakord për ndërmjetësin nga lista e ndërmjetësve të rënë dakord bashkërisht sipas nenit 41, paragrafi 6 të CEFTA 2006, brenda 10 ditëve nga data e marrjes së përgjigjes për kërkesën për ndërmjetësim. Nëse palët në mosmarrëveshje nuk mund të bien dakord për ndërmjetësin brenda afatit kohor sipas fjalisë së parë, secila palë në mosmarrëveshje mund t'i kërkojë

kryetarit të Komitetit të Përbashkët që të tërheqë me short ndërmjetësin nga lista e ndërmjetësve për të cilën është rënë dakord përgjithësisht sipas nenit 41, paragrafi 6 të CEFTA 2006, brenda 5 ditëve nga data e marrjes së kërkesës.

2. Ndërmjetësi nuk duhet të jetë nga asnjëra palë në mosmarrëveshje, përveç kur palët në mosmarrëveshje bien dakord ndryshe.

3. Ndërmjetësi duhet të shmangë çdo konflikt të drejtpërdrejtë dhe të tërthortë të interesit dhe mund t'i kërkojë nga palët në mosmarrëveshje që të nënshkruajë një deklaratë për këtë qëllim.

4. Ndërmjetësi do të ndihmojë në mënyrë të paanshme, të pavarur dhe transparente palët në mosmarrëveshje për të sjellë qartësi në mosmarrëveshje dhe për të arritur një zgjidhje reciprokisht të kënaqshme të mosmarrëveshjes.

5. Kodi i Sjelljes sipas shtojcës II të këtij Protokolli do të zbatohet, *mutatis mutandis*, për ndërmjetësin.

Neni 10

Rregullat e procedurës së ndërmjetësimit

1. Procedura e ndërmjetësimit do të mbahet me çdo mjet të rënë dakord nga palët në mosmarrëveshje. Kur mbahet fizikisht, ajo do të zhvillohet në një vend të rënë dakord nga palët në mosmarrëveshje. Në pjesën përkatëse, nenet 1 dhe 14 të Rregullave të Procedurës, sipas shtojcës I të këtij Protokolli, do të zbatohen, *mutatis mutandis*, në procedurën e ndërmjetësimit, përveç rasteve kur palët në mosmarrëveshje bien dakord ndryshe.

2. Brenda 10 ditëve nga përzgjedhja e ndërmjetësit, sipas nenit 9(1) të këtij Protokolli, pala përgjegjëse do t'i japë, me shkrim, komentet e saj ndërmjetësit dhe palës kërkuuese.

3. Ndërmjetësi mund të vendosë për mënyrën më të përshtatshme për të qartësuar mosmarrëveshjen. Në veçanti, ndërmjetësi, me çdo mjet të rënë dakord nga palët në mosmarrëveshje, mund të organizojë takime ndërmjet palëve në mosmarrëveshje, të konsultohet me palët në mosmarrëveshje bashkërisht ose individualisht, të kërkojë ndihmën ose të konsultohet me ekspertët dhe palët e interesuara përkatëse dhe të sigurojë çdo mbështetje shtesë të kërkuar nga palët në mosmarrëveshje. Përpara se të angazhohet në aktivitete të tilla, ndërmjetësi duhet të kërkojë pëlqimin e palëve në mosmarrëveshje, duke përfshirë çdo kosto të mundshme.



4. Jo më vonë se 15 ditë pas datës së marrjes së komenteve me shkrim, sipas paragrafit 2 të këtij neni dhe në vijim të angazhimit me palët në mosmarrëveshje, sipas paragrafit 3 të këtij neni, ndërmjetësi do të nxjerrë një draftraport me shkrim, duke ofruar një përmbledhje të shkurtër të masës në fjalë në këto procedura, procedurat e ndjekura, pikëpamjet e shprehura nga palët në mosmarrëveshje, ekspertët dhe palët e interesuara, sipas rastit, dhe çdo zgjidhje të pranuar reciprokisht si rezultati përfundimtar i këtyre procedurave, përfshirë zgjidhjet e mundshme të përkohshme. Ndërmjetësi u lejon palëve në mosmarrëveshje 10 ditë për të komentuar draftraportin. Pas shqyrtimit të komenteve të palëve në mosmarrëveshje të paraqitura brenda kësaj periudhe, ndërmjetësi do t'u dorëzojë palëve në mosmarrëveshje një raport përfundimtar me shkrim brenda 10 ditëve.

5. Brenda 5 ditëve nga data e marrjes së raportit përfundimtar, palët në mosmarrëveshje do të informojnë me shkrim ndërmjetësin nëse e pranojnë ose e refuzojnë zgjidhjen e propozuar në raport si zgjidhje të kënaqshme të ndërsjellë të mosmarrëveshjes. Palët në mosmarrëveshje i paraqesin raportin përfundimtar Komitetit të Përbashkët.

6. Procedimi i ndërmjetësimit do të përfundojë:

a) në çdo fazë të procedurës, me kërkesë me shkrim, të cilësdo prej palëve në mosmarrëveshje;

b) deri në datën e pranimit të ndërsjellë me shkrim nga palët në mosmarrëveshje, të një zgjidhjeje të propozuar në raportin e ndërmjetësit si zgjidhje reciprokisht e kënaqshme e mosmarrëveshjes;

c) deri në datën e refuzimit me shkrim drejtuar ndërmjetësit dhe palës tjetër nga pala në mosmarrëveshje të zgjidhjes së propozuar në raportin e ndërmjetësit si zgjidhje reciprokisht e kënaqshme e mosmarrëveshjes; ose

d) me një deklaratë me shkrim të ndërmjetësit, pas konsultimit me palët në mosmarrëveshje, se përpjekjet e mëtejshme për ndërmjetësim nuk janë të favorshme për një zgjidhje reciprokisht të kënaqshme të mosmarrëveshjes.

Neni 11

Zbatimi i një zgjidhjeje të dakordësuar reciprokisht

1. Kur palët në mosmarrëveshje kanë pranuar, me shkrim, zgjidhjen e propozuar në raportin e

ndërmjetësit si një zgjidhje reciprokisht të kënaqshme të mosmarrëveshjes, secila palë në mosmarrëveshje do të marrë masat e nevojshme për zbatimin e kësaj zgjidhjeje brenda afatit të rënë dakord.

2. Pala zbatuese do të informojë me shkrim palën tjetër dhe Komitetin e Përbashkët për çdo masë të marrë për zbatimin e zgjidhjes.

Neni 12

Konfidencialiteti i ndërmjetësimit dhe marrëdhëniet me procedurat e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve

1. Përveç kur palët në mosmarrëveshje bien dakord ndryshe, procedura e ndërmjetësimit, përfshirë raportin e ndërmjetësit, është konfidencial. Detyrimi i konfidencialitetit nuk shtrihet në informacionin faktik që ekziston tashmë në *domenin publik*.

2. Pala në mosmarrëveshje nuk do të mbështetet ose nuk do të prezantojë si provë në procedurat e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve sipas këtij Protokolli ose ndonjë marrëveshje tjetër tregtare ndërkombëtare në të cilën palët në mosmarrëveshje janë palë, dhe as paneli nuk do të marrë parasysh:

a) qëndrimet e marra nga pala tjetër në mosmarrëveshje në procedurën e ndërmjetësimit ose informacioni i mbledhur nga ndërmjetësi, sipas nenit 10(3) të këtij Protokolli; ose

b) një raport i lëshuar ose një zgjidhje e propozuar nga ndërmjetësi sipas nenit 10(4) të këtij Protokolli.

3. Një ndërmjetës nuk mund të veprojë si anëtar i panelit në një procedurë për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve sipas këtij Protokolli ose Marrëveshjes së OBT-së, që përfshin të njëjtën mosmarrëveshje për të cilën ai person ka vepruar si ndërmjetës.

Neni 13

Periudhat kohore

Çdo afat i përmendur në nenet 8, 9 dhe 10 të këtij Protokolli mund të ndryshohet me marrëveshje ndërmjet palëve të mosmarrëveshjes.



Neni 14

Shpenzimet e procedurës së ndërmjetësimit

1. Secila palë për mosmarrëveshjen do të mbulojë shpenzimet e veta që rrjedhin nga pjesëmarrja në procedurën e ndërmjetësimit.

2. Shpërblimi i ndërmjetësit do të korrespondojë me atë të një anëtarit të panelit, në përputhje me nenin 15(6), të shtojcës I.

3. Palët në mosmarrëveshje do të ndajnë bashkërisht dhe në mënyrë të barabartë shpenzimet që rrjedhin nga çështjet organizative, duke përfshirë shpërblimin dhe shpenzimet e ndërmjetësit dhe çdo shpenzim tjetër, në kuadër të procedurës së ndërmjetësimit.

**SEKSIONI III
KONSULTIMET**

Neni 15

Konsultimet

1. Një palë mund të kërkojë me shkrim konsultime me çdo palë tjetër, në lidhje me çdo çështje të përmendur në nenin 3 të këtij Protokoll.

2. Pala kërkuese ia transmeton kërkesën palës përgjegjëse. Në të njëjtën kohë, pala kërkuese do t'ia njoftojë kërkesën Komitetit të Përbashkët. Në kërkesën e saj, pala kërkuese duhet të parashtojë arsyet e kërkesës, duke përfshirë identifikimin e masës specifike në fjalë dhe bazën ligjore për ankesën.

3. Palët kërkuese dhe përgjegjëse do të hyjnë në konsultime sa më shpejt të jetë e mundur dhe maksimumi brenda 15 ditëve nga data e marrjes së kërkesës nga pala përgjegjëse, me përjashtim të rasteve urgjente. Në rastet urgjente, duke përfshirë ato që përfshijnë mallra ose shërbime që prishen ose sezonale që humbin me shpejtësi vlerën e tyre tregtare, konsultimet do të fillojnë brenda 5 ditëve nga data e marrjes së kërkesës nga pala përgjegjëse.

4. Çdo palë, përveç palëve kërkuese dhe përgjegjëse, që çmon se ka interes në këtë çështje, mund të paraqesë një kërkesë me shkrim për të marrë pjesë në konsultime, duke shpjeguar interesin e saj në këtë çështje palëve të mosmarrëveshjes dhe Komitetit të Përbashkët, brenda pesë ditëve nga data e qarkullimit të kërkesës për konsultime. Kjo palë do t'i bashkohet konsultimeve, me kusht që pala së cilës i është drejtuar kërkesa për konsultime, të pranojë,

brenda 5 ditëve nga marrja e kësaj kërkesë, që pretendimi i interesit është i bazuar. Në këtë rast, pala së cilës i është drejtuar kërkesa për konsultime, do të informojë në këtë mënyrë palën që kërkon t'i bashkohet konsultimeve dhe Komitetit të Përbashkët.

5. Palët konsultuese do të bëjnë çdo përpjekje për të arritur në një zgjidhje reciprokisht të kënaqshme të çështjes nëpërmjet konsultimeve. Për këtë qëllim, secila palë konsultuese do të japë informacion të mjaftueshëm për të mundësuar një shqyrtim të plotë të çështjes në fjalë dhe do të mbrojë çdo informacion konfidencial, konfidencial tregtar ose tepër konfidencial tregtar të shkëmbyer gjatë konsultimeve, siç kërkohet nga pala që jep informacionin. Çdo palë konsultuese do të vërë në dispozicion personelin e autoriteteve të saj ose organeve të tjera rregullatore që kanë ekspertizë në çështjen në fjalë.

6. Konsultimet do të mbahen me çdo mjet të rënë dakord ndërmjet palëve konsultuese. Kur mbahen fizikisht, ato do të zhvillohen në një vend të rënë dakord nga palët konsultuese.

7. Konsultimet janë konfidenciale dhe pa cenuar të drejtat e ndonjë pale në çdo procedurë të mëtejshme sipas Marrëveshjes CEFTA.

**SEKSIONI IV
PROCEDURAT E ZGJIDHJES SË
MOSMARRËVESHJEVE**

Neni 16

Krijimi i një paneli

1. Një palë mund të kërkojë, me anë të një njoftimi me shkrim drejtuar palës përgjegjëse, krijimin e një paneli nëse konsultimet sipas seksionit III të këtij Protokoll nuk kanë arritur të zgjidhin mosmarrëveshjen, brenda 60 ditëve nga data e marrjes së kërkesës për konsultime ose, në raste urgjente, brenda 45 ditëve nga data e marrjes së kërkesës për konsultime. Në të njëjtën kohë, pala kërkuese do t'ia njoftojë kërkesën e saj Komitetit të Përbashkët.

2. Në kërkesën e saj, pala kërkuese do të identifikojë masën specifike në fjalë dhe bazën ligjore për ankesën, duke përfshirë një shpjegim sesi masa në fjalë përbën shkelje të Marrëveshjes CEFTA dhe një tregues nëse janë mbajtur konsultime. Në rast se pala kërkuese kërkon krijimin



e një paneli me kushte të ndryshme nga standardet e referencës, sipas nenit 17 të këtij Protokolli, kërkesa me shkrim do të përfshijë tekstin e propozuar të termave të posaçme të referencës.

3. Data e krijimit të një paneli do të jetë data në të cilën anëtari i fundit i panelit zgjidhet sipas nenit 18 të këtij Protokolli.

4. Një panel nuk mund të krijohet për të shqyrtuar një masë të propozuar.

5. Kur më shumë se një palë kërkon krijimin e një paneli për të njëjtën çështje, duhet të krijohet një panel i vetëm për të shqyrtuar ankesat kurdoherë që është e mundur.

6. Nëse krijohet më shumë se një panel për të shqyrtuar ankesat në lidhje me të njëjtën çështje, në masën më të gjerë të mundshme të njëjtët persona do të veprojnë si anëtarë në secilin prej paneleve të posaçme dhe orari për procedurat e panelit në këto mosmarrëveshje do të harmonizohet.

Neni 17

Termat e referencës

1. Përveç kur palët në mosmarrëveshje bien dakord ndryshe, brenda 5 ditësh pune nga data e krijimit të panelit, sipas nenit 16 të këtij Protokolli, termat standarde të referencës së panelit do të jenë:

“Për të shqyrtuar, duke pasur parasysh dispozitat e Marrëveshjes CEFTA, mosmarrëveshjen e përmendur në kërkesën për krijimin e panelit, dhe për të nxjerrë rezultate, përcaktime dhe vendime në përputhje me Protokollin Shtesë 7.”

2. Nëse palët në mosmarrëveshje bien dakord ndryshe nga termat standarde të referencës, termat e tillë të referencës do t'i njoftohen panelit, brenda 3 ditëve pune pas marrëveshjes së tyre.

3. Paneli mund të vendosë mbi juridiksionin e vet në bazë të termave të referencës.

Neni 18

Përbërja e panelit

1. Paneli do të përbëhet nga tre anëtarë të përzgjedhur ose të tërhequr, me qëllim që të sigurohet ekspertizë specifike, në lidhje me mosmarrëveshjen specifike në fjalë.

2. Palët në mosmarrëveshje do të konsultohen me qëllim të arritjes së një marrëveshjeje për përbërjen e panelit, brenda 10 ditëve nga data e

marrjes së kërkesës për krijimin e panelit, sipas nenit 16 të këtij Protokolli.

3. Nëse paneli nuk formohet brenda afatit kohor të përcaktuar në paragrafin 2, çdo palë në mosmarrëveshje mund t'i kërkojë kryetarit të Komitetit të Përbashkët që të nxjerrë me short anëtarët e panelit nga listat e përcaktuara sipas neneve 20 dhe 21 të këtij Protokolli. Kryetari i Komitetit të Përbashkët do të tërheqë anëtarët e panelit, brenda 5 ditëve nga data e marrjes së kërkesës. Nëse paneli nuk formohet brenda 5 ditëve nga data e marrjes së kërkesës, Sekretariati i CEFTA-s do të nxjerrë me short anëtarët e panelit nga listat e përcaktuara sipas neneve 20 dhe 21 të këtij Protokolli, pa vonesa të panevojshme. Kryetari i Komitetit të Përbashkët ose Sekretariati i CEFTA-s do të ftojë dhe do t'u japë një mundësi të arsyeshme përfaqësuesve të secilës palë në mosmarrëveshje që të jenë të pranishëm, me çdo mjet, kur të hidhet shorti. Një anëtar i panelit do të tërhiqet nga lista e palës kërkuese, një anëtar i panelit do të tërhiqet nga lista e palës përgjegjëse dhe një anëtar i panelit do të tërhiqet nga lista e kryetarëve.

4. Nëse ka dy ose më shumë palë kërkuese, listat e secilës prej palëve kërkuese do të kombinohen për të nxjerrë një anëtar të panelit nga lista e kombinuar.

5. Kur një palë në mosmarrëveshje nuk ka njoftuar listën e saj, sipas nenit 20 të këtij Protokolli, anëtari i panelit do të tërhiqet nga lista e krijuar sipas nenit 21 të këtij Protokolli, duke përfshirë rastin kur një palë në mosmarrëveshje nuk ka emëruar ndonjë individ për listën, sipas nenit 21 të këtij Protokolli. Në rast se nuk është krijuar asnjë listë sipas nenit 21, anëtari i panelit do të tërhiqet nga listat e anëtarëve të panelit të njoftuara nga palët jo në mosmarrëveshje.

6. Në rast se kryetari hidhet me short, Sekretariati i CEFTA-s do të përgatisë listat përkatësisht përpara shortit dhe do të zbatohen si më poshtë:

a) Në rastin e një ankuesi, kryetari do të nxirret me short nga një listë që përfshin vetëm kryetarët e mundshëm nga brenda CEFTA-s dhe vetëm nga listat e palëve jokontestuese. Në rast se ndonjëra nga palët në mosmarrëveshje nuk pajtohet për kryetarin e zgjedhur, kryetari do të tërhiqet sërish me short nga një listë që përfshin vetëm kryesuesit e mundshëm që vijnë nga jashtë CEFTA-s dhe nuk do të tërhiqet nga lista e asnjërës prej palëve kontestuese të CEFTA-s.



b) Në rastin e ankuesve të shumtë, kryetari do të nxirret me short nga një listë që përfshin vetëm kryetarët e mundshëm që vijnë nga jashtë CEFTA-s dhe shorti nuk do të përmbajë asnjë kryetar të mundshëm nga lista e palëve kontestuese të CEFTA-s. Në rast se të gjitha palët e CEFTA-s janë palë në mosmarrëveshje, shorti do të përfshijë kryetarët e mundshëm që vijnë nga jashtë CEFTA-s nga listat e të gjitha palëve të CEFTA-s.

7. Një individ nuk mund të veprojë si anëtar i panelit në një mosmarrëveshje në të cilën ai ose ajo ka qenë i përfshirë më parë në çfarëdo cilësie.

8. Një anëtar i panelit mund të zëvendësohet vetëm për arsyet dhe në përputhje me nenin 12 të shtojcës I të këtij Protokoll.

Neni 19

Kualifikimi i anëtarëve të panelit

1. Të gjithë anëtarët e panelit do të kenë ekspertizë në të drejtën tregtare ndërkombëtare, duke përfshirë çështjet e mbuluara nga Marrëveshja e CEFTA-s, dhe në çështjet në fjalë në mosmarrëveshjen specifike. Kryetari i panelit, gjithashtu, do të ketë ekspertizë ose përvojë në procedurat e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve sipas të drejtës tregtare ndërkombëtare.

2. Të gjithë anëtarët e panelit duhet të jenë të pavarur, të paanshëm, të veprojnë në cilësitë e tyre individuale, të mos marrin udhëzime nga asnjë organizatë apo autoritet dhe të mos jenë të punësuar nga administrata e asnjërës prej palëve në mosmarrëveshje.

3. Të gjithë anëtarët e panelit do të zgjidhen rreptësisht në bazë të objektivitetit, besueshmërisë dhe gjykimit të shëndoshë, duke marrë parasysh ekspertizën e tyre specifike në çështjet e rëndësishme për mosmarrëveshjen specifike.

4. Të gjithë anëtarët e panelit duhet të respektojnë Kodin e Sjelljes në shtojcën II të këtij Protokoll.

Neni 20

Listat e anëtarëve të panelit

1. Çdo palë, brenda 30 ditëve nga ratifikimi, pranimi ose miratimi i këtij Protokoll, do t'i njoftojë Komitetit të Përbashkët një listë të individëve, të cilët janë të gatshëm dhe të aftë të veprojnë si anëtarë të panelit sipas këtij Protokoll.

2. Çdo listë do të përfshijë të paktën tetë individë me lloje të ndryshme të ekspertizës specifike, të cilët mund të jenë nga pala propozuese e CEFTA-s, nga një palë e CEFTA-s jopropozuese ose nga jashtë CEFTA-s. Të paktën katër nga këta individë duhet të jenë nga jashtë CEFTA-s me lloje të ndryshme ekspertize specifike.

3. Secila palë, në çdo kohë, mund t'i njoftojë Komitetit të Përbashkët individë shtesë që janë të gatshëm dhe të aftë të veprojnë si anëtarë të panelit sipas këtij Protokoll.

4. Me kërkesë të një pale, Komiteti i Përbashkët mund të miratojë një vendim për të hequr një individ nga lista e asaj pale. Pas largimit të një individi, një zëvendësim i njoftohet Komitetit të Përbashkët në bazë të paragrafit 3 të këtij neni.

5. Sekretariati i CEFTA-s do të mbajë listat e palëve të anëtarëve të panelit dhe do t'i mbajë të përditësuara.

Neni 21

Lista e kryetarëve

1. Çdo palë, brenda 30 ditëve nga ratifikimi, pranimi ose miratimi i këtij Protokoll, do t'i paraqesë Komitetit të Përbashkët një listë të individëve, të cilët janë të gatshëm dhe të aftë që të veprojnë si kryetar.

2. Çdo listë do të përfshijë një minimum prej tre dhe maksimum prej pesë individësh nga pala e propozuar e CEFTA-s dhe një minimum prej tre dhe maksimum prej pesë individësh nga jashtë CEFTA-s. Profilet e dorëzuara duhet të pasqyrojnë lloje të ndryshme të ekspertizës të së drejtës tregtare ndërkombëtare.

3. Brenda 60 ditëve nga hyrja në fuqi e këtij Protokoll, Komiteti i Përbashkët do të miratojë listën e kryetarëve.

4. Në rast se lista e kryetarëve nuk miratohet, kryetarët për procedurat e veçanta të panelit do të nxirren nga listat e anëtarëve të panelit të njoftuara nga palët jokontestuese, në përputhje me nenin 18(6) të këtij Protokoll.

5. Me kërkesë të një pale, Komiteti i Përbashkët mund të miratojë një vendim për të hequr një individ nga lista e kryetarëve. Pas shkarkimit të një individi, një zëvendësues do t'i propozohet Komitetit të Përbashkët për miratim dhe përfshirje në listën e kryetarëve.



6. Sekretariati i CEFTA-s mban listën e kryetarëve dhe e mban të përditësuar.

Neni 22

Funksioni i një paneli

1. Funksioni i një paneli është të bëjë një vlerësim objektiv të mosmarrëveshjes përpara tij, duke përfshirë një vlerësim objektiv të fakteve të rastit dhe zbatueshmërinë, dhe përputhshmërinë me Marrëveshjen e CEFTA-s dhe të arrijë rezultate, përcaktime dhe vendime të tilla siç kërkohen në termat e tij të referencës.

2. Paneli do të kryejë funksionet e tij dhe do t'i zhvillojë procedurat e tij, në përputhje me dispozitat për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve të këtij Protokollit, duke përfshirë Rregullat e Procedurës në shtojcën I të këtij Protokollit.

3. Një panel do të interpretojë Marrëveshjen e CEFTA-s, në përputhje me rregullat zakonore të interpretimit të së drejtës ndërkombëtare publike. Paneli do të marrë parasysh interpretimet përkatëse në raportet e paneleve dhe Organit të Apelimit, të miratuara nga Organi i Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve të OBT-së, në lidhje me rregullat e Marrëveshjes së OBT-së që janë ekuivalente kryesisht me rregullat e Marrëveshjes CEFTA.

4. Rezultatet, përcaktimet dhe vendimet e një paneli nuk mund të shtojnë apo pakësojnë të drejtat dhe detyrimet e palëve sipas Marrëveshjes CEFTA.

Neni 23

Rregullat e procedurës

Procedurat për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve para një paneli do të udhëhiqen nga rregullat e procedurës në shtojcën I të këtij Protokollit.

Neni 24

Pjesëmarrja e palës së tretë

1. Çdo palë, përveç palëve kontestuese, që çmon se ka një interes thelbësor në mosmarrëveshjen para panelit, do të ketë të drejtë të marrë pjesë në procedurën e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve si palë e tretë. Kjo palë do t'u transmetojë një njoftim me shkrim palëve në mosmarrëveshje brenda 5 ditëve nga data e qarkullimit të kërkesës për krijimin e panelit, sipas nenit 16 të këtij Protokollit. Një palë e

tretë duhet t'ia paraqesë njoftimin e saj Komitetit të Përbashkët.

2. Palët e treta kanë të drejtë të bëjnë parashtrime me shkrim, të marrin parashtrimet me shkrim të palëve kontestuese, të marrin pjesë në të gjitha seancat dhe t'i paraqesin mendimet e tyre gojarisht panelit. Parashtrimet nga palët e treta do t'u dorëzohen palëve kontestuese dhe do të pasqyrohen në raportin e panelit.

Neni 25

Pezullimi dhe përfundimi i procedurave

1. Paneli mund të pezullojë punën e tij në çdo kohë me kërkesë të palës kërkuese ose, nëse ka më shumë se një palë kërkuese, me kërkesë të përbashkët të palëve kërkuese. Në kërkesën për pezullim duhet të përcaktohet perioda e pezullimit, e cila nuk duhet të kalojë 12 muaj të njëpasnjëshëm. Në rast të një pezullimi të tillë, të gjitha afatet kohore përkatëse të përcaktuara në seksionet IV dhe V, të këtij Protokollit dhe në Rregullat e Procedurës në shtojcën I, të këtij Protokollit, do të zgjaten me kohën për të cilën është pezulluar puna.

2. Paneli do të rifillojë punën e tij me kërkesë të palës kërkuese ose palëve kërkuese. Nëse nuk ka kërkesë për rifillimin e punës së panelit deri në fund të periudhës së specifikuar në kërkesën për pezullim, paneli do ta ndërpresë procedurën.

3. Paneli do të përfundojë procedurat e tij me kërkesë të përbashkët të palëve në mosmarrëveshje ose nëse palët në mosmarrëveshje bien dakord për një zgjidhje reciprokisht të kënaqshme. Kostot dhe shpenzimet e shkaktuara deri në atë moment, do të ndahen në përputhje me nenin 15(5), të shtojcës I, të këtij Protokollit.

4. Pala kërkuese mund të tërheqë ankesën e saj në çdo kohë, veprim që sjell përfundimin e procedurave. Kostot dhe shpenzimet e shkaktuara deri në atë moment, do të ndahen në përputhje me nenin 15(5), të shtojcës I, të këtij Protokollit.

Neni 26

Raporti i ndërmjetëm

1. Paneli do t'u paraqesë palëve kontestuese një raport të ndërmjetëm brenda 140 ditëve nga data e krijimit të panelit. Në raste urgjente, paneli do të përpiqet t'u paraqesë palëve në mosmarrëveshje një raport të ndërmjetëm brenda 100 ditëve nga data e



krijimit të panelit. Nëse paneli vlerëson se nuk mund të lëshojë raportin e ndërmjetëm brenda 140 ditëve, ai do t'i informojë me shkrim palët në mosmarrëveshje për arsyet e vonesës së bashku me një vlerësim të periudhës brenda së cilës do të lëshojë raportin e ndërmjetëm. Çdo vonesë nuk duhet të kalojë një periudhë prej 30 ditësh.

2. Raporti i ndërmjetëm duhet të përmbajë:

- a) rezultatet faktike;
- b) përcaktimet ligjore nëse masa në fjalë nuk është në përputhje me dispozitat përkatëse të Marrëveshjes CEFTA;
- c) arsyet për konstatimet faktike dhe përcaktimet ligjore;
- d) rekomandimet për zgjidhjen e mosmarrëveshjes; dhe
- e) rekomandimi për një periudhë të arsyeshme kohore për të arritur pajtueshmërinë sipas nenit 31 të këtij Protokolli, nëse masa në fjalë rezulton të jetë në kundërshtim me dispozitat përkatëse të Marrëveshjes CEFTA.

3. Secila palë kontestuese mund t'i paraqesë panelit komente me shkrim për raportin e ndërmjetëm brenda afatit kohor të caktuar nga paneli. Pas shqyrtimit të çdo komenti të tillë, paneli mund të ndryshojë raportin e ndërmjetëm ose të kryejë ndonjë shqyrtim të mëtejshëm që e vlerëson të përshtatshëm.

4. Raporti i ndërmjetëm do të jetë konfidencial për palët në mosmarrëveshje.

Neni 27

Raporti përfundimtar

1. Paneli do t'u paraqesë një raport përfundimtar palëve në mosmarrëveshje, brenda 30 ditëve nga paraqitja e raportit të ndërmjetëm palëve në mosmarrëveshje. Në të njëjtën kohë, paneli ia transmeton raportin përfundimtar Komitetit të Përbashkët.

2. Përveç rezultateve dhe përcaktimeve të përmendura në nenin 26(2), raporti përfundimtar do të përcaktojë vendimin e panelit, i cili do të jetë i detyrueshëm për palët në mosmarrëveshje, si dhe sasinë dhe ndarjen e kostove të mosmarrëveshjes dhe nivelin e anulimit ose zhvlerësimit. Paneli do t'i ndajë këto kosto në bazë të kohës së shpenzuar për sfidat ligjore të suksesshme dhe të pasuksesshme të sjella nga pala ose palët kërkuese, në bazë të nenit

15(3), të shtojcës I të këtij Protokolli, duke marrë parasysh pjesëmarrjen e palëve të treta.

3. Sekretariati i CEFTA-s do ta vendosë në dispozicion publikisht raportin përfundimtar brenda 10 ditëve nga paraqitja e tij sipas paragrafit 1, duke iu nënshtruar mbrojtjes së informacionit konfidencial, konfidencial tregtar ose tepër konfidencial tregtar, në përputhje me nenin 8, të shtojcës I të këtij Protokolli.

Neni 28

Arbitrazhi i detyrueshëm për shqyrtimin e apelit

1. Me marrëveshje midis palëve në mosmarrëveshje, të arritur në çdo kohë përpara nxjerrjes së raportit të ndërmjetëm, raporti përfundimtar mund t'i nënshtrohet shqyrtimit të apelit me anë të arbitrazhit detyrues. Marrëveshja do t'i njoftohet Komitetit të Përbashkët.

2. Brenda 30 ditëve nga nxjerrja e raportit përfundimtar dhe me kërkesë të një ose më shumë palëve në mosmarrëveshje, raporti përfundimtar do t'i nënshtrohet shqyrtimit të apelit me anë të arbitrazhit detyrues.

3. Shqyrtimi i apelit do të kufizohet në çështjet ligjore të mbuluara në raportin përfundimtar dhe interpretimet ligjore të zhvilluara nga paneli.

4. Tre arbitra do të tërhiqen nga lista e kryetarëve të krijuar sipas nenit 21(3) të këtij Protokolli dhe do të kufizohen tek individët e emëruar nga palët jokontestuese. Nëse nuk është krijuar asnjë listë e kryetarëve sipas nenit 21(3) të këtij Protokolli, tre arbitrat do të tërhiqen nga listat e anëtarëve të panelit të njoftuara nga palët që nuk janë në mosmarrëveshje dhe do të jenë nga jashtë CEFTA-s. Arbitrat do të bien dakord për kryetarin për shqyrtimin e apelit. Për tërheqjen e arbitrave, do të zbatohet neni 18(3), *mutatis mutandis*.

5. Për shqyrtimin e apelit, do të zbatohen procedurat e parashikuara në seksionin IV dhe shtojcën I të këtij Protokolli, *mutatis mutandis*.

6. Raporti i shqyrtimit të apelit do të lëshohet brenda 90 ditëve nga data e përzgjedhjes së arbitrave dhe afatet kohore procedurale përkatëse do të rregullohen në përputhje me rrethanat.

7. Raporti i shqyrtimit të apelit do të jetë përfundimtar dhe detyrues, dhe do t'i njoftohet Komitetit të Përbashkët. Sekretariati i CEFTA-s do



ta bëjë publikisht të disponueshëm raportin e shqyrtimit të apelit.

SEKSIONI V PROCEDURAT E PAJTUESHMËRISË

Neni 29 Pajtueshmëria

1. Pala përgjegjëse do të marrë menjëherë çdo masë të nevojshme për të përmbushur vendimin në raportin përfundimtar ose në raportin e rishikimit të apelit nëse, në atë raport, paneli ose arbitrat përcaktojnë se masa në fjalë nuk është në përputhje me Marrëveshjen CEFTA.

2. Jo më vonë se 20 ditë pas datës së marrjes së raportit përfundimtar ose, nëse apelohe, njoftimit të raportit të rishikimit të apelit në Komitetin e Përbashkët, pala përgjegjëse do të informojë çdo palë tjetër kontestuese dhe Komitetin e Përbashkët mbi qëllimin e saj për të përmbushur vendimin në raportin përfundimtar ose në raportin e shqyrtimit të apelit brenda periudhës së arsyeshme kohore.

3. Nëse pala përgjegjëse nuk mund të njoftojë synimin e saj për të përmbushur vendimin në raportin përfundimtar ose në raportin e rishikimit të apelit, ose nëse pala përgjegjëse njofton synimin e saj për të mos përmbushur vendimin në raportin përfundimtar, ose në raportin e shqyrtimit të apelit, pala kërkuese, ose, nëse ka më shumë se një palë kërkuese, palët kërkuese kanë të drejtë të pezullojnë menjëherë detyrimet ndaj palës përgjegjëse, në përputhje me nenin 33, pikat 2 deri në 6, të këtij Protokolli.

Neni 30 Periudha e arsyeshme kohore për pajtueshmëri

1. Nëse është e pamundur të zbatohen menjëherë rekomandimet dhe vendimet, pala përgjegjëse duhet t'i përmbahet periudhës së arsyeshme kohore brenda së cilës të arrihet pajtueshmëria, siç përcaktohet në raportin përfundimtar ose në raportin e shqyrtimit të apelit.

2. Në përcaktimin e periudhës së arsyeshme kohore për pajtueshmëri, paneli ose arbitrat do të marrin parasysh se periudha e arsyeshme kohore për pajtueshmëri nuk duhet të kalojë 6 muaj nga miratimi i raportit përfundimtar ose raportit të shqyrtimit të apelit.

3. Në varësi të rrethanave të veçanta të çështjes në fjalë dhe nëse palët në mosmarrëveshje bien dakord, periudha kohore për pajtueshmëri mund të jetë më e gjatë se 6 muaj, por nuk duhet të kalojë 9 muaj.

4. Periudha e arsyeshme kohore për pajtueshmërinë e përcaktuar nga paneli ose arbitrat, mund të zgjatet me marrëveshje të ndërsjellë të palëve kontestuese.

5. Pala përgjegjëse do të njoftojë çdo palë tjetër në mosmarrëveshje dhe Komitetin e Përbashkët përpara përfundimit të periudhës së arsyeshme kohore për pajtueshmërinë e masave që ka marrë për të zbatuar vendimin në raportin përfundimtar ose në raportin e rishikimit të apelit.

Neni 31 Rishikimi i pajtueshmërisë

1. Çdo mosmarrëveshje për pajtueshmërinë do t'i referohet panelit fillestar të krijuar sipas nenit 16 të këtij Protokolli.

2. Një mosmarrëveshje mbi pajtueshmërinë cilësohet se ekziston kur palët në mosmarrëveshje nuk pajtohen, nëse:

a) pala përgjegjëse ka marrë një masë për t'iu përmbajtur vendimit në raportin përfundimtar ose në raportin e shqyrtimit të ankesës; dhe/ose

b) një masë e marrë për t'u pajtuar me vendimin në raportin përfundimtar ose në raportin e shqyrtimit të apelit është në përputhje me Marrëveshjen CEFTA; dhe/ose

c) një masë e marrë për t'u pajtuar me vendimin në raportin përfundimtar ose në raportin e rishikimit të apelit pas pezullimit të detyrimeve, në përputhje me nenin 34 të këtij Protokolli, është në përputhje me Marrëveshjen CEFTA; dhe/ose

d) niveli i pezullimit të detyrimeve në përputhje me nenin 33(3) të këtij Protokolli është i barabartë me anulimin ose dëmin e shkaktuar nga mospërputhja me Marrëveshjen CEFTA, siç përcaktohet në raportin përfundimtar ose në raportin e rishikimit të apelit.

3. Në rast mosmarrëveshjeje për pajtueshmërinë sipas paragrafit 2 të këtij neni, pala kërkuese do të rimbledhë panelin fillestar, duke ia përcjellë një kërkesë me shkrim panelit fillestar. Nëse ka më shumë se një palë kërkuese, një kërkesë e tillë do të bëhet të paktën nga njëra prej palëve kërkuese. Një kërkesë me shkrim për rimbledhjen e panelit



filleshtar, do t'i njoftohet çdo palë tjetër në mosmarrëveshje dhe Komitetit të Përbashkët.

4. Paneli filleshtar, i rimbledhur sipas paragrafit 3 të këtij neni, do t'ua paraqesë raportin e tij të pajtueshmërisë palëve në mosmarrëveshje, brenda 90 ditëve nga data e kërkesës së bërë në rast të mosmarrëveshjes për pajtueshmërinë. Në të njëjtën kohë, paneli do t'ia transmetojë raportin e pajtueshmërisë Komitetit të Përbashkët. Sekretariati i CEFTA-s do ta vendosë në dispozicion publikisht raportin e pajtueshmërisë, brenda 10 ditëve nga paraqitja e tij palëve në mosmarrëveshje, duke iu nënshtruar mbrojtjes së informacionit konfidencial, konfidencial tregtar ose tepër konfidencial tregtar, në përputhje me Rregullat e Procedurës në shtojcën I të këtij Protokoll.

5. Në rast se paneli filleshtar ose një, ose më shumë anëtarë të tij, nuk mund të rimblidhen për një rishikim të pajtueshmërisë, do të zbatohet procedura e përcaktuar në nenin 18 të këtij Protokoll. Afati kohor për paraqitjen e një raporti pajtueshmërie te palët në mosmarrëveshje, do të zgjatet me 30 ditë.

6. Raporti i pajtueshmërisë do të jetë i detyrueshëm për palët në mosmarrëveshje.

7. Pala kërkuuese nuk do të pezullojë detyrimet në përputhje me nenin 33 të këtij Protokoll derisa paneli të ketë dorëzuar raportin e tij të pajtueshmërisë.

Neni 32

Kompensimi i përkohshëm

Në mungesë të pajtueshmërisë nga pala përgjegjëse, palët në mosmarrëveshje mund të bien dakord për një kompensim reciprokisht të pranueshëm. Kompensimi është vullnetar dhe, nëse jepet, do të jetë në përputhje me Marrëveshjen CEFTA.

Neni 33

Pezullimi i detyrimeve

1. Pala kërkuuese ose, nëse ka më shumë se një palë kërkuuese, palët kërkuuese, në mungesë të një kompensimi reciprokisht të pranueshëm të rënë dakord me palën përgjegjëse, sipas nenit 32 të këtij Protokoll, kanë të drejtë të pezullojnë menjëherë detyrimet kundrejt palës përgjegjëse, nëse:

a) Pala përgjegjëse nuk njofton një masë të marrë për të përmbushur vendimin në raportin

përfundimtar ose në raportin e shqyrtimit të apelit, në përputhje me nenin 30(5) të këtij Protokoll; ose

b) Paneli i rimbledhur, sipas nenit 31 të këtij Protokoll, përcakton se një masë e marrë për t'u përmbushur nuk është në përputhje me Marrëveshjen CEFTA.

2. Përpara se të pezullojë detyrimet, një palë kërkuuese duhet të njoftojë palën përgjegjëse dhe Komitetin e Përbashkët mbi synimin e saj për të pezulluar detyrimet, duke përfshirë nivelin e detyrimeve që synon të pezullojë.

3. Pala kërkuuese mund të pezullojë çdo detyrim sipas Marrëveshjes CEFTA. Niveli i këtij pezullimi do të jetë i barabartë me anulimin ose dëmin e shkaktuar nga mospërputhja me Marrëveshjen CEFTA, siç përcaktohet në raportin përfundimtar, ose në raportin e shqyrtimit të apelit. Niveli i anulimit ose zhvlerësimit do të llogaritet në datën e paraqitjes së raportit përfundimtar, ose raportit të rishikimit të apelit tek palët në mosmarrëveshje.

4. Një palë kërkuuese mund të zbatojë pezullimin e detyrimeve 15 ditë pune pas datës së njoftimit sipas paragrafit 2 të këtij neni.

5. Çdo pezullim i detyrimeve do të jetë i përkohshëm dhe do të zbatohet vetëm derisa pala përgjegjëse të ketë marrë një masë për të zbatuar vendimin në raportin përfundimtar ose në raportin e shqyrtimit të apelit, siç përcaktohet në nenin 34 të këtij Protokoll, ose derisa palët në mosmarrëveshje të kenë zgjidhur mosmarrëveshjen.

6. Asgjë në këtë Protokoll nuk do të përjashtojë një palë nga zbatimi i pezullimit të detyrimeve të autorizuar nga Organi i Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve të OBT-së. Asnjë palë kontestuese nuk mund të thirret në Marrëveshjen e OBT-së për të përjashtuar ndonjë palë tjetër kontestuese nga pezullimi i detyrimeve në përputhje me këtë nen.

Neni 34

Pajtueshmëria pas pezullimit të detyrimeve

1. Kur, pas pezullimit të detyrimeve, pala përgjegjëse merr një masë për t'iu përmbajtur vendimit në raportin përfundimtar ose në raportin e shqyrtimit të apelit, pala përgjegjëse do të njoftojë çdo palë tjetër kontestuese dhe do të kërkojë përfundimin e pezullimit të detyrimeve të zbatuara nga cilado palë kërkuuese. Në të njëjtën kohë, pala



përgjegjëse do t'ia transmetojë njoftimin e saj Komitetit të Përbashkët.

2. Nëse pala kërkuese vlerëson se masa e marrë nga pala përgjegjëse për t'iu përmbajtur vendimit në raportin përfundimtar ose në raportin e rishikimit të apelit nuk është në përputhje me Marrëveshjen CEFTA, pala kërkuese mund të kërkojë rimbledhjen e panelit, në përputhje me nenin 31(2) (c) dhe (3) të këtij Protokoll. Në të njëjtën kohë, kjo palë kërkuese do t'ia transmetojë kërkesën e saj çdo pale tjetër kontestuese dhe Komitetit të Përbashkët.

3. Secila palë kërkuese do të përfundojë pezullimin e detyrimeve, nëse paneli konstaton se masa e marrë për të përmbushur raportin përfundimtar ose raportin e shqyrtimit të apelit nga pala përgjegjëse, është në përputhje me Marrëveshjen CEFTA.

SEKSIONI VI DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 35

Ndryshimi i Protokollit

1. Komiteti i Përbashkët mund të vendosë të ndryshojë këtë Protokoll.

2. Teksti i ndryshuar do të hyjë në fuqi në përputhje me nenin 38 të këtij Protokoll.

Neni 36

Miratimi ose ndryshimi i shtojcave të këtij Protokoll

1. Komiteti i Përbashkët mund të vendosë të miratojë dhe të ndryshojë shtojcat e këtij Protokoll, të cilat janë pjesë integrale e këtij Protokoll.

2. Vendimet, sipas paragrafit 1 të këtij neni, do të hyjnë në fuqi në përputhje me nenin 38 të këtij Protokoll.

Neni 37

Ndryshimi i CEFTA 2006

Ky Protokoll është pjesë integrale e CEFTA 2006 dhe shfuqizon, dhe zëvendëson nenet 42 dhe 43 të CEFTA 2006, dhe anekset 8 dhe 9 të CEFTA 2006 pasi Protokollit të ketë hyrë në fuqi për të gjitha palët e CEFTA-s.

Neni 38

Hyrja në fuqi

1. Ky Protokoll i nënshtrohet ratifikimit, pranimit ose miratimit në përputhje me kërkesat e parashikuara nga rregulloret përkatëse të palëve. Instrumentet e ratifikimit, pranimit ose miratimit do të depozitohen tek Depozitari.

2. Ky Protokoll do të hyjë në fuqi pasi të gjitha palët të kenë depozituar instrumentet e tyre të ratifikimit, pranimit ose miratimit.

3. Nëse Protokollit nuk ka hyrë në fuqi për të gjitha palët, në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni, brenda tre viteve nga miratimi, ai do të hyjë në fuqi në ditën e tridhjetë pas depozitimit të instrumentit të pestë të ratifikimit, pranimit ose miratimit dhe do të zbatohet për ato palë që kanë depozituar instrumentin e tyre përkatës të ratifikimit, pranimit ose miratimit, në lidhje me çdo mosmarrëveshje me një palë tjetër që tashmë zbaton këtë Protokoll.

4. Për çdo palë që depoziton instrumentin e saj të ratifikimit, pranimit ose miratimit pas datës së depozitimit të instrumentit të pestë të ratifikimit, pranimit ose miratimit, ky Protokoll do të hyjë në fuqi në ditën e tridhjetë pas depozitimit të instrumentit të tij dhe Protokollit do të zbatohet, në lidhje me çdo mosmarrëveshje me një palë tjetër për të cilën tashmë zbatohet ky Protokoll.

5. Për mosmarrëveshjet ndërmjet palëve që nuk e kanë depozituar ende instrumentin e tyre përkatës të ratifikimit, pranimit ose miratimit dhe për mosmarrëveshjet midis këtyre palëve, dhe palëve që kanë depozituar tashmë instrumentin e tyre përkatës të ratifikimit, pranimit ose miratimit, do të vazhdojnë të zbatohen nenet 42 dhe 43 të dhe anekset 8 dhe 9 të CEFTA 2006.

Miratur në praninë e përfaqësuesve të të gjitha palëve të CEFTA-s.

Bërë në Beograd, më 9 tetor 2024, në një kopje të vetme autentike në gjuhën angleze dhe depozituar te Depozitari i Marrëveshjes CEFTA, i cili do t'u transmetojë kopje të certifikuara të gjitha palëve të Marrëveshjes CEFTA.



SHTOJCA I RREGULLAT E PROCEDURËS

Neni 1 Komunikimet

1. Përveç kur kërkohet ndryshe nga një palë e interesuar, të gjitha komunikimet e bëra nga palët e interesuara dhe nga paneli do të bëhen nëpërmjet Sekretariatit të CEFTA-s. Një palë e interesuar mund të vendosë që informacioni i përcaktuar si konfidencial, konfidencial tregtar ose tepër konfidencial tregtar të mos komunikohet nëpërmjet Sekretariatit të CEFTA-s, por nëpërmjet çdo mjeti tjetër të koordinuar me Sekretariatin e CEFTA-s dhe që i nënshtrohet modaliteteve të propozuara sipas rastit nga Sekretariati i CEFTA-s dhe i miratuar nga pala përkatëse e interesuar.

2. Nuk do të ketë komunikime *ex parte* ndërmjet palëve të interesuara dhe panelit, në lidhje me çështjet në shqyrtim nga paneli.

3. Çdo komunikim zyrtar verbal ose me shkrim i bërë nga palët e interesuara dhe nga paneli do të jetë në gjuhën angleze. Raporti i ndërmjetëm, raporti përfundimtar dhe raporti i shqyrtimit të apelit do të nxirren në gjuhën angleze.

4. Një sistem i dedikuar i komunikimit elektronik do të vendoset dhe mirëmbahet nga Sekretariati i CEFTA-s dhe, përveç rastit kur kërkohet ndryshe nga një palë e interesuar, çdo komunikim ose dokument me shkrim do të transmetohet nëpërmjet sistemit të komunikimit elektronik. Një palë e interesuar mund të vendosë që informacioni i përcaktuar si konfidencial, konfidencial tregtar ose tepër konfidencial tregtar të mos ndahet nëpërmjet sistemit të komunikimit elektronik, por me çdo mjet tjetër të koordinuar me Sekretariatin e CEFTA-s.

5. Deri në krijimin e një sistemi të komunikimit *online*, përveç kur kërkohet ndryshe nga një palë e interesuar, palët e interesuara dhe paneli do t'ia transmetojnë çdo komunikim ose dokument me shkrim Sekretariatit të CEFTA-s në mënyrë elektronike dhe duke depozituar një kopje në letër. Një palë e interesuar mund të vendosë që informacioni i përcaktuar si konfidencial, konfidencial tregtar ose tepër konfidencial tregtar të mos dërgohet në mënyrë elektronike dhe as duke depozituar një kopje në letër, por me çdo mjet tjetër të koordinuar me Sekretariatin e CEFTA-s.

6. Nëse nuk provohet ndryshe, data dhe ora e depozitimit të dokumentit në sistemin e komunikimit elektronik ose konfirmimi nga Sekretariati i CEFTA-s për dorëzimin e kopjes në letër, ose për dorëzimin me mjete të tjera të koordinuara me Sekretariatin, do të jetë dëshmi e transmetimit për të gjitha qëllimet procedurale.

7. Gabimet e vogla të një natyre klerikale/administrative në një dokument mund të korrigjohen me dorëzimin e një dokumenti të ri, i cili tregon qartë ndryshimet e bëra dhe zëvendëson dokumentin origjinal. Një zëvendësim i tillë nuk ndikon në dorëzimin në kohë të dokumentit origjinal.

8. Nëse dita e fundit për dorëzimin e një dokumenti është pushim zyrtar në një palë të interesuar, afati do të shtyhet deri në ditën e parë të punës në dispozicion më pas.

Neni 2 Aksesi në informacion

1. Modalitetet për të aksesuar informacionin e caktuar nga një palë në mosmarrëveshje ose një palë e tretë si konfidencial, konfidencial tregtar ose tepër konfidencial tregtar do të propozohen rast pas rasti nga Sekretariati i CEFTA-s dhe do të miratohen nga pala caktuese. Këto modalitete do të identifikojnë listën e kufizuar të individëve të veçantë që duhet të lejohen të kenë akses në informacion.

2. Anëtarët e panelit, përfaqësuesit e palës tjetër në mosmarrëveshje ose palëve në mosmarrëveshje do të kenë akses në të gjitha informacionet, duke përfshirë informacionet e caktuara si konfidenciale, konfidenciale tregtare ose tepër konfidenciale tregtare.

Neni 3 Fillimi i procedurës

1. Përveç kur palët e interesuara bien dakord ndryshe, ato do të takohen me panelin, brenda 5 ditëve pune nga data e krijimit të tij, sipas nenit 18 të Protokollit Shtesë 7, për të përcaktuar ato çështje administrative dhe logjistike të procedurës që palët e interesuara ose paneli vlerësojnë të përshtatshme, duke përfshirë adresat elektronike ku do të dorëzohen dokumentet, numrat e telefonit dhe linqet *online* për qëllime të komunikimit ndërmjet palëve të interesuara dhe panelit.



2. Paneli do të konsultohet me palët e interesuara për kostot e pritshme të procedurës, me qëllim që të minimizohen kostot e tilla.

3. Paneli dhe përfaqësuesit e palëve do të kryejnë aktivitetet, sipas paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni, nëpërmjet komunikimit elektronik.

Neni 4 Puna e panelit

1. Kryetari i panelit do të kryesojë të gjitha mbledhjet e procedurës. Kryetari i panelit ka autoritetin për të marrë vendime për çështjet administrative të procedurës. Paneli mund t'i delegojë kryetarit autoritetin për të marrë vendime për çështjet procedurale të procedurës.

2. Seancat dëgjimore para panelit do të zhvillohen personalisht, përveç rastit kur palët në mosmarrëveshje bien dakord ndryshe. Për sa i përket modaliteteve për mbajtjen e seancës dëgjimore dhe para se të angazhohet në ndonjë veprim që mund të rezultojë në kosto, paneli do të konsultohet me palët kontestuese. Përveç rastit kur parashikohet ndryshe në këtë seksion, paneli do të kryejë çfarëdolloj aktiviteti tjetër me anë të komunikimit elektronik.

3. Vetëm anëtarët e panelit mund të marrin pjesë në diskutimet e panelit. Paneli mund të lejojë asistentin e tij që të jetë i pranishëm në diskutime.

4. Hartimi i çdo vendimi, raporti të ndërmjetëm, raporti përfundimtar dhe raporti të shqyrtimit të apelit do të mbeten përgjegjësi ekskluzive e panelit ose e arbitrave dhe nuk duhet t'i delegohen asnjë pale të tretë.

5. Rezultatet, arsyetimi, përcaktimet dhe vendimet e panelit duhet të bëhen me konsensus. Nëse nuk mund të arrihet konsensus, konstatimet, arsyetimet, përcaktimet dhe vendimet e panelit do të merren nga shumica e anëtarëve të tij.

6. Asnjë anëtar i panelit nuk mund të japë një opinion të veçantë përveç kur të gjithë anëtarët e panelit bien dakord ndryshe, e në këtë rast opinionin i shprehur në raportin e panelit ose në raportin e shqyrtimit të apelit nga anëtari, ose arbitri i panelit kundërshtues do të jetë anonim.

7. Kur në procedurë lind një çështje procedurale që nuk mbulohet nga dispozitat e seksioneve IV dhe V, të Protokollit Shtesë 7, paneli, pas konsultimit me palët e interesuara, mund të miratojë një procedurë të përshtatshme që është në përputhje me ato

dispozita dhe që garanton trajtim të barabartë të të gjitha palëve të interesuara.

8. Me kërkesë të një pale të interesuar ose nëse paneli vlerëson se ka nevojë për të modifikuar ndonjë afat kohor të zbatueshëm në procedurë, ose për të kryer ndonjë rregullim tjetër administrativ ose procedural, siç mund të kërkohej për drejtësinë, ose efikasitetin e procedurës, paneli do të propozojë një ndryshim ose rregullim të arsyeshëm dhe do të konsultohet me palët në mosmarrëveshje. paneli do të informojë menjëherë palët për vendimin e tij dhe për arsyet e vendimit të tij. Përveç kur parashikohet ndryshe në Protokollin Shtesë 7, në asnjë rast ndryshimi i një afati kohor nuk duhet të kalojë 10 ditë ose një të tretën e kohëzgjatjes së afatit që zgjatet.

9. Paneli nuk do të takohet apo kontaktojë një palë të interesuar në mungesë të ndonjë pale tjetër të interesuar. Asnjë anëtar i panelit nuk do të diskutojë ndonjë aspekt të procedurës me palën e interesuar ose palët e interesuara, në mungesë të anëtarëve të tjerë të panelit.

Neni 5 Parashtrimet me shkrim

1. Pala kërkuese do t'ia dorëzojë panelit parashtrimin e saj fillestar me shkrim, jo më vonë se 20 ditë pas datës së krijimit të panelit, sipas nenit 18 të Protokollit Shtesë 7. I njëjti afat zbatohet, nëse ka më shumë se një palë kërkuese.

2. Pala përgjegjëse do t'ia dorëzojë panelit kundërparashtrimin e saj me shkrim jo më vonë se 25 ditë pas datës së dorëzimit të parashtrimit fillestar me shkrim nga pala kërkuese.

3. Çdo palë e tretë do t'ia dorëzojë panelit parashtrimin e saj me shkrim, jo më vonë se 15 ditë pas datës së dorëzimit të kundërparashtrimit me shkrim nga pala përgjegjëse.

4. Pas seancës dëgjimore para panelit, palët e interesuara mund t'i paraqesin panelit një parashtrim plotësues me shkrim, në lidhje me ndonjë çështje që ka lindur gjatë seancës dëgjimore, brenda 10 ditëve nga data e seancës. Kjo zbatohet nëse ka një seancë dëgjimore shtesë, në përputhje me nenin 6(2) të kësaj shtojce.



Neni 6

Seancat dëgjimore

1. Brenda 5 ditëve nga dorëzimi i parashtrimeve të palës së tretë ose brenda 5 ditëve nga dorëzimi i kundërparashtrimeve nga pala përgjegjëse kur nuk ka palë të tretë, kryetari i panelit do të caktojë datën, orën dhe, nëse mbahet fizikisht, vendndodhjen e seancës në konsultim me palët kontestuese dhe anëtarët e tjerë të panelit. Seanca mbahet jo më vonë se 10 ditë pas dorëzimit të parashtrimeve të palës së tretë ose, kur nuk ka të tretë, jo më vonë se 25 ditë pas dorëzimit të kundërparashtrimit nga pala përgjegjëse.

2. Si rregull i përgjithshëm, duhet të ketë vetëm një seancë. Nëse mosmarrëveshja përfshin çështje me kompleksitet të jashtëzakonshëm, paneli, me nismën e tij ose me kërkesë të palës në mosmarrëveshje, mund të thërrasë një seancë shtesë.

3. Të gjithë anëtarët e panelit do të jenë të pranishëm gjatë të gjithë kohëzgjatjes së seancës.

4. Përveç kur palët kontestuese vendosin ndryshe, seancat dëgjimore të panelit do të jenë të mbyllura për publikun.

5. Personat e mëposhtëm mund të marrin pjesë në seancë, pavarësisht nëse seanca është e hapur apo e mbyllur për publikun:

- a) përfaqësuesit e palëve të interesuara;
- b) këshilltarët e palëve të interesuara;
- c) asistenti i panelit;

d) përkthyesit, nëse ftohen nga paneli, siç është rënë dakord ndërmjet panelit dhe palëve kontestuese; dhe

e) ekspertët, nëse ftohen nga paneli, siç është rënë dakord ndërmjet panelit dhe palëve kontestuese.

6. Jo më vonë se 5 ditë para datës së seancës dëgjimore, secila palë e interesuar do t'i dorëzojë panelit dhe palëve të tjera të interesuara një listë me emrat e personave, të cilët do të japin argumente ose prezantime verbale në seancë dëgjimore në emër të asaj pale të interesuar, dhe të përfaqësuesve apo këshilltarëve të tjerë, të cilët do të marrin pjesë në seancë.

7. Paneli do ta zhvillojë seancën dëgjimore në mënyrën e mëposhtme, duke garantuar që secilës palë në fjalë t'i jepet kohë e barabartë:

Argumenti:

- a) argumenti i palës ose palëve kërkuuese;
- b) Argumenti i palës përgjegjëse;

c) Argumenti i palës ose palëve të tretë;
Argumenti kundërshtues;

d) Përgjigja e palës ose palëve kërkuuese;

e) Kundërpërgjigje e palës përgjegjëse.

8. Paneli mund t'i drejtojë pyetje secilës palë të interesuar në çdo kohë gjatë seancës.

9. Paneli, pasi të ketë marrë nga palët e interesuara versionin me shkrim të argumenteve, argumentet kundërshtuese dhe përgjigjet në pyetjet e panelit, do t'i qarkullojë menjëherë të gjitha dokumentet e pranuar ndërmjet palëve të interesuara.

Neni 7

Pyetje me shkrim

1. Paneli në çdo kohë gjatë procedurës mund t'i drejtojë pyetje me shkrim cilësdo palë të interesuar. Secila palë e interesuar do të marrë një kopje të ndonjë pyetjeje me shkrim nga paneli.

2. Pala e interesuar të cilës i drejtohen pyetjet me shkrim, do të japë përgjigje me shkrim brenda afatit të caktuar nga paneli. Kjo palë e interesuar, gjithashtu, do t'i sigurojë çdo pale tjetër të interesuar një kopje të përgjigjes së saj me shkrim ndaj pyetjeve me shkrim. Çdo pale tjetër të interesuar do t'i jepet mundësia të japë komente me shkrim mbi përgjigjen me shkrim brenda 10 ditëve pune nga data e marrjes.

Neni 8

Transparenca dhe konfidencialiteti

1. Seancat dëgjimore të panelit do të mbahen në seancë të mbyllur kur parashtrimet dhe argumentet e palës së interesuar përmbajnë informacione konfidenciale, konfidenciale tregtare ose tepër konfidenciale tregtare. Palët e interesuara ruajnë konfidencialitetin e seancave dëgjimore të mbajtura në seancë të mbyllur.

2. Secila palë e interesuar mund t'i bëjë të disponueshme publikisht parashtrimet e saj me shkrim, duke iu nënshtruar mbrojtjes së çdo informacioni konfidencial, konfidencial tregtar ose tepër konfidencial tregtar. Kur parashtrimi i një pale në panel përmban një informacion të tillë, ajo palë duhet të sigurojë, brenda 10 ditëve nga data e dorëzimit të parashtrimit, një version jokonfidencial ose të redaktuar të parashtrimit që mund t'i zbulohet publikut.



3. Secila palë e interesuar dhe këshilltarët e saj do të trajtojnë si konfidencial, konfidencial tregtar, ose tepër konfidencial tregtar çdo informacion të dorëzuar nga ndonjë palë tjetër në panel që ajo palë e ka caktuar si konfidencial.

Neni 9

Informacioni dhe konsulenca teknike

1. Me kërkesë të palës në mosmarrëveshje ose me nismën e vet, paneli mund të kërkojë informacione dhe këshilla teknike nga çdo person ose organ që e çmon të përshtatshëm. Paneli do të informojë palët në mosmarrëveshje, në përputhje me rrethanat.

2. Kur personi ose organi në fjalë është nga cilado palë në mosmarrëveshje, paneli do ta informojë atë palë përpara se të kërkojë informacion ose këshillë të tillë. Çdo informacion i marrë nga paneli duhet t'u zbulohet palëve në mosmarrëveshje dhe të dorëzohet për komentet e tyre. Informacioni konfidencial i dhënë panelit nuk duhet të zbulohet pa autorizim zyrtar nga personi ose organi që e jep atë informacion.

Neni 10

Shkresat përmbledhëse *Amicus Curiae*

1. Përveç kur palët në mosmarrëveshje bien dakord ndryshe, brenda 5 ditëve nga data e krijimit të panelit, paneli mund të marrë shkresa të pakërkuara përmbledhëse *amicus curiae* nga çdo person fizik ose juridik i vendosur në palën kontestuese dhe që nuk i përket një administrate të saj. Në raportin e tij të ndërmjetëm, raportin përfundimtar ose raportin e rishikimit të apelit, paneli do të listojë të gjitha informacionet e tilla që ka marrë, me kusht që të jenë në përputhje me rregullat sipas paragrafit 2. Paneli nuk është i detyruar të adresojë në raportin e tij të ndërmjetëm, raportin përfundimtar ose raportin e shqyrtimit të apelit, argumentet e bëra në këto shkresa përmbledhëse.

2. Çdo shkresë *amicus curiae* e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni duhet të dorëzohet në panel, brenda 15 ditëve nga data e formimit të panelit, sipas nenit 18 të Protokollit Shtesë 7. Çdo shkresë e tillë duhet të jetë e shkruar në gjuhën angleze, të mos kalojë 15 faqe të shtypura, përjashtuar çdo aneks, dhe duhet të jetë drejtpërdrejt e lidhur me mosmarrëveshjen që po shqyrtohet nga

paneli. Çdo shkresë e tillë duhet të përmbajë një përshkrim të personit që e dorëzon shkresën, duke përfshirë aktivitetet dhe burimin e financimit të atij personi dhe të specifikojë natyrën e interesit që ai person ka në procedurë. Paneli do të dorëzojë për komentet e palëve në mosmarrëveshje çdo shkresë *amicus curiae* që ka marrë. Komentet e palëve në mosmarrëveshje do të dorëzohen me shkrim në panel brenda një afati të caktuar nga paneli.

Neni 11

Rastet urgjente

Në rastet urgjente në përputhje me nenin 16(1) të Protokollit Shtesë 7, paneli, pas konsultimit me palët në mosmarrëveshje, do të rregullojë afatet kohore të përmendura në këtë paragraf sipas rastit dhe do të njoftojë palët e interesuara për këto rregullime.

Neni 12

Zëvendësimi i anëtarëve të panelit

1. Nëse ndonjë anëtar i panelit nuk mund të shërbejë në një procedurë të caktuar ose tërhiqet një zëvendësues do të zgjidhet, në përputhje me nenin 18 të Protokollit Shtesë 7.

2. Kur një palë në mosmarrëveshje vlerëson se një anëtar i panelit nuk zbaton Kodin e Sjelljes në shtojcën II të Protokollit Shtesë 7 dhe për këtë arsye duhet të zëvendësohet, ajo palë do të njoftojë të gjitha palët e tjera në mosmarrëveshje, brenda 10 ditëve nga momenti që ka marrë dijeni për rrethanat, në bazë të mospërputhjes së këtij anëtari me Kodin e Sjelljes dhe të sigurojë informacionin ose provat përkatëse në lidhje me këtë.

3. Kur njoftimi sipas paragrafit 2 lidhet me një anëtar të panelit të ndryshëm nga kryetari i tij, palët në mosmarrëveshje do të konsultohen dhe nëse bien dakord, do ta shkarkojnë atë anëtar dhe do të zgjedhin një zëvendësues, në përputhje me nenin 18(3), (4) dhe (5) të Protokollit Shtesë 7. Nëse palët në mosmarrëveshje nuk arrijnë të bien dakord për nevojën e shkarkimit dhe zgjedhjes së një zëvendësuesi të atij anëtari, çdo palë kontestuese mund të kërkojë që çështja t'i referohet kryetarit të panelit, vendimi i të cilit do të jetë përfundimtar.

a) Nëse kryetari i panelit konstaton se anëtari në fjalë nuk është në përputhje me Kodin e Sjelljes, kryetari i panelit do të nxjerrë me short një



zëvendësues nga lista e përmendur në nenin 20 të Protokollit Shtesë 7 në të cilën anëtari në fjalë ishte përfshirë. Nëse anëtari në fjalë është zgjedhur nga palët në mosmarrëveshje, në përputhje me nenin 18(4) të Protokollit Shtesë 7, kryetari i panelit do të nxjerrë me short një zëvendësues nga listat e kombinuara të vendosura nga palët në mosmarrëveshje sipas nenit 20 të Protokollit Shtesë 7. Zëvendësuesi do të zgjidhet brenda 5 ditëve pune pas dorëzimit të kërkesës tek kryetari i panelit;

b) Nëse kryetari i panelit konstaton se anëtari në fjalë është në përputhje me Kodin e Sjelljes, anëtari do të mbetet në detyrë.

4. Kur njoftimi sipas paragrafit 2 lidhet me kryetarin e panelit, palët në mosmarrëveshje do të konsultohen dhe nëse janë dakord, shkarkojnë kryetarin dhe zgjedhin një zëvendësues, në përputhje me nenet 18(3) dhe 18(6) të Protokollit Shtesë 7. Nëse palët në mosmarrëveshje nuk arrijnë të bien dakord, brenda 10 ditëve nga njoftimi sipas paragrafit 2 të këtij neni, Sekretariati i CEFTA-s, brenda 5 ditëve pune zgjedh me short një zëvendësues nga lista e përmendur në nenin 21 të Protokollit Shtesë 7, duke përjashtuar emrin e kryetarit aktual të panelit.

5. Sekretariati i CEFTA-s do të ftojë dhe do t'u japë një mundësi të arsyeshme përfaqësuesve të secilës palë në mosmarrëveshje që të jenë të pranishëm, me çdo mjet, kur të hidhet shorti.

6. Procedimi pezullohet për periudhën e nevojshme për të kryer procedurën e parashikuar në këtë dispozitë.

Neni 13

Afatet kohore

1. Të gjitha afatet kohore të përcaktuara në këtë shtojcë, do të numërohen në ditë kalendarike nga dita pas aktit ose faktit të cilit i referohen, përveç kur specifikohet ndryshe.

Kur, për shkak të zbatimit të nenit 1(8) të kësaj shtojce, një palë e cenuar merr një dokument në një datë të ndryshme nga data kur ai dokument merret nga ndonjë palë tjetër e cenuar, çdo periudhë kohe që llogaritet në bazë të datës së marrjes së atij dokumenti, do të llogaritet nga data e fundit e marrjes së atij dokumenti.

2. Afatet kohore të përcaktuara në këtë shtojcë do të rregullohen në përputhje me afatet e veçanta kohore të parashikuara për paraqitjen e një raporti të

pajtueshmërisë së palëve në mosmarrëveshje, sipas nenit 31, pikat 4 dhe 5, të Protokollit Shtesë 7.

Neni 14

Logjistika

Sekretariati i CEFTA-s, në koordinim me palët në mosmarrëveshje dhe anëtarët e panelit, do të jetë përgjegjës për administrimin logjistik të procedurës, në veçanti organizimin e seancave dëgjimore dhe kërkesat administrative, në lidhje me anëtarët e panelit dhe asistentin e një paneli, si p.sh.: shpërblimin, shpenzimet dhe shtesat e udhëtimit, si dhe trajtimin e dokumenteve të ngarkuara në sistemin e komunikimit *online* në lidhje me procedimin.

Neni 15

Kostot

1. Secila palë e interesuar do të mbulojë shpenzimet e veta që rrjedhin nga pjesëmarrja në procedurën e panelit.

2. Shpenzimet në lidhje me procedurat, përkatësisht të gjitha shpenzimet e udhëtimit, akomodimit dhe shpenzimet e përgjithshme të bëra nga anëtarët e panelit dhe asistenti i panelit, si dhe shpërblimi i anëtarëve të panelit dhe asistentit të panelit, do të llogariten dhe ndahen ndërmjet palëve të interesuara nga paneli, dhe të ofruara në një pjesë të dedikuar të raportit përfundimtar. Kjo pjesë e raportit përfundimtar do të jetë konfidenciale, përveç kur palët në mosmarrëveshje bien dakord ndryshe.

3. Paneli do të ndajë kostot lidhur me shpenzimet dhe kompensimin në bazë të kohës së shpenzuar për oponencat ligjore të suksesshme dhe të pasuksesshme të paraqitura nga pala kërkuuese, duke marrë parasysh edhe pjesëmarrjen e palëve të treta. Pala kërkuuese do të mbulojë shpenzimet, lidhur me shpenzimet dhe shpërblimin në raport me oponencat ligjore të pasuksesshme, pala përgjegjëse do t'i mbulojë shpenzimet, lidhur me shpenzimet dhe shpërblimin në raport me oponencat ligjore të suksesshme. Çdo palë e tretë do të mbulojë shpenzimet shtesë që i atribuohen nga paneli për pjesëmarrjen e saj.

4. Anëtarët e panelit dhe asistenti i panelit do të mbajnë një procesverbal dhe do të japin një raport përfundimtar të kohës së shpenzuar për procedurën



dhe të shpenzimeve përkatëse. Regjistrimi i kohës do të pasqyrojë punën e kryer nga paneli, në lidhje me çdo oponentë ligjore të paraqitur nga pala kërkuuese dhe do të përdoret për të ndarë kostot. Vendimi i panelit mbi ndarjen e kostove do të jetë përfundimtar dhe detyrues për palët në mosmarrëveshje, përveç nëse raporti i panelit apelohej, dhe në këtë rast vendimi mbi ndarjen e kostove do të jepet në vendimin e apelit, i cili do të jetë përfundimtar dhe detyrues.

5. Nëse palët në mosmarrëveshje arrijnë një zgjidhje të rënë dakord nga të dyja palët që çon në përfundimin e mosmarrëveshjes, kostot e lidhura me shpenzimet dhe shpërblimin e akumuluar deri në atë kohë do të mbulohen në mënyrë të barabartë nga palët në mosmarrëveshje, përveç nëse është rënë dakord ndryshe nga këto palë. Nëse një palë kërkuuese vendos të tërheqë ankesën e saj, kostot e lidhura me shpenzimet dhe shpërblimin e akumuluar deri në atë kohë do të mbulohen plotësisht nga ajo palë kërkuuese, përveç kur është rënë dakord ndryshe nga palët në mosmarrëveshje.

6. Tarifa ditore e anëtarëve të panelit do të jetë e barabartë me tarifën ditore që u akordohet anëtarëve të panelit në procedurat e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve në Organizatën Botërore të Tregtisë. Komiteti i Përbashkët mund të vendosë të ndryshojë tarifën ditore në çdo kohë.

7. Tarifa për orë për asistentin e panelit nuk do të kalojë 50% të tarifës për orë të anëtarëve të panelit.

Neni 16

Fondi për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve

1. Palët krijojnë Fondin e Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve, i cili do të jetë i ndarë nga fondet e tjera të CEFTA-s dhe fillimisht i nxjerrë nga Fondi i Hapur i CEFTA-s, dhe do të përdoret për financimin paraprak të mosmarrëveshjeve të rregulluara nga Protokollit Shtesë 7.

2. Sa më shpejt të jetë e mundur dhe jo më vonë se 45 ditë pas hyrjes në fuqi të Protokollit Shtesë 7, Komiteti i Përbashkët do të përcaktojë shumën fillestare që do të vihet në dispozicion në Fondin e Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve në rast mosmarrëveshjeje. Burimet financiare do të transferohen nga Fondi i Hapur në Fondin e Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve, me kërkesën për krijimin e një paneli.

3. Burimet financiare për procedurat e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve do të merren nga Sekretariati i CEFTA-s, nga Fondi i Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve dhe do të kufizohen në aksionet individuale të secilës palë në mosmarrëveshje, të cilat do të jenë proporcionale me kontributet e tyre përkatëse në buxhetin e Sekretariatit të CEFTA-s.

4. Komiteti i Përbashkët mund të vendosë të rregullojë shumën e disponueshme në Fondin e Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve, duke e rritur ose zvogëluar atë sipas nevojës.

5. Çdo kontribut në Fondin e Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve do të depozitohet në një llogari bankare të administruar nga Sekretariati i CEFTA-s. Sekretariati i CEFTA-s do të jetë përgjegjës për administrimin e Fondit për Zgjidhjen e Mosmarrëveshjeve.

6. Fondi për Zgjidhjen e Mosmarrëveshjeve do të përdoret për të paguar shpenzimet në lidhje me procedurën, siç përcaktohet në nenin 15 të kësaj shtojce.

7. Çdo tërheqje nga Fondi për Zgjidhjen e Mosmarrëveshjeve, siç llogaritet nga Sekretariati i CEFTA-s, do të plotësohet nga palët e interesuara, në përputhje me përcaktimin për ndarjen e kostove nga paneli në raportin përfundimtar ose në raportin e rishikimit të apelit. Pasi Fondi për Zgjidhjen e Mosmarrëveshjeve të jetë rimbushur, shumën do t'i kthehet Fondit të Hapur të CEFTA-s.

8. Nëse një palë nuk përmbush detyrimin e parashikuar në paragrafin 7 të këtij neni, brenda 30 ditëve nga njoftimi përkatës nga Sekretariati i CEFTA-s, ajo do të pezullohet nga përdorimi i këtij Protokollit si palë kërkuuese dhe palë e tretë deri në momentin që përmbush detyrimin përkatës. Pezullimi dhe përfundimi i pezullimit do t'i njoftohen Komitetit të Përbashkët nga Sekretariati i CEFTA-s.

9. Sekretariati i CEFTA-s do t'i dorëzojë Komitetit të Përbashkët një raport financiar mbi Fondin e Zgjidhjes së Mosmarrëveshjeve mbi baza vjetore.

Neni 17

Fushëveprimi

Rregullat e punës të përfshira në këtë shtojcë do të zbatohen për procedurat e panelit dhe, *mutatis mutandis*, për arbitrazhin e detyrueshëm për shqyrtim apeli.



SHTOJCA II KODI I SJELLJES

Neni 1

Përgjegjësitë e kandidatëve dhe anëtarëve të panelit

Çdo kandidat dhe anëtar i panelit duhet të shmangë parregullsitë dhe shfaqjen e parregullsive, duhet të jetë i pavarur dhe i paanshëm, duhet të shmangë konfliktet e drejtpërdrejta dhe të tërthorta të interesave, dhe të respektojë standardet e larta të sjelljes, në mënyrë që integriteti dhe paanshmëria e panelit të ruhen gjatë procedurave. Ish-anëtarët e panelit do të respektojnë detyrimet e përcaktuara në nenet 1 dhe 2, të kësaj shtojce.

Neni 2

Detyrimet e zbulimit

1. Përpara konfirmimit të përzgjedhjes së saj ose të tij si anëtar i panelit, një kandidat duhet të bëjë të ditur çdo interes, marrëdhënie ose çështje që mund të ndikojë në pavarësinë ose paanshinë e saj ose të tij, ose që mund të krijojë në mënyrë të arsyeshme një sjellje të papërshtatshme ose njëanshmëri në procedurë. Për këtë qëllim, një kandidat duhet të bëjë të gjitha përpjekjet e arsyeshme për t'u ndërgjegjësuar për interesat, marrëdhënie dhe çështje të tilla.

2. Pavarësisht nga sa më sipër, kandidatët duhet të zbulojnë interesat, marrëdhëniet dhe çështjet e mëposhtme:

a) çdo interes financiar të kandidatit në: i. procedimin ose rezultatin e tij; dhe ii. një procedim administrativ, proces gjyqësor ose proces tjetër arbitrazhi që përfshin çështje që mund të vendosen në procedurën për të cilën kandidati është në shqyrtim;

b) çdo interes financiar i punëdhënësit, partnerit, bashkëpunëtorit të biznesit ose anëtarit të familjes së kandidatit, në: i. procedimin ose rezultatin e tij; dhe ii. një procedim administrativ, proces gjyqësor ose procedurë tjetër arbitrazhi që përfshin çështje që mund të vendosen në procedurën për të cilin kandidati është në shqyrtim;

c) çdo marrëdhënie financiare, biznesi, profesionale, familjare ose shoqërore ekzistuese, ose e kaluar me palët e interesuara në proces, ose avokatët e tyre, ose një marrëdhënie e tillë që

përfshin punëdhënësin, partnerin, bashkëpunëtorin e biznesit ose anëtarin e familjes së kandidatit;

d) çdo dënim penal; dhe

e) mbrojtjen publike ose përfaqësimin ligjor apo tjetër në lidhje me një çështje që po shqyrtohet në procedurë ose që përfshin të njëjtat çështje.

3. Një kandidat ose anëtar i panelit do t'ua komunikojë palëve në mosmarrëveshje çdo shkelje aktuale ose të mundshme të këtij Kodi të Sjelljes për shqyrtim.

4. Pasi të jetë zgjedhur, një anëtar i panelit do të vijojë të bëjë të gjitha përpjekjet e arsyeshme për t'u ndërgjegjësuar për interesat, marrëdhëniet ose çështjet e përmendura në paragrafin 1 të këtij neni dhe do t'i zbulojë ato. Detyrimi për zbulimin është një detyrë e vazhdueshme, e cila kërkon që një anëtar i panelit të zbulojë çdo interes, marrëdhënie ose çështje të tilla që mund të lindin gjatë të gjitha fazave të procedurës. Çdo zbulim do të bëhet duke informuar palët në mosmarrëveshje, me shkrim, për shqyrtimin e tyre.

Neni 3

Pavarësia dhe paanshmëria e anëtarëve të panelit

1. Një anëtar i panelit do të shmangë krijimin e një situate të njëanshmërisë dhe nuk do të ndikohet nga interesi vetjak, presioni i jashtëm, konsideratat politike, trazirat publike, besnikëria ndaj një pale ose frika nga kritika.

2. Një anëtar i panelit, drejtpërdrejt ose tërthorazi, nuk do të ketë asnjë detyrim ose nuk do të pranojë ndonjë përfitim që në çfarëdo mënyre do të ndërhynte, ose do të rezultonte se ndërhynte në kryerjen e duhur të detyrave të tij ose të saj.

3. Një anëtar i panelit nuk mund ta përdorë pozicionin e tij ose të saj brenda panelit për të ofruar ndonjë interes personal, ose privat dhe duhet të shmangë veprimet që mund të krijojnë përshtypjen se të tjerët janë në një pozicion të veçantë për të ndikuar tek ai ose ajo.

4. Një anëtar i panelit nuk mund të lejojë që marrëdhëniet ose përgjegjësitë financiare, të biznesit, profesionale, familjare, ose shoqërore të ndikojnë në sjelljen ose gjykimin e tij ose të saj.

5. Një anëtar i panelit do të shmangë hyrjen në çfarëdo marrëdhënie ose marrjen e ndonjë interesi financiar që mund të ndikojë në paanshinë e tij, ose



që në mënyrë të arsyeshme mund të krijojë një sjellje të papërshtatshme ose njëanshmëri.

Neni 4

Detyrat e anëtarëve të panelit

1. Pas përzgjedhjes, një anëtar i panelit do të jetë i disponueshëm për të kryer dhe do t'i kryejë detyrat e tij tërësisht dhe me shpejtësi gjatë të gjithë rrjedhës së procedurës, me drejtësi dhe zotim.

2. Anëtari i panelit do të shqyrtojë vetëm çështjet e ngritura në procedurë dhe nuk do t'ia delegojë këtë detyrë asnjë personi tjetër.

3. Anëtari i panelit nuk do të angazhohet në komunikime *ex parte* në lidhje me procedurën.

Neni 5

Konfidencialiteti

1. Asnjë anëtar i panelit nuk do të zbulojë ose përdorë në asnjë kohë ndonjë informacion jopublik, në lidhje me një procedim ose të marrë një informacion të tillë gjatë një procedimi, me përjashtim të qëllimeve të atij procesi, dhe në asnjë rast nuk do të zbulojë ose përdorë ndonjë informacion të tillë për të marrë përfitime personale

ose avantazh për të tjerët, ose për të ndikuar negativisht në interesin e të tjerëve.

2. Një anëtar i panelit nuk do të zbulojë një raport të ndërmjetëm, raport përfundimtar ose raport të shqyrtimit të apelit, ose pjesë të tij, përpara publikimit përkatës.

3. Asnjë anëtar i panelit në asnjë kohë nuk do të zbulojë diskutimet e një paneli apo pikëpamjet e ndonjë anëtari të panelit.

Neni 6

Detyrimet e ish-anëtarëve të panelit

Të gjithë ish-anëtarët e panelit duhet të shmangin çdo veprim që mund të krijojë idenë se ata kanë qenë të njëanshëm në kryerjen e detyrave të tyre ose se kanë nxjerrë ndonjë avantazh nga rezultatet, përcaktimet ose vendimet e panelit.

Neni 7

Fushëveprimi

Detyrat dhe përgjegjësitë sipas këtij Kodi të Sjelljes zbatohen, *mutatis mutandis*, si për asistentin e një paneli, edhe për arbitrat e ngarkuar me arbitrazhin detyrues për shqyrtim apeli.



**ADDITIONAL PROTOCOL 7 ON DISPUTE SETTLEMENT
TO THE AGREEMENT ON AMENDMENT AND ACCESSION TO THE
CENTRAL EUROPEAN FREE TRADE AGREEMENT**

Preamble

The Parties to the Agreement on Amendment of and Accession to the Central European Free Trade Agreement (CEFTA):

1. Considering Annex 1 to the Agreement on Amendment of and Accession to the Central European Free Trade Agreement (hereinafter referred to as “CEFTA 2006”), notably Articles 42 and 43 thereof, as well as Annex 8 on ‘Appointment of the Mediator’ and Annex 9 on ‘Constitution and Functioning of the Arbitral Tribunal’ thereto;
2. Having resolved to eliminate obstacles to trade within CEFTA and to progressively deepen the trade relations within the spirit of the General Evolutionary clause of the CEFTA 2006 contained in Article 45 thereof; and
3. Considering the Parties’ interest in a more structured approach to consultations, mediation, and dispute resolution within CEFTA as foreseen by this Additional Protocol 7 (hereinafter referred to as this “Protocol”);

have agreed as follows.

Section I: Initial Provisions

**Article 1
Definitions**

For the purposes of this Protocol, the following definitions shall apply:

- a. “adviser” means a natural person who is retained by a disputing party to advise or assist that party in a proceeding under this Protocol;
- b. “any means” refers to the means through which proceedings under this Protocol may be conducted, including in person meetings and/or electronic communications;
- c. “assistant” means a natural person who conducts research for or provides assistance to a Panel in a proceeding;
- d. “business-confidential information” and “highly sensitive business-confidential information” means any business or proprietary information that a disputing party or third party has designated as such, regardless of whether contained in a document provided by a public or private body, because it is not otherwise available in the public domain and its disclosure could, in the disputing party’s or third party’s view, cause exceptional harm to the rightful holder of the information. Each disputing party or third party shall act in good faith and exercise restraint in designating information as “business-confidential” or “highly sensitive business-confidential”;



- e. “candidate” means a natural person whose name is on the list of Panel members pursuant to Article 20 of this Protocol or on the list of chairpersons of a Panel pursuant to Article 21 of this Protocol and who is under consideration for selection as a member or chairperson of a Panel;
- f. “CEFTA Agreement” means the “Agreement on Amendment of and Accession to the Central European Free Trade Agreement”, signed on 19 December 2006, including its Annexes and the Additional Protocols to the CEFTA Agreement, as well as the legal instruments based thereon;
- g. “CEFTA 2006” means the consolidated version of the “Central European Free Trade Agreement” contained in Annex 1 to the CEFTA Agreement;
- h. “chairperson” means the Panel member who presides over the meetings and hearings of a Panel in a proceeding;
- i. “Code of Conduct” means the rules laid down in Appendix II to this Protocol that apply to candidates and Panel members;
- j. “compliance report” means a report issued by a Panel reconvened in case of a disagreement on compliance or equivalence pursuant to Article 31 of this Protocol;
- k. “confidential information” means any information other than “business-confidential information” and “highly sensitive business-confidential information” that is required under this Protocol to be treated as confidential or that a disputing party or a third party has designated as such;
- l. “consulting party” means a Party that participates in consultations pursuant to Section III of this Protocol;
- m. “day” means a calendar day, unless otherwise specified;
- n. “disputing party” means a Party that participates in proceedings before a Panel, including with respect to its composition pursuant to Article 18 of this Protocol;
- o. “document” means a notification, request, written submission, or any other document related to a proceeding under this Protocol;
- p. “mediator” means a natural person who conducts a mediation proceeding pursuant to Section II of this Protocol;
- q. “mediation procedures” means the rules laid down in Section II of this Protocol that apply to mediation proceedings;
- r. “nominating Party” means a Party that establishes a list of individuals who are willing and able to serve as Panel members pursuant to Articles 20 and 21 of this Protocol;
- s. “official holiday” means every Saturday and Sunday and any other day designated by a Party as a public holiday;
- t. “party or parties concerned” means a disputing party or the disputing parties, and a third party or the third parties;
- u. “Party” or “Parties” means a Party or the Parties to the CEFTA Agreement;



- v. “proceeding”, unless otherwise specified, means a dispute settlement proceeding undertaken in accordance with Section IV of this Protocol;
- w. “representative of a party” means any natural person who is appointed by a Party and duly authorized to represent that Party in a proceeding under this Protocol.
- x. “requesting party” means a Party that requests good offices or conciliation pursuant to Article 5 of this Protocol, mediation pursuant to Article 8 of this Protocol, consultations pursuant to Article 15 of this Protocol, or the establishment of a Panel pursuant to Article 16 of this Protocol;
- y. “responding party” means a Party to which a request for mediation or consultations is addressed pursuant to Article 8 of this Protocol and Article 15 of this Protocol or to which a request for the establishment of a Panel is addressed pursuant to Article 16 of this Protocol ;
- z. “Rules of Procedure” means the rules laid down in Appendix I to this Protocol that apply to proceedings before a Panel; and
- aa. “third party” means a CEFTA Party other than the consulting or the disputing parties.

Article 2

Cooperation

1. Parties shall, at all times, make their best efforts to agree on the interpretation and application of the CEFTA Agreement and shall make every attempt through cooperation and consultations to arrive at a mutually satisfactory resolution of any matter that might affect the operation of the CEFTA Agreement.
2. Prior to launching formal dispute settlement procedures, Parties shall endeavour to reach a mutually satisfactory resolution using the consultative tools available within the CEFTA framework.
3. Parties may continue to use such consultative tools, while formal dispute settlement is taking place, with a view to reach a mutually satisfactory resolution to the dispute.

Article 3

Scope

This Protocol shall apply to any dispute between two or more Parties concerning the interpretation or application of the CEFTA Agreement.

Article 4

Choice of Forum

1. Where a Party has initiated dispute settlement proceedings under this Protocol, it may not initiate dispute settlement proceedings under another international trade agreement to which the disputing parties are party, including the WTO Agreement, concerning the same matter, unless the Panel established under this Protocol fails, for jurisdictional or procedural reasons other than a termination of the dispute settlement proceedings pursuant to Article 25 of this Protocol , to make findings on that dispute.



2. Dispute settlement proceedings under this Protocol are deemed to be initiated by the request of a Party for the establishment of a Panel under Article 16 of this Protocol.
3. Dispute settlement proceedings under the WTO Agreement are deemed to be initiated by the request of a Party for the establishment of a Panel under Article 6 of the WTO Dispute Settlement Understanding.
4. Dispute settlement proceedings under any other international trade agreement are deemed to be initiated by the request of a Party for the establishment of a Panel in accordance with the dispute settlement provisions of that agreement.

Article 5 **Good Offices and Conciliation**

1. Good offices and conciliation are procedures that may be undertaken voluntarily if the parties to a dispute so agree.
2. Upon request of the parties to a dispute, any individual or entity selected by the requesting parties may provide good offices or act as conciliator.
3. Proceedings involving good offices and conciliation, notably the positions taken therein by the parties to a dispute, shall be confidential and without prejudice to the rights of either Party in any further proceedings under this Protocol.
4. Good offices and conciliation may be requested at any time by any party to a dispute. They may begin at any time and be terminated at any time.
5. If the parties to a dispute agree, procedures for good offices or conciliation may continue while the panel process under Section IV of this Protocol continues.

Section II: Mediation Procedures

Article 6 **Mediation**

Parties may have recourse to mediation regarding any matter referred to in Article 3 of this Protocol, except for proposed measures. Mediation proceedings are without prejudice to Parties' rights in any other proceedings under the CEFTA Agreement or another international trade agreement to which the Parties are party, including the WTO Agreement.

Article 7 **Objective of Mediation**

Mediation in accordance with this Section aims at assisting the parties to a dispute in reaching a mutually satisfactory resolution of any dispute referred to in Article 3 of this Protocol with the assistance of a mediator.



Article 8 **Initiation of the Mediation Proceeding**

1. A Party may request in writing any other Party to enter into a mediation proceeding. Such request shall be addressed to the other Party and, at the same time, shall be notified to the Joint Committee.
2. A request made under Paragraph 1 of this Article shall identify the specific measure at issue, provide a detailed description of the application of the measure at issue, and shall present clearly the concerns of the Party requesting mediation with that measure.
3. The mediation proceeding may only be initiated by consent of the parties to a dispute. When a Party requests a mediation proceeding pursuant to Paragraph 1 of this Article, the other Party shall give good faith consideration to the request and shall reply in writing within 10 days of the date of receipt of the request.

Article 9 **Selection of the Mediator**

1. Upon the initiation of the mediation proceeding under Article 8(3) of this Protocol, the parties to the dispute shall agree on the mediator from the commonly agreed list of mediators under Article 41, Paragraph 6, of the CEFTA 2006 within 10 days of the date of receipt of the reply to the request for mediation. If the parties to the dispute cannot agree on the mediator within the timeframe under the first sentence, any party to the dispute may request the chair of the Joint Committee to draw by lot the mediator from the commonly agreed list of mediators under Article 41, Paragraph 6, of the CEFTA 2006 within 5 days of the date of receipt of the request.
2. The mediator shall not be from either party to the dispute, unless the parties to the dispute agree otherwise.
3. The mediator shall avoid any direct and indirect conflicts of interests and may be requested by the parties to the dispute to sign a declaration to this end.
4. The mediator shall assist in an impartial, independent, and transparent manner, the parties to the dispute in bringing clarity to the dispute and in reaching a mutually satisfactory resolution of the dispute.
5. The Code of Conduct under Appendix II to this Protocol shall apply, *mutatis mutandis*, to the mediator.

Article 10 **Rules of the Mediation Proceeding**

1. The mediation proceeding shall be held by any means agreed by the parties to the dispute. When held in person, it shall take place in a location agreed by the parties to the dispute. In relevant part, Articles 1 and 14 of the Rules of Procedure under Appendix I to this Protocol shall apply, *mutatis mutandis*, to the mediation proceeding unless otherwise agreed by the parties to the dispute.



2. Within 10 days of the selection of the mediator under Article 9(1) of this Protocol, the responding party shall provide, in writing, its comments to the mediator and to the requesting party.
3. The mediator may decide on the most appropriate way of bringing clarity to the dispute. In particular, the mediator may, by any means agreed by the parties to the dispute, organise meetings between the parties to the dispute, consult with the parties to the dispute jointly or individually, seek the assistance of or consult with relevant experts and stakeholders, and provide any additional support requested by the parties to the dispute. Before engaging in such activities, the mediator shall seek the consent of the parties to the dispute, including on any possible costs.
4. At the latest 15 days after the date of receipt of the written comments under Paragraph 2 of this Article and following the engagement with the Parties to the dispute under Paragraph 3 of this Article, the mediator shall issue a draft written report, providing a brief summary of the measure at issue in these procedures, the procedures followed, the views expressed by the parties to the dispute, experts and stakeholders, where relevant, and any mutually agreed solution reached as the final outcome of these procedures, including possible interim solutions. The mediator shall allow the parties to the dispute 10 days to comment on the draft report. After considering the comments of the parties to the dispute submitted within that period, the mediator shall submit a final written report to the parties to the dispute within 10 days.
5. Within 5 days of the date of receipt of the final report, the parties to the dispute shall inform the mediator in writing whether they accept or reject the solution proposed in the report as a mutually satisfactory resolution of the dispute. The parties to the dispute shall submit the final report to the Joint Committee.
6. The mediation proceeding shall be terminated:
 - a. at any stage of the proceeding by request, in writing, of any of the parties to the dispute;
 - b. by the date of the mutual acceptance, in writing, by the parties to the dispute of a solution proposed in the report of the mediator as a mutually satisfactory resolution of the dispute;
 - c. by the date of the rejection in writing to the mediator and the other party by a party to the dispute of a solution proposed in the report of the mediator as a mutually satisfactory resolution of the dispute; or
 - d. by a written declaration of the mediator, after consultation with the parties to the dispute, that further efforts at mediation are not conducive to a mutually satisfactory solution of the dispute.

Article 11 **Implementation of a Mutually Agreed Solution**

1. Where the parties to the dispute have accepted, in writing, the solution proposed in the report of the mediator as a mutually satisfactory resolution of the dispute, each party to the dispute shall take the measures necessary to implement that solution within the agreed timeframe.
2. The implementing party shall inform the other party and the Joint Committee in writing of any measure taken to implement the solution.

**Article 12****Confidentiality of Mediation and Relationship to Dispute Settlement Proceedings**

1. Unless the parties to the dispute agree otherwise, the mediation proceeding, including the report of the mediator, is confidential. The obligation of confidentiality does not extend to factual information already existing in the public domain.
2. A party to the dispute shall not rely on or introduce as evidence in dispute settlement proceedings under this Protocol or any other international trade agreement to which the parties to the dispute are party, nor shall a Panel take into consideration:
 - a. positions taken by the other party to the dispute in the mediation proceeding or information gathered by the mediator under Article 10(3) of this Protocol; or
 - b. a report issued or a solution proposed by the mediator under Article 10(4) of this Protocol.
3. A mediator may not serve as a Panel member in a dispute settlement proceeding under this Protocol or the WTO Agreement involving the same dispute for which that person has served as a mediator.

Article 13**Time Periods**

Any deadline referred to in Articles 8, 9, and 10 of this Protocol may be modified by agreement between the parties to the dispute.

Article 14**Costs of the Mediation Procedure**

1. Each party to the dispute shall bear its own costs derived from the participation in the mediation procedure.
2. The remuneration of the mediator shall correspond to that of a Panel member pursuant to Article 15(6) of Appendix I.
3. The parties to the dispute shall share jointly and equally the expenses derived from organisational matters, including the remuneration and expenses of the mediator and any other expenses in the context of the mediation proceeding.

Section III: Consultations**Article 15****Consultations**

1. A Party may request in writing consultations with any other Party regarding any matter referred to in Article 3 of this Protocol.
2. The requesting party shall transmit the request to the responding party. At the same time, the requesting party shall notify the request to the Joint Committee. In its request, the requesting



party shall set out the reasons for the request, including an identification of the specific measure at issue and the legal basis for the complaint.

3. The requesting and responding parties shall enter into consultations as soon as possible and, at the latest, within 15 days of the date of receipt by the responding party of the request, except in cases of urgency. In cases of urgency, including those involving perishable or seasonal goods or services that rapidly lose their trade value, consultations shall commence within 5 days of the date of receipt of the request by the responding party.
4. Any Party, other than the requesting and responding parties, that considers it has an interest in the matter, may submit a written request to participate in the consultations explaining its interest in the matter to the consulting parties and to the Joint Committee within five days of the date of circulation of the request for consultations. Such Party shall be joined in the consultations, provided that the party to which the request for consultations was addressed agrees, within 5 days from the receipt of such request, that the claim of interest is well-founded. In that event, the party to which the request for consultations was addressed shall so inform the Party requesting to join the consultations and the Joint Committee.
5. The consulting parties shall make every attempt to arrive at a mutually satisfactory resolution of the matter through consultations. To this end, each consulting party shall provide sufficient information to enable a full examination of the matter at issue and shall protect any confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential information exchanged in the course of consultations, as requested by the Party providing the information. Each consulting party shall make available personnel of its authorities or other regulatory bodies that have expertise in the matter at issue.
6. Consultations shall be held by any means agreed between the consulting parties. When held in person, they shall take place in a location agreed by the consulting parties.
7. Consultations are confidential and without prejudice to the rights of any Party in any further proceedings under the CEFTA Agreement.

Section IV: Dispute Settlement Procedures

Article 16 Establishment of a Panel

1. A Party may request, by means of a written notification addressed to the responding party, the establishment of a Panel if consultations under Section III of this Protocol have failed to resolve the dispute within 60 days of the date of receipt of the request for consultations, or, in cases of urgency, within 45 days of the date of receipt of the request for consultations. At the same time, the requesting party shall notify its request to the Joint Committee.
2. In its request, the requesting party shall identify the specific measure at issue and the legal basis for the complaint, including an explanation of how the measure at issue constitutes a breach of the CEFTA Agreement and an indication on whether consultations were held. In case the requesting party requests the establishment of a Panel with other than the standard terms of reference as per Article 17 of this Protocol, the written request shall include the proposed text of special terms of reference.



3. The date of establishment of a Panel shall be the date on which the last Panel member is selected under Article 18 of this Protocol.
4. A Panel may not be established to review a proposed measure.
5. Where more than one Party requests the establishment of a Panel regarding the same matter, a single Panel should be established to examine the complaints whenever feasible.
6. If more than one Panel are established to examine the complaints regarding the same matter, to the greatest extent possible the same persons shall serve as members on each of the separate Panels and the timetable for the Panel proceedings in such disputes shall be harmonised.

Article 17

Terms of Reference

1. Unless the disputing parties agree otherwise within 5 working days of the date of establishment of the Panel under Article 16 of this Protocol, the standard terms of reference of the Panel shall be:

"To examine, in the light of the provisions of the CEFTA Agreement, the dispute referred to in the request for the establishment of the Panel, and to make findings, determinations and rulings in accordance with the Additional Protocol 7."

2. If other than the standard terms of reference are agreed by the disputing parties, such terms of reference shall be notified to the Panel within 3 working days after their agreement.
3. The Panel may rule on its own jurisdiction on the basis of the terms of reference.

Article 18

Composition of the Panel

1. The Panel shall be composed of three members selected or drawn with a view to ensure substantive expertise of relevance to the specific dispute at issue.
2. The disputing parties shall consult with a view to reaching an agreement on the composition of the Panel within 10 days of the date of receipt of the request for the establishment of the Panel under Article 16 of this Protocol.
3. If the Panel is not composed within the time frame set out in Paragraph 2, any disputing Party may request the Chair of the Joint Committee to draw by lot the Panel members from the lists established under Articles 20 and 21 of this Protocol. The Chair of the Joint Committee shall draw the Panel members within 5 days of the date of receipt of the request. If the Panel is not composed within 5 days of the date of receipt of the request, the CEFTA Secretariat shall draw by lot the Panel members from the lists established under Articles 20 and 21 of this Protocol without undue delay. The Chair of the Joint Committee or the CEFTA Secretariat shall invite and give a reasonable opportunity to representatives of each disputing party to be present, by any means, when the lots are drawn. One Panel member shall be drawn from the list of the requesting party, one Panel member shall be drawn from the list of the responding party, and one Panel member shall be drawn from the list of chairpersons.



4. If there are two or more requesting parties, the lists of each of the requesting parties shall be combined in order to draw one Panel member from the combined list.
5. Where a disputing party failed to notify its list under Article 20 of this Protocol, the Panel member shall be drawn from the list established under Article 21 of this Protocol, including in a case where a disputing party failed to nominate any individual for the list under Article 21 of this Protocol. In case no list has been established under Article 21, the Panel Member shall be drawn from the lists of Panel members notified by the non-disputing parties.
6. In case the chairperson is drawn by lot, the CEFTA Secretariat shall prepare the lists accordingly ahead of the draws and the following shall apply:
 - a. In the case of one complainant, the chairperson shall be drawn by lot from a list comprising only potential chairpersons from within CEFTA and only from lists of non-disputing parties. In case any of the disputing parties disagrees on the selected chairperson, the chairperson shall be drawn again by lot from a list comprising only potential chairpersons coming from outside of CEFTA and shall not be drawn from the list of any of the disputing CEFTA Parties.
 - b. In the case of multiple complainants, the chairperson shall be drawn by lot from a list comprising only potential chairpersons coming from outside of CEFTA and the lot shall not contain any potential chairperson from the list of disputing CEFTA Parties. In case all CEFTA Parties are disputing parties, the lot shall comprise potential chairpersons coming from outside of CEFTA from the lists of all CEFTA Parties.
7. An individual may not serve as a Panel member in a dispute in which she or he has previously been involved in any capacity.
8. A Panel member may be replaced only for the reasons and in accordance with Article 12 of Appendix I to this Protocol.

Article 19 **Qualification of Panel Members**

1. All Panel members shall have expertise in international trade law, including in matters covered by the CEFTA Agreement, and in the issues at stake in the specific dispute. The chairperson of the Panel shall also have expertise or experience in dispute settlement proceedings under international trade law.
2. All Panel members shall be independent, impartial, serve in their individual capacities, not take instructions from any organisation or authority, and not be employed by the administration of any of the disputing parties.
3. All Panel members shall be chosen strictly on the basis of objectivity, reliability, and sound judgment, taking into account their substantive expertise in matters of relevance to the specific dispute.
4. All Panel members shall comply with the Code of Conduct in Appendix II to this Protocol.



Article 20
Lists of Panel Members

1. Each Party shall, within 30 days from its ratification, acceptance, or approval of this Protocol, notify to the Joint Committee a list of individuals, who are willing and able to serve as Panel members under this Protocol.
2. Each list shall include at least eight individuals with different types of substantive expertise, who may be from the nominating CEFTA Party, from a non-nominating CEFTA Party, or from outside of CEFTA. At least four of those individuals shall be from outside of CEFTA with different types of substantive expertise.
3. Each Party may, at any time, notify to the Joint Committee additional individuals who are willing and able to serve as Panel members under this Protocol.
4. Upon the request of a Party, the Joint Committee may adopt a decision to remove an individual from the list of that Party. Following the removal of an individual, a replacement shall be notified to the Joint Committee on the basis of Paragraph 3 of this Article.
5. The CEFTA Secretariat shall maintain the Parties' lists of Panel members and keep them updated.

Article 21
List of Chairpersons

1. Each Party shall, within 30 days from its ratification, acceptance, or approval of this Protocol, submit to the Joint Committee a list of individuals, who are willing and able to serve as chairpersons.
2. Each list shall include a minimum of three and a maximum of five individuals from the nominating CEFTA Party and a minimum of three and a maximum of five individuals from outside of CEFTA. The profiles submitted should reflect diverse types of international trade law expertise.
3. Within 60 days from the entry into force of this Protocol, the Joint Committee shall adopt the list of chairpersons.
4. In case the list of chairpersons is not adopted, chairpersons for specific panel proceedings shall be drawn from the lists of Panel members notified by the non-disputing parties in line with Article 18(6) of this Protocol.
5. Upon the request of a Party, the Joint Committee may adopt a decision to remove an individual from the list of chairpersons. Following the removal of an individual, a replacement shall be nominated to the Joint Committee for adoption and inclusion on the list of chairpersons.
6. The CEFTA Secretariat shall maintain the list of chairpersons and keep it updated.

Article 22
Function of a Panel

1. The function of a Panel is to make an objective assessment of the dispute before it, including an objective assessment of the facts of the case and the applicability of and conformity with the



CEFTA Agreement and make such findings, determinations and rulings as are called for in its terms of reference.

2. A Panel shall perform its functions and conduct its proceedings in a manner consistent with the dispute settlement provisions of this Protocol, including the Rules of Procedure in Appendix I to this Protocol.
3. A Panel shall interpret the CEFTA Agreement in accordance with customary rules of interpretation of public international law. A Panel shall take into account relevant interpretations in reports of Panels and the Appellate Body adopted by the WTO Dispute Settlement Body relating to rules of the WTO Agreement that are equivalent in substance to the rules of the CEFTA Agreement.
4. Findings, determinations, and rulings of a Panel cannot add to or diminish the rights and obligations of the Parties under the CEFTA Agreement.

Article 23

Rules of Procedure

Dispute settlement proceedings before a Panel shall be governed by the Rules of Procedure in Appendix I to this Protocol.

Article 24

Third Party Participation

1. Any Party, other than the disputing parties, that considers it has a substantial interest in the dispute before the Panel, shall be entitled to participate in the dispute settlement proceeding as a third party. Such Party shall transmit a written notification to the disputing parties within 5 days of the date of circulation of the request for the establishment of the Panel under Article 16 of this Protocol. A third party shall submit its notification to the Joint Committee.
2. Third parties shall be entitled to make written submissions, receive written submissions of the disputing parties, attend all hearings, and present their views orally to the Panel. The submissions by third parties shall be circulated to the disputing parties and shall be reflected in the Panel report.

Article 25

Suspension and Termination of Proceedings

1. The Panel may suspend its work at any time at the request of the requesting party or, if there is more than one requesting party, at the joint request of the requesting parties. The request for suspension shall specify the period of suspension, which is not to exceed 12 consecutive months. In the event of such a suspension, all relevant time frames set out in Section IV and V of this Protocol and in the Rules of Procedure in Appendix I to this Protocol shall be extended by the amount of time that the work was suspended for.
2. The Panel shall resume its work at the request of the requesting party or the requesting parties. If there is no request for the resumption of the work of the Panel by the end of the period specified in the request for suspension, the Panel shall terminate the proceedings.



3. The Panel shall terminate its proceedings at the joint request of the disputing parties, or if the disputing parties agree to a mutually satisfactory solution. Costs and expenses incurred until such moment shall be apportioned in accordance with Article 15(5) of Appendix I to this Protocol.
4. The requesting Party may withdraw its complaint at any time, which shall terminate the proceedings. Costs and expenses incurred until such moment shall be apportioned in accordance with Article 15(5) of Appendix I to this Protocol.

Article 26

Interim Report

1. The Panel shall present to the disputing parties an interim report within 140 days of the date of composition of the Panel. In cases of urgency, the Panel shall endeavour to present to the disputing parties an interim report within 100 days of the date of composition of the Panel. If the Panel considers that it cannot issue the interim report within 140 days, it shall inform the disputing parties in writing of the reasons for the delay together with an estimate of the period within which it will issue the interim report. Any delay shall not exceed a period of 30 days.
2. The interim report shall contain:
 - a. The factual findings;
 - b. The legal determinations as to whether the measure at issue is inconsistent with the relevant provisions of the CEFTA Agreement;
 - c. The reasons for the factual findings and legal determinations;
 - d. The recommendations for the resolution of the dispute; and
 - e. The recommendation for the reasonable period of time to achieve compliance in line with Article 31 of this Protocol, if the measure at issue is found to be inconsistent with the relevant provisions of the CEFTA Agreement.
3. Each disputing party may submit written comments to the Panel on the interim report within the time limit set by the Panel. After considering any such comments, the Panel may modify the interim report or make any further examination it considers appropriate.
4. The interim report shall be confidential to the disputing parties.

Article 27

Final Report

1. The Panel shall present a final report to the disputing parties within 30 days of the presentation of the interim report to the disputing parties. At the same time, the Panel shall transmit the final report to the Joint Committee.
2. In addition to the findings and determinations referred to in Article 26(2), the final report shall set out the ruling of the Panel, which shall be binding on the disputing parties, and the quantification and apportionment of the costs of the dispute, as well as the level of the nullification or



impairment. The Panel shall apportion such costs on the basis of the time spent on the successful and unsuccessful legal challenges brought by the requesting party or parties on the basis of Article 15(3) of Appendix I to this Protocol, taking into account the participation of third parties.

3. The CEFTA Secretariat shall make publicly available the final report within 10 days of its presentation under Paragraph 1, subject to the protection of confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential information, in accordance with Article 8 of Appendix I to this Protocol.

Article 28

Binding Arbitration for Appellate Review

1. Upon agreement of the disputing parties, reached any time before the issuance of the interim report, the final report may be subject to appellate review by means of binding arbitration. The agreement shall be notified to the Joint Committee.
2. Within 30 days of the issuance of the final report and upon the request of one or more disputing parties, the final report shall be subject to appellate review by means of binding arbitration.
3. The appellate review shall be limited to issues of law covered in the final report and legal interpretations developed by the Panel.
4. Three arbitrators shall be drawn from the list of chairpersons established under Article 21(3) of this Protocol and be limited to individuals nominated by the non-disputing parties. If no list of chairpersons has been established under Article 21(3) of this Protocol, the three arbitrators shall be drawn from the lists of Panel members notified by the non-disputing parties and shall be from outside of CEFTA. The arbitrators shall agree on the chairperson for the appellate review. For the drawing of arbitrators, Article 18(3) shall apply, *mutatis mutandis*.
5. For the appellate review, the procedures provided in Section IV and Appendix I to this Protocol shall apply, *mutatis mutandis*.
6. The appellate review report shall be issued within 90 days of the date of the selection of the arbitrators and the related procedural time frames shall be adjusted accordingly.
7. The appellate review report shall be final and binding and shall be notified to the Joint Committee. The CEFTA Secretariat shall make the appellate review report publicly available.

Section V: Compliance Procedures

Article 29

Compliance

1. The responding party shall promptly take any measure necessary to comply with the ruling in the final report or appellate review report if, in that report, the Panel or the arbitrators determine that the measure at issue is inconsistent with the CEFTA Agreement.
2. No later than 20 days after the date of receipt of the final report or, if appealed, the notification of the appellate review report to the Joint Committee, the responding party shall inform any other



disputing party and the Joint Committee of its intention to comply with the ruling in the final report or appellate review report within the reasonable period of time.

3. Should the responding party fail to notify its intention to comply with the ruling in the final report or the appellate review report or should the responding party notify its intention not to comply with the ruling in the final report or the appellate review report, the requesting party, or, if there is more than one requesting party, the requesting parties, shall be entitled to immediately suspend obligations vis-à-vis the responding party in accordance with Article 33(2) to (6) of this Protocol.

Article 30

Reasonable Period of Time for Compliance

1. If it is impracticable to comply promptly with the recommendations and rulings, the responding party shall adhere to the reasonable period of time within which to achieve compliance, as determined in the final report or the appellate review report.
2. In determining the reasonable period of time for compliance, the Panel or arbitrators shall take into consideration that the reasonable period of time for compliance should not exceed 6 months from the adoption of the final report or the appellate review report.
3. Depending on the particular circumstances of the matter at issue and if the disputing parties agree, the period of time for compliance may be longer than 6 months, but shall not exceed 9 months.
4. The reasonable period of time for compliance determined by the Panel or arbitrators may be extended by mutual agreement of the disputing parties.
5. The responding party shall notify any other disputing Party and the Joint Committee before the end of the reasonable period of time for compliance of the measures it has taken to comply with the ruling in the final report or the appellate review report.

Article 31

Compliance Review

1. Any disagreement on compliance shall be referred to the original Panel established under Article 16 of this Protocol.
2. A disagreement on compliance is deemed to exist where the disputing parties disagree as to whether:
 - a. the responding party has taken a measure to comply with the ruling in the final report or the appellate review report; and/or
 - b. a measure taken to comply with the ruling in the final report or the appellate review report is consistent with the CEFTA Agreement; and/or
 - c. a measure taken to comply with the ruling in the final report or the appellate review report after the suspension of obligations pursuant to Article 34 of this Protocol is consistent with the CEFTA Agreement; and/or



- d. the level of the suspension of obligations pursuant to Article 33(3) of this Protocol is equivalent to the nullification or impairment caused by the inconsistency with the CEFTA Agreement, as determined in the final report or the appellate review report.
3. In the case of a disagreement on compliance under Paragraph 2 of this Article, the requesting party shall reconvene the original Panel by transmitting a written request to the original Panel. If there is more than one requesting party, such a request shall be made at least by one of the requesting parties. A written request to reconvene the original Panel shall be notified to any other disputing party and to the Joint Committee.
4. The original Panel reconvened under Paragraph 3 of this Article shall present its compliance report to the disputing parties within 90 days of the date of the request made in case of a disagreement on compliance. At the same time, the Panel shall transmit the compliance report to the Joint Committee. The CEFTA Secretariat shall make publicly available the compliance report within 10 days of its presentation to the disputing parties, subject to the protection of confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential information in accordance with the Rules of Procedure in Appendix I to this Protocol.
5. In the event that the original Panel, or one or more of its members, are unable to reconvene for a compliance review, the procedure set out in Article 18 of this Protocol shall apply. The time limit for the presentation of a compliance report to the disputing Parties shall be extended by 30 days.
6. The compliance report shall be binding on the disputing parties.
7. A requesting party shall not suspend obligations in accordance with Article 33 of this Protocol until the Panel has delivered its compliance report.

Article 32

Temporary Compensation

In the absence of compliance by the responding party, the disputing parties may agree to mutually acceptable compensation. Compensation is voluntary and, if granted, shall be consistent with the CEFTA Agreement.

Article 33

Suspension of Obligations

1. The requesting party, or, if there is more than one requesting party, the requesting parties, in the absence of mutually acceptable compensation having been agreed with the responding party under Article 32 of this Protocol, shall be entitled to immediately suspend obligations vis-à-vis the responding party if:
 - a. The responding party fails to notify a measure taken to comply with the ruling in the final report or the appellate review report pursuant to Article 30(5) of this Protocol; or
 - b. The Panel reconvened under Article 31 of this Protocol determines that a measure taken to comply is inconsistent with the CEFTA Agreement.



2. Before suspending obligations, a requesting party shall notify the responding party and the Joint Committee of its intention to suspend obligations, including the level of obligations it intends to suspend.
3. A requesting party may suspend any obligation under the CEFTA Agreement. The level of such suspension shall be equivalent to the nullification or impairment caused by the inconsistency with the CEFTA Agreement, as determined in the final report or the appellate review report. The level of the nullification or impairment shall be calculated as of the date of presentation of the final report or the appellate review report to the disputing parties.
4. A requesting party may implement the suspension of obligations 15 working days after the date of notification under Paragraph 2 of this Article.
5. Any suspension of obligations shall be temporary and shall be applied only until the responding party has taken a measure to comply with the ruling in the final report or the appellate review report, as established under Article 34 of this Protocol, or until the disputing parties have settled the dispute.
6. Nothing in this Protocol shall preclude a Party from implementing the suspension of obligations authorised by the WTO Dispute Settlement Body. No disputing party may invoke the WTO Agreement to preclude any other disputing party from suspending obligations pursuant to this Article.

Article 34

Compliance After the Suspension of Obligations

1. When, after the suspension of obligations, the responding party takes a measure to comply with the ruling in the final report or the appellate review report, the responding party shall notify any other disputing party and request an end to the suspension of obligations applied by any requesting party. At the same time, the responding party shall transmit its notification to the Joint Committee.
2. If requesting party considers that the measure taken by the responding party to comply with the ruling in the final report or the appellate review report is inconsistent with the CEFTA Agreement, the requesting party may request to reconvene the Panel in accordance with Article 31(2)(c) and (3) of this Protocol. At the same time, that requesting party shall transmit its request to any other disputing party and to the Joint Committee.
3. Any requesting party shall terminate the suspension of obligations if the Panel determines that the measure taken to comply with the final report or the appellate review report by the responding party is consistent with the CEFTA Agreement.

Section VI: Final Provisions

Article 35

Amendment of the Protocol

1. The Joint Committee may decide to amend this Protocol.



2. The amended text shall enter into force in accordance with Article 38 of this Protocol.

Article 36

Adoption or Amendment of Appendices to this Protocol

1. The Joint Committee may decide to adopt and amend Appendices to this Protocol, which form integral part of this Protocol.
2. Decisions under Paragraph 1 of this Article shall enter into force in accordance with Article 38 of this Protocol.

Article 37

Amendment of the CEFTA 2006

This Protocol forms integral part of the CEFTA 2006 and repeals and replaces Articles 42 and 43 of the CEFTA 2006 and Annexes 8 and 9 to the CEFTA 2006 once the Protocol has entered into force for all CEFTA Parties.

Article 38

Entry into Force

1. This Protocol is subject to ratification, acceptance, or approval in accordance with the requirements foreseen by Parties' respective regulations. The instruments of ratification, acceptance, or approval shall be deposited with the Depositary.
2. This Protocol shall enter into force once all Parties have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval.
3. If the Protocol has not entered into force for all Parties in accordance with Paragraph 2 of this Article within three years from adoption, it shall enter into force on the thirtieth day after the deposit of the fifth instrument of ratification, acceptance, or approval and shall apply, for those Parties that have deposited their respective instrument of ratification, acceptance, or approval, with respect to any dispute with another Party already applying this Protocol.
4. For each Party depositing its instrument of ratification, acceptance or approval after the date of the deposit of the fifth instrument of ratification, acceptance or approval, this Protocol shall enter into force on the thirtieth day after its instrument was deposited, and the Protocol shall apply with respect to any dispute with another Party to which this Protocol already applies.
5. For disputes between Parties that have not yet deposited their respective instrument of ratification, acceptance, or approval, and for disputes between these Parties and Parties that have already deposited their respective instrument of ratification, acceptance, or approval, Articles 42 and 43 of and Annexes 8 and 9 to the CEFTA 2006 shall continue to apply.

• •

Adopted in the presence of representatives of all CEFTA Parties.

Done in Belgrade, on 9 October 2024, in a single authentic copy in the English language and deposited with the Depositary of the CEFTA Agreement, which shall transmit certified copies to all Parties of the CEFTA Agreement.



Appendix I: Rules of Procedure

Article 1 Communications

1. Unless otherwise requested by a party concerned, all communications made by the parties concerned and by the Panel shall occur via the CEFTA Secretariat. A party concerned may decide that information designated as confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential not be communicated via the CEFTA Secretariat, but through any other means coordinated with the CEFTA Secretariat and subject to the modalities proposed on a case-by-case basis by the CEFTA Secretariat and agreed by the designating party concerned.
2. There shall be no *ex parte* communications between the parties concerned and the Panel concerning matters under consideration by the Panel.
3. Any official oral or written communication made by the parties concerned and by the Panel shall be in English. The interim report, the final report, and the appellate review report shall be issued in English.
4. A dedicated electronic communication system shall be put in place and maintained by the CEFTA Secretariat and, unless otherwise requested by a party concerned, any written communication or documents shall be transmitted via the electronic communication system. A party concerned may decide that information designated as confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential not be shared via the electronic communication system, but by any other means coordinated with the CEFTA Secretariat.
5. Until the establishment of an online communication system, unless otherwise requested by a party concerned, the parties concerned and the Panel shall transmit any written communication or document to the CEFTA Secretariat electronically and by filing a paper copy. A party concerned may decide that information designated as confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential not be shared electronically and by filing a paper copy, but by any other means coordinated with the CEFTA Secretariat.
6. Unless proven otherwise, the date and time of filing of the document on the electronic communication system, or the confirmation by the CEFTA Secretariat of the delivery of the paper copy or of the submission by other means coordinated with the Secretariat, shall be proof of transmission for all procedural purposes.
7. Minor errors of a clerical nature in a document may be corrected by delivery of a new document, which clearly indicates the changes made and replaces the initial document. Such replacement does not affect the timely delivery of the original document.
8. If the last day for delivery of a document falls on an official holiday in a party concerned, the deadline shall be extended to the first available working day thereafter.

Article 2 Access to Information

1. The modalities to access information designated by a disputing party or third party as confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential shall be proposed on a case-by-



case by the CEFTA Secretariat and agreed by the designating party. These modalities shall identify the restricted list of specific individuals that are to be allowed to access the information.

2. Panel members representatives of the other disputing party or disputing parties shall have access to all information, including information designated as confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential.

Article 3

Commencement of the Proceeding

1. Unless the parties concerned agree otherwise, they shall meet the Panel within 5 working days of the date of its composition under Article 18 of the Additional Protocol 7 in order to determine those administrative and logistical matters of the proceeding that the parties concerned or the Panel deem appropriate, including the electronic addresses where documents are to be delivered, the telephone numbers, and computer links for purposes of communication between the parties concerned and the Panel.
2. The Panel shall consult with the parties concerned on the expected costs of the proceeding with a view to minimising such costs.
3. The Panel and representatives of the parties shall conduct the activities under Paragraph 1 and 2 of this Article by means of electronic communication.

Article 4

Working of the Panel

1. The chairperson of the Panel shall preside over all meetings of the proceeding. The chairperson of the Panel has the authority to make decisions on administrative matters of the proceeding. The Panel may delegate to the chairperson the authority to make decisions on procedural matters of the proceeding.
2. Hearings before the Panel shall take place in person, unless agreed otherwise by the disputing parties. With respect to the modalities for holding the hearing, and prior to engaging in any action that may result in costs, the Panel shall consult the disputing parties. Unless otherwise provided in this Section, the Panel shall conduct any other activities by means of electronic communication.
3. Only Panel members may participate in the deliberations of the Panel. The Panel may permit its assistant to be present at its deliberations.
4. The drafting of any ruling, the interim report, the final report, and the appellate review report shall remain the exclusive responsibility of the Panel or the arbitrators and must not be delegated to any third person.
5. Findings, reasoning, determinations, and rulings of the Panel should be made by consensus. If no consensus can be reached, findings, reasoning, determinations and rulings of the Panel shall be made by a majority of its members.
6. No Panel member may issue a separate opinion unless all Panel members agree otherwise, in which case the opinion expressed in the Panel report or appellate review report by the dissenting panel member or arbitrator shall be anonymous.



7. Where a procedural question arises in the proceeding that is not covered by the provisions of Sections IV and V of the Additional Protocol 7, the Panel, after consulting the parties concerned, may adopt an appropriate procedure that is compatible with those provisions and that ensures equal treatment of all parties concerned.
8. Upon request by a party concerned, or if the Panel considers that there is a need to modify any time limit applicable in the proceeding or to make any other administrative or procedural adjustment, as may be required for the fairness or efficiency of the proceeding, the Panel shall propose a reasonable modification or adjustment and consult the disputing parties. The Panel shall promptly inform the Parties of its decision and of the reasons for its decision. Unless otherwise provided in the Additional Protocol 7, in no case should the modification of a time limit exceed 10 days or one third of the length of the time limit being extended.
9. The Panel shall not meet or contact a party concerned in the absence of any other party concerned. No Panel member shall discuss any aspect of the proceeding with a party concerned or the parties concerned in the absence of the other Panel members.

Article 5

Written Submissions

1. The requesting party shall deliver its initial written submission to the Panel no later than 20 days after the date of composition of the Panel under Article 18 of the Additional Protocol 7. The same deadline applies if there is more than one requesting party.
2. The responding party shall deliver its written counter-submission to the Panel no later than 25 days after the date of delivery of the initial written submission by the requesting party.
3. Any third party shall deliver its written submission to the Panel no later than 15 days after the date of delivery of the written counter-submission by the responding party.
4. After the hearing before the Panel, the parties concerned may submit to the Panel a supplementary written submission concerning any matter that arose during the hearing within 10 days of the date of the hearing. The same applies if there is an additional hearing pursuant to Article 6(2) of this Appendix.

Article 6

Hearings

1. Within 5 days from the delivery of the third party submissions or within 5 days from the delivery of the counter-submission by the responding party when there are no third parties, the chairperson of the Panel shall fix the date, time, and, if held in person, the location of the hearing in consultation with the disputing parties and the other Panel members. The hearing shall be held no later than 10 days after the delivery of the third party submissions or, when there are no third parties, no later than 25 days after the delivery of the counter-submission by the responding party.
2. As a general rule, there should be only one hearing. If the dispute involves issues of exceptional complexity, the Panel may, on its own initiative or at the request of a disputing party, convene one additional hearing.



3. All Panel members shall be present during the entirety of the hearing.
4. Unless the disputing parties decide otherwise, the hearings of the Panel shall be closed to the public.
5. The following persons may attend the hearing, irrespective of whether the hearing is open or closed to the public:
 - a. Representatives of the parties concerned;
 - b. Advisers to the parties concerned;
 - c. The assistant to the Panel;
 - d. Interpreters, if invited by the Panel, as agreed between the Panel and the disputing parties; and
 - e. Experts, if invited by the Panel, as agreed between the Panel and the disputing parties.
6. No later than 5 days before the date of the hearing, each party concerned shall deliver to the Panel and to the other parties concerned a list of the names of persons, who will make oral arguments or presentations at the hearing on behalf of that party concerned, and of other representatives or advisers, who will attend the hearing.
7. The Panel shall conduct the hearing in the following manner, ensuring that each party concerned is afforded equal time:

Argument

 - a. Argument of the requesting party or parties
 - b. Argument of the responding party
 - c. Argument of the third party or parties

Rebuttal argument

 - d. Reply of the requesting party or parties
 - e. Counter-reply of the responding party
8. The Panel may direct questions to any party concerned at any time during the hearing.
9. The Panel, after having received from the parties concerned the written version of the arguments, the rebuttal arguments, and the replies to the questions of the Panel, shall promptly circulate all the documents received among the parties concerned.

Article 7

Written Questions

1. The Panel may at any time during the proceeding address written questions to any party concerned. Each party concerned shall receive a copy of any written questions by the Panel.
2. The party concerned to which the written questions are addressed shall provide a written response within the deadline set by the Panel. That party concerned shall also provide any other party concerned with a copy of its written response to the written questions. Any other party



concerned shall be given the opportunity to provide written comments on the written response within 10 working days of the date of receipt.

Article 8 **Transparency and Confidentiality**

1. The hearings of the Panel shall be held in closed session when the submissions and arguments of a party concerned contain confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential information. The parties concerned shall maintain the confidentiality of the hearings held in closed session.
2. Each party concerned may make its written submissions publicly available, subject to the protection of any confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential information. Where a party's submission to the Panel contains such information, that party shall provide, within 10 days of the date of delivery of the submission, a non-confidential or redacted version of the submission that could be disclosed to the public.
3. Each party concerned and its advisers shall treat as confidential, business-confidential, or highly sensitive business-confidential any information submitted by any other party concerned to the Panel that that party has designated as confidential.

Article 9 **Information and Technical Advice**

1. At the request of a disputing party or on its own initiative the Panel may seek information and technical advice from any person or body that it deems appropriate. The Panel shall inform the disputing parties accordingly.
2. Where the person or the body concerned is from any disputing party, the Panel shall inform that party before seeking such information or advice. Any information obtained by the Panel must be disclosed to the disputing parties and submitted for their comments. Confidential information provided to the Panel must not be revealed without formal authorization from the person or body providing that information.

Article 10 ***Amicus Curiae* Briefs**

1. Unless the disputing parties agree otherwise within 5 days of the date of composition of the Panel, the Panel may receive unsolicited *amicus curiae* briefs from any natural or legal person, established in the disputing party and not belonging to an administration thereof. In its interim report, final report, or appellate review report the Panel shall list all such briefs it has received, provided that they conform to the rules under Paragraph 2. The Panel shall not be obliged to address in its interim report, final report, or appellate review report the arguments made in such briefs.
2. Any *amicus curiae* brief referred to in Paragraph 1 of this Article shall be submitted to the Panel within 15 days of the date of composition of the Panel under Article 18 of the Additional Protocol 7. Any such brief shall be drafted in English, shall not exceed 15 typed pages, excluding any annexes, and shall be directly relevant to the dispute under consideration by the Panel. Any such



brief shall contain a description of the person submitting the brief, including that person's activities and source of financing, and specify the nature of the interest that that person has in the proceeding. The Panel shall submit to the disputing parties for their comments any *amicus curiae* brief it has received. The comments of the disputing parties shall be submitted in writing to the Panel by a deadline established by the Panel.

Article 11 **Urgent Cases**

In cases of urgency pursuant to Article 16(1) of the Additional Protocol 7, the Panel, after consulting the disputing parties, shall adjust the time limits referred to in this Section as appropriate and shall notify the parties concerned of such adjustments.

Article 12 **Replacement of Panel Members**

1. If any Panel member is unable to serve in a given proceeding, or withdraws from it, a replacement shall be selected in accordance with Article 18 of the Additional Protocol 7.
2. Where a disputing party considers that a Panel member does not comply with the Code of Conduct in Appendix II to the Additional Protocol 7 and for this reason must be replaced, that Party shall notify all other disputing parties within 10 days from the time it became aware of the circumstances underlying that member's non-compliance with the Code of Conduct and provide relevant information or evidence in this regard.
3. Where the notification under Paragraph 2 concerns a Panel member other than its chairperson, the disputing parties shall consult, and if they so agree, dismiss that member and select a replacement in accordance with Articles 18(3), (4), and (5) of the Additional Protocol 7. If the disputing parties fail to agree on the need to dismiss and to select a replacement of that member, any disputing party may request that the matter be referred to the chairperson of the Panel, whose decision shall be final.
 - a. If the chairperson of the Panel finds that the member in question does not comply with the Code of Conduct, the chairperson of the Panel shall draw by lot a replacement from the list referred to in Article 20 of the Additional Protocol 7 on which the original member was included. If the original member was chosen by the disputing Parties pursuant to Article 18(4) of the Additional Protocol 7, the chairperson of the Panel shall draw by lot a replacement from the combined lists established by the disputing parties under Article 20 of the Additional Protocol 7. The replacement shall be selected within 5 working days of the submission of the request to the chairperson of the Panel.
 - b. If the chairperson of the Panel finds that the member in question complies with the Code of Conduct, the member shall remain in office.
4. Where the notification under Paragraph 2 concerns the chairperson of the Panel, the disputing parties shall consult, and if they so agree, dismiss the chairperson and select a replacement in accordance with Articles 18(3) and 18(6) of the Additional Protocol 7. If the disputing parties fail to agree within 10 days from the notification under Paragraph 2 of this Article, the CEFTA Secretariat shall, within 5 working days, draw by lot a replacement from the list referred to in Article 21 of the Additional Protocol 7, excluding the name of the original chairperson of the Panel.



5. The CEFTA Secretariat shall invite and give a reasonable opportunity to representatives of each disputing party to be present, by any means, when the lots are drawn.
6. The proceeding shall be suspended for the period taken to carry out the procedure provided for in this provision.

Article 13

Time limits

1. All time limits set out in this Appendix shall be counted in calendar days from the day following the act or fact to which they refer, unless otherwise specified. Where, by reason of the application of Article 1(8) of this Appendix, a party concerned receives a document on a date other than the date on which that document is received by any other party concerned, any period of time that is calculated on the basis of the date of receipt of that document shall be calculated from the last date of receipt of that document.
2. The time limits set out in this Appendix shall be adjusted in accordance with the special time limits provided for the presentation of a compliance report to the disputing parties under Article 31(4) and (5) of the Additional Protocol 7.

Article 14

Logistics

The CEFTA Secretariat, in coordination with the disputing parties and the Panel members, shall be in charge of the logistical administration of the proceeding, in particular the organisation of hearings and the administrative requirements related to Panel members and the assistant to a Panel, such as remuneration, travel costs and allowances, and the handling of documents uploaded in the online communication system related to the proceeding.

Article 15

Costs

1. Each party concerned shall bear its own costs derived from the participation in the panel procedure.
2. The expenses related to the proceedings, namely all travel, lodging, and general expenses incurred by the Panel members and the assistant to the Panel, as well as the remuneration of the Panel members and the assistant to the Panel, shall be quantified and apportioned between the parties concerned by the Panel and provided in a dedicated part of the final report. This part of the final report shall be confidential, unless otherwise agreed by the disputing parties.
3. The Panel shall apportion the costs related to expenses and remuneration on the basis of the time spent on the successful and unsuccessful legal challenges brought by the requesting party, also taking into account the participation of third parties. The requesting party shall bear the costs related to expenses and remuneration in proportion to the unsuccessful legal challenges, the responding party shall bear the costs related to expenses and remuneration in proportion to the successful legal challenges. Any third party shall bear the additional costs attributed by the Panel to its participation.



4. Panel members and the assistant to the Panel shall keep a record and render a final account of the time devoted to the proceeding and of their respective expenses. The timekeeping shall reflect the work done by the Panel in relation to each legal challenge brought by the requesting party and shall then be used to apportion the costs. The decision of the Panel on the apportionment of the costs shall be final and binding on the disputing parties, unless the panel report is appealed, in which case the decision on the apportionment of the costs shall be provided in the appeal decision, which shall be final and binding.
5. Should the disputing parties reach a mutually agreed solution that leads to the termination of the dispute, the costs related to expenses and remuneration accrued until that time shall be borne equally by the disputing parties, unless otherwise agreed by the disputing parties. Should a requesting party decide to withdraw its complaint, the costs related to expenses and remuneration accrued until that time shall be borne in full by that requesting party, unless agreed otherwise by the disputing parties.
6. The daily fee of the Panel members shall be equal to the daily fee accorded to Panel members in dispute settlement proceedings at the World Trade Organization. The Joint Committee may decide to amend the daily fee at any time.
7. The hourly fee for the assistant to the Panel shall not exceed 50% of the hourly fee of the Panel members.

Article 16 **Dispute Settlement Fund**

1. The Parties hereby establish the Dispute Settlement Fund, which shall be separate from other CEFTA funds and initially drawn from the CEFTA Open Fund, and shall be used to prefinance disputes governed by the Additional Protocol 7.
2. As soon as possible and no later than 45 days after the entry into force of the Additional Protocol 7, the Joint Committee shall determine the initial amount to be made available on the Dispute Settlement Fund in case of a dispute. The financial resources shall be transferred from the Open Fund to the Dispute Settlement Fund upon the request for the establishment of a Panel.
3. The financial resources for dispute settlement proceedings shall be drawn by the CEFTA Secretariat from the Dispute Settlement Fund and be limited to the individual shares of each disputing party, which shall be proportional to their respective contributions to the budget of the CEFTA Secretariat.
4. The Joint Committee may decide to adjust the amount available in the Dispute Settlement Fund by increasing or reducing it as needed.
5. Any contribution to the Dispute Settlement Fund shall be deposited in a bank account administered by the CEFTA Secretariat. The CEFTA Secretariat shall be responsible for administering the Dispute Settlement Fund.
6. The Dispute Settlement Fund shall be used to pay the costs related to the proceeding as defined in Article 15 of this Appendix.
7. Any drawdown from the Dispute Settlement Fund, as calculated by the CEFTA Secretariat, shall be replenished by the parties concerned in line with the determination on the apportionment of costs



by the Panel in the final report or the appellate review report. Once the Dispute Settlement Fund has been replenished, the amount shall be returned to the CEFTA Open Fund.

8. Should a Party not comply, within 30 days of the respective notification by the CEFTA Secretariat, with the obligation provided in Paragraph 7 of this Article, it shall be suspended from using this Protocol as a requesting party and third party until such time as compliance is achieved. The suspension and the end of the suspension shall be notified by the CEFTA Secretariat to the Joint Committee.
9. The CEFTA Secretariat shall submit a financial report on the Dispute Settlement Fund to the Joint Committee on an annual basis.

Article 17 **Scope**

The Rules of Procedure contained in this Appendix shall apply to the Panel proceedings and, *mutatis mutandis*, to binding arbitration for appellate review.



Appendix II: Code of Conduct

Article 1

Responsibilities of Candidates and Members of the Panel

Every candidate and member of the Panel shall avoid impropriety and the appearance of impropriety, shall be independent and impartial, shall avoid direct and indirect conflicts of interests, and shall observe high standards of conduct so that the integrity and impartiality of the Panel are preserved during the proceedings. Former Panel members shall comply with the obligations established in Articles 1 and 2 of this Appendix.

Article 2

Disclosure Obligations

1. Prior to confirmation of her or his selection as a Panel member, a candidate shall disclose any interest, relationship or matter that is likely to affect her or his independence or impartiality, or that might reasonably create an appearance of impropriety or bias in the proceeding. To this end, a candidate shall make all reasonable efforts to become aware of such interests, relationships, and matters.
2. Notwithstanding the foregoing, candidates shall disclose the following interests, relationships and matters:
 - a. any financial interest of the candidate in: (i) the proceeding or its outcome, and (ii) an administrative proceeding, a court proceeding or another arbitration proceeding that involves issues that may be decided in the proceeding for which the candidate is under consideration;
 - b. any financial interest of the candidate's employer, partner, business associate or family member in: (i) the proceeding or its outcome, and (ii) an administrative proceeding, a court proceeding or another arbitration proceeding that involves issues that may be decided in the proceeding for which the candidate is under consideration;
 - c. any existing or past financial, business, professional, family or social relationship with the interested parties in the proceeding, or their counsel, or such relationship involving a candidate's employer, partner, business associate or family member;
 - d. any criminal convictions; and
 - e. public advocacy or legal or other representation concerning an issue under consideration in the proceeding or involving the same matters.
3. A candidate or Panel member shall communicate any actual or potential violation of this Code of Conduct to the disputing parties for their consideration.
4. Once selected, a Panel member shall continue to make all reasonable efforts to become aware of interests, relationships, or matters referred to in Paragraph 1 of this Article and shall disclose them. The disclosure obligation is a continuing duty, which requires a Panel member to disclose any such interests, relationships, or matters that may arise during all stages of the proceeding. Any disclosure shall be made by informing the disputing parties, in writing, for their consideration.



Article 3
Independence and Impartiality of Panel Members

1. A Panel member shall avoid creating an appearance of bias, and shall not be influenced by self-interest, outside pressure, political considerations, public clamour, loyalty to a Party, or fear of criticism.
2. A Panel member shall not, directly or indirectly, incur any obligation or accept any benefit that would in any way interfere, or appear to interfere, with the proper performance of her or his duties.
3. A Panel member may not use her or his position within the Panel to advance any personal or private interests and shall avoid actions that may create the impression that others are in a special position to influence her or him.
4. A Panel member may not allow financial, business, professional, family, or social relationships or responsibilities to influence her or his conduct or judgment.
5. A Panel member shall avoid entering into any relationship or acquiring any financial interest that is likely to affect her or his impartiality or that might reasonably create an appearance of impropriety or bias.

Article 4
Duties of Panel Members

1. Upon selection, a Panel member shall be available to perform and shall perform her or his duties thoroughly and expeditiously throughout the course of the proceeding, with fairness and diligence.
2. A Panel member shall consider only the issues raised in the proceeding and shall not delegate this duty to any other person.
3. A Panel member shall not engage in *ex parte* communications concerning the proceeding.

Article 5
Confidentiality

1. No Panel member shall at any time disclose or use any non-public information concerning a proceeding or acquired during a proceeding, except for the purposes of that proceeding, and shall not, in any case, disclose or use any such information to gain personal advantage or advantage for others, or to adversely affect the interest of others.
2. A Panel member shall not disclose an interim report, a final report, or appellate review report, or parts thereof, prior to the respective publication.
3. No Panel member shall at any time disclose the deliberations of a Panel, or any Panel member's view.



Article 6
Obligations of Former Panel Members

All former Panel members shall avoid any action that may create the appearance that they were biased in carrying out their duties or that they derived any advantage from the findings, determinations, or rulings of the Panel.

Article 7
Scope

The duties and responsibilities under this Code of Conduct apply, *mutatis mutandis*, also to the assistant to a Panel and to the arbitrators tasked with the binding arbitration for appellate review.

DEKRET
Nr. 285, datë 5.5.2026

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 38/2026, “Për ratifikimin e protokollit shtesë 7 për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve të marrëveshjes për amendimin dhe aderimin në marrëveshjen e Tregtisë së Lirë të Evropës Qendrore, ratifikuar me ligjin nr. 9696, datë 21.3.2007”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Bajram Begaj

LIGJ
Nr. 39/2026

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES
SË FINANCIMIT NDËRMJET
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË,
PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E
FINANCIVE, DHE CASSA DEPOSITI E
PRESTITI S.P.A., “PËRMIRËSIMI I
RRJETIT TË TRANSMETIMIT TË
ENERGJISË ELEKTRIKE NË VERI TË
SHQIPËRISË PAS TËRMETIT
TË VITIT 2019”

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e financimit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Financave, dhe *Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.*, “Përmirësimi i rrjetit të transmetimit të energjisë elektrike në veri të Shqipërisë pas tërmetit të vitit 2019”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 16.4.2026.

Shpallur me dekretin nr. 286, datë 5.5.2026, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.



F.ROT/AID 21/003/00

MARRËVESHJE FINANCIARE
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË TË
PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E
FINANCIVE DHE CASSA DEPOSITI E
PRESTITI S.p.A. 35,000,000.00 EURO
“PËRMIRËSIMI I RRJETIT TË
TRANSMETIMIT TË ENERGJISË
ELEKTRIKE NË VERI TË SHQIPËRISË PAS
TËRMETIT TË VITIT 2019

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Financave e Republikës së Shqipërisë (në vijim referuar si **“Huamarrësi”**), nga njëra anë,

dhe *Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.*, me kapital aksionar prej 4,051,143,264.00 eurosh, me seli të regjistruar në Romë, Via Goito 4, e regjistruar në Regjistrin e Shoqërive me nr. 80199230584, me numër tatimor dhe TVSH nr. 07756511007 (në vijim referuar si **“CDP”**), në cilësinë e administratorit, në emër të Ministrisë së Ekonomisë dhe Financave të Republikës Italiane, të Fondit Xhirues për Bashkëpunim dhe Zhvillim themeluar nga Qeveria e Italisë në bazë të nenit 26 të ligjit italian nr. 227, datë 24 maj 1977, dhe më tej referuar nenit 8 të ligjit italian nr. 125, datë 11 gusht 2014, i ndryshuar herë pas here, përfaqësuar nga z. Paolo Lombardo – Drejtori për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ndërkombëtar, nga ana tjetër.

(CDP-ja dhe Huamarrësi, së bashku në vijim referuar si **“Palët”**)

Duke pasur parasysh se:

A. Në përputhje me Marrëveshjen e njohur si **“Marrëveshja”** (në vijim referuar si **“Marrëveshja”**), të nënshkruar në Tiranë më 27 mars 2023 ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës Italiane, kjo e fundit ka marrë përsipër ta financojë Programin (siç përkufizohet më poshtë), nëpërmjet një huaje të butë deri në shumën maksimale prej 35,000,000.00 (tridhjetë e pesë milionë eurosh);

B. Ministria e Ekonomisë dhe Financave e Qeverisë së Republikës Italiane, me dekretin nr. 43324, datë 20 maj 2021 (në vijim referuar si **“Dekreti”**), autorizoi CDP-në për t'i akorduar Huamarrësit një hua të butë, sipas termave dhe

kushteve të përcaktuar në nenin 2 të kësaj Marrëveshjeje Financiare (siç përkufizohet më poshtë), për qëllimin e financimit të Programit;

C. Në bazë të kësaj Marrëveshjeje Financiare, Palët synojnë të përcaktojnë dispozitat kontraktuale dhe kushtet financiare, që lidhen me huan e butë, siç parashikohet në nenin 9 të Marrëveshjes dhe dekretit;

Në funksion të kësaj, kanë vendosur ta lidhin këtë **Marrëveshje Financiare**.

Neni 1

Përkufizimet dhe Interpretimi

1.1 Pikat dhe shtojcat e kësaj Marrëveshjeje Financiare janë pjesë integrale dhe thelbësore e saj.

1.2 Në këtë Marrëveshje Financiare dhe në shtojcat e saj, termat e mëposhtëm do të kenë kuptimet përkatëse si vijon:

- **“Llogari”** nënkupton llogarinë e veçantë të hapur nga Huamarrësi pranë Bankës së Shqipërisë, ku CDP-ja do të kreditojë disbursimet e Huas së Butë, në favor të Huamarrësit, të cilat më pas do të transferohen në një llogari operative të hapur në një bankë të nivelit të dytë në Shqipëri;

- **“Deklaratë e Pranimit të Detyrimit Financiar”** nënkupton deklaratën e përmendur në nenin 8, me anë të së cilës Huamarrësi pranon që është debitor i CDP-së dhe angazhohet, në funksion të CDP-së, ta shlyejë kapitalin bashkë me interesat e akumuluar dhe çdo shumë tjetër të detyrueshme, në lidhje me Huan e Butë, sipas planit përkatës të shlyerjes së shumës së disbursuar, që duhet të përgatitet në përputhje me shtojcën B (Formulari i Deklaratës së Pranimit të Detyrimit Financiar) të kësaj Marrëveshjeje Financiare;

- **“AICS”** nënkupton Agjencinë Italiane për Bashkëpunim dhe Zhvillim;

- **“Rregullat kundër Pastrimit të Parave”** nënkupton dekretin legjislativ nr. 231/2007 dhe ndryshimet pasuese të tij (i ashtuquajtur “dekret kundër pastrimit të parave”) dhe dispozitat zbatuese të miratuara nga Banka e Italisë në përputhje me nenin 7, pika 1, të të njëjtit dekret mbi njohjen e klientit (i ashtuquajtur “njohja e klientit”);

- **“Raporte Financiare të Audituar”** nënkupton raportet financiare dhe teknike të lëshuara nga Shoqëria e Auditimit;

- **“Shoqëri Auditimi”** nënkupton një shoqëri auditimi me kualifikim të lartë, të njohur



ndërkombëtarisht, zgjedhur nga Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese, të miratuar nga AICS-ja dhe e ngarkuar me detyrën e auditimit të dokumenteve dhe procedurave financiare dhe administrative në lidhje me Programin, siç përcaktohet në nenin 4;

- **“Periudhë Disponueshmërie”** nënkupton periudhën gjatë së cilës mund të kryhen disbursimet, duke filluar nga data e disbursimit të parë deri (dhe përfshirë) datën pas 48 (dyzet e tetë) muajsh;

- **“Përfitues”** nënkupton konkretisht “Përfituesin” e parashikuar sipas dekretit legjislativ nr. 231/2007;

- **“Model CDP 231”** nënkupton modelin e menaxhimit dhe kontrollin organizativ të miratuar nga CDP-ja, sipas dekretit legjislativ italian 231, i disponueshëm në faqen e internetit të CDP-së (www.cdp.it);

- **“Llogari CDP-je”** nënkupton llogarinë e CDP-së me të dhënat e IBAN-it IT06Z076020320000000000122 – Bic/Swift CADPITRRXXX, ku Huamarrësi do të keditojë shlyerjen e Huas së Butë në funksion të CDP-së;

- **“Kod Etik i CDP-së”** nënkupton kodin etik të miratuar nga CDP-ja, i disponueshëm në faqen e internetit (www.cdp.it);

- **“Politika kundër korrupsionit e grupit CDP”** nënkupton politikën e publikuar në faqen zyrtare të CDP-së (www.cdp.it), që lidhet me parimet dhe masat e ndërmarra nga CDP-ja dhe shoqëritë që i nënshtrohen drejtimit dhe koordinimit nga CDP-ja, sipas nenit 2497 e në vijim të Kodit Civil Italian;

- **“Marrëveshje Financiare”** nënkupton këtë marrëveshje financiare, së bashku me pikat dhe shtojcat që përbëjnë pjesën integrale të saj;

- **“Moratorium”** nënkupton periudhën që fillon nga data e disbursimit të parë dhe përfundon pas 144 (njëqind e dyzet e katër) muajsh;

- **“Autoritete Kompetente Italiane”** nënkupton MEF-in (Ministrinë e Ekonomisë dhe Financave) dhe/ose Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar të Republikës Italiane dhe/ose AICS-it dhe/ose çdo subjekt tjetër kompetent të Qeverisë Italiane të emëruar për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje Financiare;

- **“MAECI-DGCS”** nënkupton Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar të Republikës Italiane – Drejtoria e Përgjithshme për Bashkëpunim dhe Zhvillim;

- **“MEF”** nënkupton Ministrinë e Ekonomisë dhe Financave të Republikës Italiane;

- **“Agjenci Ekzekutive”** nënkupton Ministrinë e Infrastrukturës dhe Energjisë të Republikës së Shqipërisë (MIE), si Agjencia kryesore Zbatuese;

- **“Agjenci Zbatuese”** nënkupton “OSHEE Group sh.a.”, konkretisht Operatori Shqiptar i Shpërndarjes së Energjisë Elektrike;

- **“Program”** nënkupton Programin me titull “Përmirësimi i Rrjetit të Transmetimit të Energjisë Elektrike në Veri të Shqipërisë pas tërmetit të vitit 2019”, i cili do të financohet nëpërmjet Huas së Butë, sipas Marrëveshjes dhe kësaj Marrëveshjeje Financiare;

- **“Kërkesë për Disbursim”** nënkupton kërkesën e bërë nga Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese për disbursimin e Huas së Butë, kryesisht në formën e shtojcës A (Formulari i Kërkesës për Disbursim) dhe në përputhje me këtë Marrëveshje Financiare;

- **“Hua e Butë”** nënkupton mekanizmin financiar që CDP-ja ka ndërmarrë t’ia japë Huamarrësit mbi bazën e autorizimit të dhënë me dekret dhe në përputhje me kërkesat dhe kushtet e kësaj Marrëveshjeje Financiare;

- **“Kontratë/a furnizimi”** nënkupton kontratën/at tregtare që lidhet/n me furnizimin e mallrave dhe/ose shërbimeve të lidhura me zbatimin e Programit.

Neni 2

Huaja e Butë

2.1 Në përputhje me kërkesat dhe kushtet e përcaktuara në këtë Marrëveshje Financiare, CDP-ja i akordon Huamarrësit dhe Huamarrësi pranon Huan e Butë, si më poshtë:

- Shuma: 35,000,000.00 euro (tridhjetë e pesë milionë euro);

- Kohëzgjatja: 25 (njëzet e pesë) vjet;

- Moratoriumi: 144 (njëqind e dyzet e katër) muaj, duke filluar nga data e disbursimit të parë; shlyerja: 26 (njëzet e gjashtë) këste principali të barabarta të njëpasnjëshme 6-mujore, ku kësti i parë bie 150 (njëqind e pesëdhjetë) muaj, duke filluar nga data e disbursimit të parë;

- Norma e interesit: 0.5% (zero pikë pesë për qind) në vit;



- Qëllimi i kredisë: “Përmirësimi i Rrjetit të Transmetimit të Energjisë Elektrike në Veri të Shqipërisë pas tërmetit të vitit 2019”;

- Kanalizimi i Huas drejt Agjencisë Zbatuese të Projektit;

- Marrëveshje Kanalizimi: Huamarrësi do ta kanalizojë Huan drejt Agjencisë Ekzekutive të Projektit, sipas një marrëveshjeje të veçantë nënshkruar me të njëjtët terma dhe kushte me këtë Marrëveshje Financiare.

2.2 Huaja e Butë do të përdoret për Programin. Shuma totale që lidhet me Huan e Butë mund të përdoret për të mbuluar kostot lokale dhe importet e mallrave dhe shërbimeve që e kanë origjinën nga vende të tjera.

Kontratat e furnizimit duhet të jenë të shprehura/të konvertuara në euro. Disbursimet do të kryhen vetëm në euro.

2.3 Huaja e Butë nuk mund të përdoret për të financuar:

- taksa vendore, tarifa doganore, TVSH.

2.4 Huaja e Butë do të vihet në dispozicion në tri disbursime, sipas procedurave të përcaktuara në nenin 6, mbi llogarinë.

2.5 Interesat e llogaritur mbi bilancin e llogarive ku do të përfshihen fondet e disbursuara, do të regjistrohen në pasqyrat financiare të Projektit dhe do të përdoren për të njëjtin qëllim dhe me të njëjtat modalitete si Huaja e Butë.

Neni 3

Hyrja në fuqi e kësaj Marrëveshjeje Financiare

3.1 Kjo Marrëveshje Financiare hyn në fuqi pasi CDP-ja të ketë marrë provat e pranueshme të dokumenteve të mëposhtme nga Huamarrësi:

i. Një deklaratë nga autoriteti kompetent i Qeverisë së Republikës së Shqipërisë që vërteton kompetencat dhe autoritetin e Huamarrësit për ta nënshkruar këtë Marrëveshje Financiare një person i autorizuar, sipas rregullave në përputhje me ligjet dhe rregulloret në fuqi dhe efikasitet të plotë në Shqipëri, në emër dhe për llogari të Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, dhe për të marrë përsipër detyrimet që rrjedhin nga kjo Marrëveshje Financiare.

ii. Emërimin me shkrim nga Huamarrësi (dërguar nëpërmjet Ambasadës Italiane në Republikën e Shqipërisë) të personave të autorizuar, sipas rregullave për ta nënshkruar këtë Kërkesë

Disbursimi, në kuadër të Marrëveshjes Financiare në formën e shtojcës A dhe Deklaratën e Pranimit të Detyrimit Financiar në formën e shtojcës B, të përmendur në nenet 6 dhe 8 më poshtë. Një përcaktim i tillë duhet të specifikojë emrin dhe detyrën e këtyre personave dhe të përmbajë “formularin ekzemplar” të përditësuar të nënshkrimeve të tyre. Çdo modifikim i saj (nëse ka), duhet të transmetohet në kohën e duhur nga Huamarrësi të CDP-ja;

iii. Një deklaratë dhënë CDP-së nga Agjencia Zbatuese që vërteton hapjen e llogarisë dhe detajet e saj të dërguara, gjithashtu, në kopje/për dijeni Bankës, ku është hapur llogaria.

3.2 CDP-ja, pas marrjes së dokumenteve të lartpërmendura në formë dhe përmbajtje të pranueshme për të, do të njoftojë Huamarrësin dhe AICS-in, me anë të një shkrese, e cila do të konfirmohet më pas me shkresë, për datën kur ka hyrë në fuqi kjo Marrëveshje Financiare.

3.3 Nëse të gjitha kushtet e përcaktuara në nenin 3.1 nuk plotësohen ose nuk përjashtohen nga CDP-ja dhe/ose Huamarrësi nuk e ka dorëzuar Kërkesën e parë për Disbursim brenda 12 muajve nga nënshkrimi i kësaj Marrëveshjeje Financiare, në bazë të udhëzimeve të Autoriteteve Kompetente Italiane, të cilat do të veprojnë sipas diskrecionit të tyre, me njoftim drejtuar Huamarrësit, CDP-ja mund:

1. Ta deklarojë të anuluar shumën e patërhequr të Huas së Butë; dhe

2. Ta ndërpresë këtë Marrëveshje Financiare.

Neni 4

Shoqëria e Auditimit

4.1 Në përputhje me nenin 11 të Marrëveshjes, Agjencia Zbatuese do t'i besojë një Shoqërie Auditimi detyrën për të kryer auditimin e operacioneve që lidhen me Huan e Butë, sipas përshkrimit në nenin 4.2 më poshtë.

4.2 Marrëveshja ndërmjet Agjencisë Zbatuese dhe Shoqërisë së Auditimit duhet të paraqitet për miratim pranë AICS-së përpara nënshkrimit të saj. AICS-ja duhet t'ia konfirmojë me shkrim CDP-së nënshkrimin e Marrëveshjes ndërmjet Agjencisë Zbatuese dhe Shoqërisë së Auditimit.

4.3 Shoqëria e Auditimit duhet të përcaktojë një format standard të Raportit Financiar të Audituar, i cili duhet të miratohet nga AICS, Agjencia Zbatuese dhe CDP-ja, bazuar në aktivitetet e rregulluara në



Marrëveshje dhe në këtë Marrëveshje Financiare. Agjencia Zbatuese do t'ia dërgojë këtë format për miratim AICS-së dhe CDP-së.

4.4 Raportet Financiare të Audituarra për Programin do të dërgohen nga Agjencia Zbatuese pranë CDP-së dhe AICS-it dhe do të: i. përfshijnë raportet financiare dhe teknike; dhe ii. do të vërtetojnë rregullsinë dhe përputhshmërinë me kushtet e përcaktuara në këtë Marrëveshje Financiare për çdo transaksion financiar që lidhet me Huan e Butë. Në rast shpenzimesh në monedhë vendëse, Shoqëria e Auditimit duhet ta reflektojë të aplikuar vlerën ekuivalente në euro dhe kursin përkatës të këmbimit euro/monedhë vendëse. Shoqëria e Auditimit duhet të përgatisë, gjithashtu, Raportet e Audituarra të Prokurimit sipas nenit 11.2 (b) të Marrëveshjes.

4.5 Shoqëria e Auditimit duhet të përgatisë një Raport Përfundimtar Auditimi Financiar dhe Raport Prokurimesh, në përputhje me nenin 6.9, i cili duhet të miratohet nga AICS dhe CDP-ja (në vijim referuar si **“Raporti Përfundimtar i Auditimit Financiar dhe Raportit të Prokurimeve”**).

Neni 5

Periudha e Disbursimit të Huas së Butë

5.1 Huaja e Butë do të jetë e disponueshme për disbursim gjatë Periudhës së Disponueshmërisë. Kërkesa për Disbursim mund të paraqitet që nga data kur të jenë përmbushur ose të jenë hequr nga CDP-ja të gjitha kushtet e përcaktuara në nenin 3. Nëse është e nevojshme, Periudha e Disponueshmërisë mund të zgjatet nga CDP-ja, pas konsultimit me Autoritetet Kompetente Italiane, me kërkesë me shkrim të Huamarrësit dërguar CDP-së të paktën 45 (dyzet e pesë) ditë kalendarike përpara datës së skadimit dhe një kopje dërguar për dijeni MAECI-DGCS dhe AICS.

5.2 Nëse periudha e disbursimit ka skaduar dhe nuk është zgjatur sipas nenit 5.1 më lart, CDP-ja do t'ia komunikojë Huamarrësit anulimin e angazhimit të CDP-së për fondet e papërdorura, pas konsultimit me Autoritetet Kompetente Italiane.

Neni 6

Kushtet dhe modalitetet e disbursimit të Huas së Butë

6.1 Disbursimi nga CDP-ja do të jetë i kushtëzuar nga paraqitja paraprake tek CDP-ja e dokumenteve

të nevojshme prej Huamarrësit për përfundimin, siç duhet të procedurave të brendshme të CDP-së mbi parandalimin e pastrimit të parave (njoh klientin tënd).

6.2 Me kusht që kjo Marrëveshje Financiare të ketë hyrë në fuqi, Huamarrësi, nëpërmjet Agjencisë Zbatuese, ka të drejtë të dorëzojë pranë CDP-së një Kërkesë për Disbursim të plotësuar sipas rregullave, në përputhje me dispozitat e parashikuara në të. Çdo Kërkesë për Disbursim duhet të shoqërohet me kopje të një pasaporte të vlefshme të personit të autorizuar sipas rregullave, i cili e ka nënshkruar Kërkesën për Disbursim.

6.3 Pa cenuar nenet 6.11, 6.12, 6.13 dhe 15, CDP-ja do të kryejë pagesën e kërkuar sipas çdo Kërkesë për Disbursim brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e marrjes së Kërkesës përkatëse për Disbursim.

Kërkesa e parë për Disbursim e dorëzuar nga Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese, në përputhje me shtojcën A do të jetë për shumën maksimale prej 10,000,000.00 (dhjetë milionë) eurosh.

6.4 Kërkesa e dytë për Disbursim e dorëzuar nga Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese, në përputhje me shtojcën A) do të jetë për shumën maksimale prej 15,000,000.00 eurosh (pesëmbëdhjetë milionë) dhe do të kreditohet, pasi të jenë përmbushur kushtet e mëposhtme në formë dhe përmbajtje të pranueshme për CDP-në:

- përmbushja e kushteve të përcaktuara në nenet 4.1, 4.2 dhe 4.3;

- verifikimi dhe miratimi nga zyra e AICS-it në Tiranë dhe CDP-ja të Raportit Financiar të Auditimit të marrë nga Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese. Ky Raport Financiar Auditimi duhet të mbulojë shpenzimet për të paktën 30% (tridhjetë për qind) të shumës së disbursimit të parë dhe të dëshmojë se të paktën 50% (pesëdhjetë për qind) të të ardhurave nga disbursimi i parë janë aktivizuar. AICS-ja dhe CDP-ja do ta informojnë Huamarrësin, nëpërmjet Agjencisë Zbatuese, për rezultatet e verifikimit, brenda 20 (njëzet) ditëve kalendarike nga data e marrjes së Raportit Financiar të Auditimit. Në rast se Shoqëria e Auditimit, AICS-ja apo CDP-ja identifikojnë ndonjë parregullsi, CDP-ja, në marrëveshje me AICS-in, do ta pezullojë disbursimin e Huas së Butë. Vetëm pasi AICS-ja t'ia konfirmojë CDP-së se i ka marrë siç duhet detajet nga Shoqëria e Auditimit dhe Huamarrësi,



nëpërmjet Agjencisë Zbatuese, për zgjidhjen pozitive të këtyre parregullsive, CDP-ja do ta kryejë pagesën e shumave të kërkuara sipas Kërkesës përkatëse për Disbursim;

- miratimi nga zyra e AICS-it në Tiranë, i Raportit të Auditimit të Prokurimeve. Ky miratim duhet t'i komunikohet CDP-së nga AICS.

6.5 Nëse disa nga shpenzimet e përfshira në Raportin Financiar të Auditimit nuk miratohen nga AICS-ja dhe/ose CDP-ja, Huamarrësi, nëpërmjet Agjencisë Zbatuese, angazhohet në mënyrë të parevokueshme të rikthejë në llogari shumat e barasvlershme me ato shpenzime, brenda 30 (tridhjetë) ditëve kalendarike nga kërkesa e CDP-së.

6.6 Pas rastit të përshkruar në nenin 6.5 më sipër, disbursimi i dytë do të kryhet vetëm pasi llogaria të jetë rimbushur nga Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese, me një shumë të barabartë me vlerën e shpenzimeve që nuk janë miratuar. Në mënyrë alternative, disbursimi i dytë do të kryhet me zbritjen e shumës që lidhet me shpenzimet e pamiratuara sipas disbursimit të parë.

6.7 Kërkesa e tretë për Disbursim e dorëzuar nga Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese, në përputhje me shtojcën A), do të jetë për shumën maksimale prej 10,000,000.00 (dhjetë milionë) eurosh, dhe do të kreditohet nëse përmbushet kushti i mëposhtëm në formë dhe përmbajtje të pranueshme nga CDP-në:

- verifikimi dhe miratimi nga zyra e AICS-së në Tiranë dhe CDP-ja i Raportit Financiar të Auditimit të marrë nga Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese. Ky Raport Financiar Auditimi duhet të vërtetojë se të paktën 75% (shtatëdhjetë e pesë për qind) e kostove kumulative të parashikuara për këstin e parë dhe të dytë, janë aktivizuar dhe 40% (dyzet për qind) janë disbursuar. AICS-ja dhe CDP-ja do ta informojnë Huamarrësin nëpërmjet Agjencisë Zbatuese për rezultatet e verifikimit brenda 20 (njëzet) ditëve kalendarike nga data e marrjes së Raportit Financiar të Auditimit. Në rast se Shoqëria e Auditimit, AICS-ja, apo CDP-ja, identifikojnë ndonjë parregullsi, CDP-ja, në marrëveshje me AICS-in, do ta pezullojë disbursimin e Huas së Butë. Vetëm pasi AICS-ja t'ia konfirmojë CDP-së se ka marrë të dhëna produktive nga Shoqëria e Auditimit dhe nëpërmjet Agjencisë Zbatuese, për zgjidhjen pozitive të këtyre parregullsive, CDP-ja do ta ekzekutojë pagesën e

shumave të kërkuara sipas Kërkesës përkatëse për Disbursim.

- miratimi nga zyra e AICS-së në Tiranë, i Raportit të Auditimit të Prokurimeve; ky miratim duhet t'i komunikohet CDP-së nga AICS.

6.8 Brenda 24 (njëzet e katër) muajve nga disbursimi i fundit i Huas së Butë, Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese duhet të dorëzojë Raportin Përfundimtar të Auditimit Financiar dhe Raportin e Prokurimeve. Ky Raport Përfundimtar i Auditimit Financiar dhe Raporti i Prokurimeve duhet të përfshijë të gjitha shpenzimet që lidhen me disbursimin total të Huas së Butë dhe duhet të miratohet nga AICS-së dhe CDP-ja brenda 20 (njëzet) ditëve kalendarike nga data e marrjes së tij nga CDP-ja, pasi të zbatohet procedura e përshkruar në nenin 6.4.

6.9 Nëse ndonjë shumë disbursuar Huamarrësit nga CDP-ja, nuk miratohet nga AICS-ja dhe CDP-ja, ose nuk përdoret brenda 24 (njëzet e katër) muajve nga data e disbursimit të fundit të Huas së Butë, ajo shumë duhet t'i kthehet CDP-së nga Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese brenda 30 (tridhjetë) ditëve pas komunikimit nga CDP-ja tek Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese.

6.10 Pas çdo disbursimi të Huas së Butë në llogari, CDP-ja duhet t'i dorëzojë Huamarrësit me shkresë afatin e shlyerjes së shumave të disbursuara, duke treguar datat e maturimit të kësteve të shlyerjes. Çdo afat shlyerjeje, i përfunduar në përputhje me kushtet e përcaktuara në nenin 7 më poshtë, duhet të pranohet me shkrim nga Huamarrësi. Nëse Huamarrësi, brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e shkresës përkatëse të CDP-së, nuk e pranon me shkrim afatin e shlyerjes, ky i fundit do të konsiderohet i pranuar në mënyrë të pakthyeshme nga Huamarrësi.

6.11 CDP-ja do t'i kryejë pagesat sipas Kërkesës për Disbursim vetëm në rast se shumat përkatëse janë vënë në dispozicion nga Autoritetet Kompetente Italiane.

6.12 CDP-ja nuk do të kryejë pagesa në kuadër të ndonjë Kërkese për Disbursim, kur kjo është ose bëhet e paligjshme, apo është në kundërshtim me ndonjë rregull apo rregullore të CDP-së, që të: i. përmbushë ndonjë nga detyrimet e saj, siç parashikohet në këtë Marrëveshje Financiare; ose të ii. sigurojë pjesëmarrjen e saj në Huan e Butë. Në një rast të tillë, CDP-ja, pas konsultimit me Autoritetet Kompetente Italiane, do ta informojë Huamarrësin



për anulimin e angazhimit të saj të papërmbytur në lidhje me Huan e Butë dhe Huamarrësi do të shlyejë paraprakisht të gjithë ose një pjesë të principalit dhe interesit të akumuluar mbi Huan e Butë, së bashku me çdo shumë tjetër të akumuluar ose të detyrueshme, sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare dhe Marrëveshjes.

6.13 CDP-ja nuk mban përgjegjësi ndaj Huamarrësit, në rast se disbursimi i Huas së Butë nuk bëhet ose vonohet për arsye që nuk i takojnë CDP-së, duke përfshirë rastin e përshkruar në nenet 6.12 dhe 6.13.

6.14 Konfirmimet e mëposhtme duhet të përsëriten nga Huamarrësi në secilin prej disbursimeve të kërkuara nga Huamarrësi nëpërmjet Agjencisë Zbatuese:

- Huamarrësi ndërmerr në mënyrë të pakushtëzuar dhe të parevokueshme të shlyejë shumën përkatëse në euro, të kredituar nga CDP-ja në llogari, në bazë të termave dhe kushteve të përcaktuar në Marrëveshjen Financiare.

- Brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e disbursimit të fundit të Huas së Butë të kërkuar si më poshtë, Huamarrësi vendos t'i japë CDP-së Deklaratën e Pranimit të Detyrimit Financiar për të gjitha shumat e disbursuara sipas Marrëveshjes së Huas.

Neni 7

Shlyerja e Huas së Butë dhe pagesa e interesit

7.1 Shuma totale e Huas së Butë e kredituar nga CDP-ja në llogari, do të shlyhet sipas afatit të pagesave në 26 (njëzet e gjashtë) kështe gjashtëmujore të barabarta, të njëpasnjëshme (në vijim të referuara si **“Kështe Principali”**), ku kështi i parë do të kërkohej pas 150 (njëqind e pesëdhjetë) muajsh nga data e disbursimit të parë. CDP-ja do t'i dërgojë Huamarrësit planin përkatës sipas nenit 6.11 më lart.

7.2 Me disbursimin e Huas së Butë, do të fillojë llogaritja e interesave, të cilat do të llogariten me normë vjetore nominale prej 0.5% (zero pikë pesë për qind) dhe do të paguhen në çdo datë maturimi. Interesat do të llogariten mbi numrin e ditëve reale të kaluara, duke përdorur metodën e një muaji prej tridhjetë ditësh dhe një viti prej treqind e gjashtëdhjetë ditësh (30/360).

7.3 Huamarrësi angazhohet të kryejë të gjitha shlyerjet e detyrimeve dhe pagesat sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare, si edhe sipas Deklaratës së

Pranimit të Detyrimit Financiar, në datat përkatëse të maturimit, për shumën përkatëse në euro, në funksion të CDP-së në llogarinë e CDP-së. Këto shuma duhet të kreditohen në fonde të disponueshme menjëherë, pa pengesa dhe pa asnjë zbritje apo ndalesë. CDP-ja mund t'i dërgojë Huamarrësit njoftim përpara datës së pagesës së maturimit. Nëse për çfarëdolloj arsyeje, Huamarrësi nuk e merr këtë njoftim, ai, gjithsesi, do të angazhohet t'i kryejë të gjitha pagesat dhe shlyerjet sipas afatit të pagesave, pa vonesë. Për çdo pagesë dhe shlyerje, Huamarrësi duhet t'i tregojë CDP-së numrin e Marrëveshjes Financiare dhe shumën totale të Huas së Butë dhe të detajojë për çdo datë maturimi shumat e paguara.

Neni 8

Dorëzimi i Deklaratës së Pranimit të Detyrimit Financiar

8.1 Brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve kalendarike nga data e skadimit të disbursimit të fundit të Huas së Butë, e përcaktuar në nenin 5.1, Huamarrësi duhet t'i dorëzojë CDP-së Deklaratën e Pranimit të Detyrimit Financiar, e cila duhet të jetë nënshkruar dhe e sigluar sipas rregullave nga Huamarrësi në çdo faqe, sipas së cilës ai deklaron në mënyrë të pakushtëzuar dhe të parevokueshme se është debitor ndaj CDP-së.

8.2 Afati i shlyerjes i përcaktuar në Deklaratën e Pranimit të Detyrimit Financiar do të konsolidojë të gjitha Këstet e Principalit dhe interesin që janë të detyrueshme në datën e dorëzimit të Deklaratës së Pranimit të Detyrimit Financiar, në përputhje me dispozitat e nenit 6.11.

8.3 CDP-ja do të regjistrojë në Deklaratën e Pranimit të Detyrimit Financiar çdo pagesë të principalit dhe interesit dhe, sapo të jenë kryer të gjitha pagesat e përfshira në Deklaratën e Pranimit të Detyrimit Financiar, do t'ia kthejë Huamarrësit të njëjtin dokument, të nënshkruar sipas rregullave si dëshmi të marrjes.

Neni 9

Angazhimi i Huamarrësit

9.1. Angazhimi i Huamarrësit për të paguar shumat e detyrueshme në bazë të kësaj Marrëveshjeje Financiare dhe të Deklaratës



përkatëse të Pranimi të Detyrimit Financiar, është i pavarur, absolut, pa kushte dhe i parevokueshëm.

9.2. Huamarrësi do t'i përmbushë të gjitha kërkesat e CDP-së “njih klientin tënd”, si dhe legjislacionin italian për Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe të rregullave të tjera në fuqi herë pas here në luftën kundër pastrimit të parave, financimit të terrorizmit dhe korrupsionit (duke përfshirë, për shembull, Direktivat Evropiane për Luftën kundër Pastrimit të Parave, dekretin legjislativ 231/2007 dhe Konventën e OECD-së (Organizatës për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik) për luftën kundër korrupsionit të zyrtarëve publikë të huaj në transaksione ndërkombëtare, të datës 17 dhjetor 1997).

9.3. Huamarrësi angazhohet që:

i. të përmbushë të gjitha kërkesat e CDP-së “njih klientin tënd”, si dhe rregulloret në fuqi herë pas here për luftën kundër pastrimit të parave, financimit të terrorizmit dhe korrupsionit (duke përfshirë, për shembull, Direktivat Evropiane për Luftën kundër Pastrimit të Parave, dekretin legjislativ 231/2007 dhe Konventën e OECD-së (Organizatës për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik), të datës 17 dhjetor 1997). Në këtë drejtim, do t'i sigurojë CDP-së të gjitha dokumentet dhe informacionet shtesë të nevojshme ose të dobishme për përmbushjen e procedurave të CDP-së “njih klientin tënd” dhe përditësimin e tyre herë pas here, si dhe për qëllime monitorimi;

ii. të mos përdorë, investojë ose në asnjë rast të vërë në dispozicion, drejtpërdrejt apo tërthorazi, të ardhurat nga huamarrja nga CDP-ja në përfitim të subjekteve të sanksionuara, në një vend të sanksionuar ose me mjete të tjera që përfshijnë shkeljen e sanksioneve ose zbatimin e masave kufizuese të bazuara në sanksione.

9.4. Huamarrësi angazhohet të përmbushë parimet e përfshira në Kodin Etik të CDP-së, Modelin CDP 231 dhe Politikën Antikorrupsion të Grupit CDP, si dhe të mos ndërmarrë asnjë veprim që synon të bindë dhe/ose detyrojë në ndonjë mënyrë:

i. ndonjë person që mban pozicione përfaqësimi, drejtimi apo menaxhimi në CDP, apo në ndonjë njësi organizative me autonomi funksionale dhe financiare;

ii. ndonjë person që është nën drejtimin apo mbikëqyrjen e ndonjërit prej personave të përmendur në paragrafin (a) më sipër; ose

iii. ndonjë prej konsulentëve të jashtëm të CDP-së që të shkelë parimet e Kodit Etik të CDP-së, Modelin CDP 231 dhe/ose Politikës Antikorrupsion të Grupit CDP.

Neni 10

Deklaratat dhe garancitë

Huamarrësi do të deklarojë, kryesisht, sa më poshtë:

10.1. Se ka lexuar dhe konfirmon parimet e përfshira në Kodin Etik të CDP-së, modelin CDP 231 dhe Politikën Antikorrupsion të Grupit CDP.

10.2. Është në përputhje me të gjitha ligjet, rregulloret dhe rregullat e zbatueshme për luftën kundër pastrimit të parave dhe terrorizmit ndërkombëtar, duke përfshirë, por pa u kufizuar në Direktivat Evropiane për Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe Rregulloret për Luftën kundër Pastrimit të Parave.

10.3. Se i ka dorëzuar CDP-së menjëherë të gjitha dokumentet e kërkuara për të përfunduar në mënyrën e duhur procedurat e brendshme të lidhura me Rregulloret mbi Pastrimin e Parave (“njih klientin tënd”).

10.4. Se as Huamarrësi, as drejtuesit e tij, as pronarët përfitues:

i. nuk kanë shkelur ndonjë prej masave të përmendura në pikën (ii)(a) më poshtë, apo masa kufizuese tregtare, ose të kontrollit të eksportit (“Sanksionet”);

ii. nuk janë në pronësi, nën kontroll, apo duke vepruar në emër të individëve, apo subjekteve, që:

a) janë objekt i masave për ngrirjen e pasurive ose burimeve ekonomike, ose ndonjë mase tjetër kufizuese nxjerrë nga Zyra e Kontrollit të Pasurive të Huaja dhe Departamenti i Thesarit të SHBA-së (OFAC), Departamenti i Shtetit të SHBA-së, apo ndonjë mase ekuivalente të Bashkimit Evropian, Republikës së Italisë ose Kombeve të Bashkuara (“Subjekte të Sanksionuara”);

b) janë të vendosur, të ngulur apo banojnë në një shtet apo territor që është, apo qeveria e të cilit është, objekt i sanksioneve ndërkombëtare, të cilat i kufizojnë gjerësisht marrëdhënien me atë vend, territor apo qeveri (“Vend i Sanksionuar”, përfshirë, por pa u kufizuar, ndaj Iranit, Koresë së Veriut, Sirisë, Bjellorusisë, Rusisë, Krimesë, Donbasit apo Venezuelës).



Neni 11 Mjetet juridike

11.1. Mjetet e përgjithshme juridike

Në rast se: i. ndonjë nga angazhimet e ndërmarra nga Huamarrësi në bazë të nenit 9.3 nuk përmbushet; ose ii. ndonjë nga deklaratat e bëra nga Huamarrësi në bazë të nenit 10 rezultojnë të jetë e rreme, jo e plotë, e pasaktë apo jokorrekte, lidhur me faktet dhe rrethanat që gjendeshin në datën kur deklarata është bërë apo përsëritur; apo iii. gjatë vlefshmërisë së Marrëveshjes Financiare, edhe në vijim të ndonjë komunikimi të bërë nga Huamarrësi, sipas nenit 9, statusi i Huamarrësit ndryshon negativisht, në lidhje me rrethanat e nxjerra në momentin e lidhjes së Marrëveshjes Financiare, në atë mënyrë që të ndikojë ndjeshëm në aftësinë e tij – përfshirë edhe aspektin ekonomik apo financiar – për të përmbushur angazhimet që rrjedhin nga Marrëveshja Financiare, CDP-ja ka të drejtën ta pezullojë disbursimin e mëtejshëm, të tërhiqet nga Marrëveshja Financiare dhe/ose ta ndërpresë atë.

11.2. Dëmshpërblimi

Palët përkatëse angazhohen ta dëmshpërblejnë, ta mbajnë të padëmtuar dhe ta mbrojnë CDP-në nga çdo kosto, shpenzim, humbje, përgjegjësi, barrë apo dëmtim i provuar, madje edhe që njihet, që i është shkaktuar CDP-së dhe që nuk do të kishte ndodhur nëse deklaratat e bëra nga CDP-ja do të kishin qenë të vërteta, të plota, të sakta dhe korrekte, dhe angazhimet e përshkruara më sipër do të ishin përmbushur në mënyrë rigorozë.

Neni 12 Rastet e Mospërmbushjes

Çdo rast apo situatë e mëposhtme përbën rast mospërmbushjeje sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare (në vijim referuar si **“Rasti i Mospërmbushjes”**):

12.1. Huamarrësi dështon të shlyejë ndonjë principal apo interes të Huas së Butë sipas kërkesave të kësaj Marrëveshjeje Financiare.

12.2. Çdo dokument i parashikuar në këtë Marrëveshje Financiare apo në Marrëveshje, ose çdo deklaratë apo garanci e bërë apo e konfirmuar nga ndonjëra palë apo përfaqësues të tyre zyrtare në këtë Marrëveshje Financiare, apo në Marrëveshje, rezultojnë të jetë i/e pavërtetë, i/e paplotë ose e rreme.

12.3. Ndërmerret ndonjë veprim apo ndodh një rast që pengon ose mund të pengojë Huamarrësin ose zyrtarët e tij nga ushtrimi i biznesit ose operacioneve, apo një pjesë të konsiderueshme të tij.

12.4. Ndodhia e ndonjë veprimi, ngjarjeje, rrethane, ose miratimi i ndonjë legjislacioni apo rregulloreje administrative që ndikon në zbatimin e Programit, siç është parashikuar në këtë Marrëveshje Financiare, apo në Marrëveshje.

12.5. Huamarrësi ose ndonjë autoritet qeveritar i lidhur me të konfiskon, shtetëzon, sekuestron apo e shpronëson tërësisht, apo ndonjë pjesë thelbësore të pronës, apo pasurive të tjera të subjektit, ose subjekteve që përfitojnë nga Programi, të cilët marrin pjesë në të, ose të kapitalit të tij/tyre aksionar, ose fiton shumicën e pronësisë së subjektit ose subjekteve që përfitojnë nga Programi.

12.6. Huamarrësi bëhet, komandohet ose kontrollohet nga apo vepron në emër të një subjekti ose personi që bëhet objekt i sanksioneve ekonomike, tregtare apo masave kufizuese të administruara nga Zyra e Kontrollit të Pasurive të Huaja të Departamentit të Thesarit të SHBA-së (OFAC), ose çdo mase ekuivalente të Bashkimit Evropian, Mbretërisë së Bashkuar apo Kombeve të Bashkuara, duke përfshirë sanksionet e vendosura kundër shteteve, organizatave dhe individëve të caktuar, sipas Politikës së Jashtme të Përbashkët dhe Sigurisë së BE-së (“Subjekti i Sanksionuar”).

12.7. Të ardhurat e Huas së Butë, drejtpërdrejt apo tërthorazi, janë dhënë me hua, investuar, kontribuar apo vënë në dispozicion të, ose në përfitim të ndonjë “Subjekti të Sanksionuar”.

12.8. Huamarrësi dështon të përmbushë ndonjë detyrim material sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare dhe/ose Marrëveshjeje, dhe nëse dështimi mund të riparohet, ai nuk riparohet brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga njoftimi i CDP-së për atë shkelje.

12.9. Huamarrësi ka shkelur, drejtpërdrejt ose tërthorazi, duke vepruar nëpërmjet ministrave të qeverisë, nëpunësve civilë, nëpunësve të autorizuar, ndonjë ligj apo rregullore të zbatueshme kundrejt rryshfetit, korrupsionit apo pastrimit të parave në ndonjë juridiksion të zbatueshëm, në lidhje me Programin dhe përmbushjen e detyrimeve sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare.

12.10. Çdo investim dhe/ose pagesë e bërë apo e marrë nga Huamarrësi, sipas apo në lidhje me Marrëveshjen Financiare, është financuar me fonde



me Origjinë të Paligjshme, dhe asnjë burim fondesh i përdorur në lidhje me këtë Marrëveshje Financiare ose Program, nuk ka Origjinë të Paligjshme. **“Origjinë e Paligjshme”** nënkupton çdo origjinë që është e paligjshme apo false, duke përfshirë pa kufizim, trafikimin e lëndëve narkotike, korrupsionin, veprimtari kriminale të organizuara, terrorizmin, pastrimin e parave apo mashtrimin.

Neni 13

Pasojat e Mospërmbushjes së Detyrimeve

Nëse ndodh dhe vazhdon një Rast Mospërmbushjeje, pas kalimit të afatit kohor të caktuar nga CDP-ja në njoftimin përkatës për të rregulluar situatën, kur është e zbatueshme, atëherë në bazë të udhëzimeve të Autoriteteve Kompetente Italiane, të cilat do të veprojnë sipas gjykimit të tyre, me anë të një njoftimi drejtuar Huamarrësit, CDP-ja mund të deklarojë të gjithë ose një pjesë të principalit dhe interesit të akumuluar mbi Huan e Butë, së bashku me ndonjë shumë tjetër të akumuluar ose të detyrueshme sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare dhe sipas Marrëveshjes, e cila më pas do të bëhet menjëherë e detyrueshme dhe e taksative (pavarësisht ndonjë dispozite kundërshtuese në këtë Marrëveshje Financiare apo në Marrëveshje), pa njoftim shtesë, kërkesë apo kundërshtim të mëtejshëm të çfarëdo lloji, të cilat përjashtohen shprehimisht nga Huamarrësi.

Neni 14

Mungesa e përgjegjësisë dhe katastrofa natyrore

14.1 Në rast të pengesave për zbatimin e Programit për shkaqe të katastrofës natyrore (të tilla si: lufta, përmytjet, zjarri, ciklonet, tërmet, konflikte të punës dhe greva, veprime të ndonjë qeverie, vështirësi të papritura transporti apo shkaqe të tjera), do të zbatohen dispozitat e përcaktuara në nenin 12 të Marrëveshjes. CDP-ja do të ndjekë udhëzimet e Autoriteteve Kompetente Italiane, në lidhje me veprimtaritë e Programit.

14.2 CDP-ja nuk do të jetë përgjegjëse për ndonjë vonesë (apo pasojë të lidhur me të) në kreditimin e llogarisë me shumën për t'u paguar nga CDP-ja në përputhje me kërkesat e kësaj Marrëveshjeje Financiare, në rastet kur vonesat janë shkaktuar nga rrethana jashtë fuqisë së saj.

Neni 15

Pezullimi i Disbursimit

Gjatë periudhës së disbursimit të Huas së Butë, CDP-ja rezervon të drejtën për ta pezulluar Kërkesën për Disbursim sipas nenit 6, në rastin kur ndodh: i. ndonjë Rast Mospërmbushjeje; ii. një mospërmbushje ndaj CDP-së, sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare dhe/ose sipas ndonjë Huaje tjetër të Butë të dhënë nga Qeveria e Republikës Italiane për Qeverinë, Bankën Qendrore apo Agjencitë Shtetërore të Republikës së Shqipërisë, në përputhje me nenin 8 të ligjit italian nr. 125, datë 11 gusht 2014, ndryshuar herë pas here; iii. nëse ndonjë shtet tjetër pezullon disbursimin e Huave të ngjashme për Qeverinë, Bankën Qendrore apo Agjencitë Shtetërore të Republikës së Shqipërisë (duke përfshirë, por pa u kufizuar, në arsyet e lidhura me besueshmërinë kredituese të Qeverisë, Bankës Qendrore apo Agjencisë përkatëse). CDP-ja do ta informojë në kohë Huamarrësin për këtë pezullim.

Neni 16

Interesi për vonesë

16.1 Nëse për çfarëdolloj arsyeje, CDP-ja nuk merr ndonjë shumë të detyrueshme brenda afatit të caktuar, Huamarrësi do të paguajë interes për vonesën mbi shumën e papaguar, që nga data e afatit të pagesës deri në datën kur kryhet realisht pagesa në funksion të CDP-së.

16.2 Ky interes për vonesë do të llogaritet duke aplikuar formulën e tatimit të thjeshtuar, duke përdorur normën fillestare të interesit të përcaktuar në nenin 2.1 për një periudhë prej 35 (tridhjetë e pesë) ditësh pas afatit fillestar të pagesës. Më pas, interesi për vonesë do të llogaritet duke aplikuar normën fillestare të interesit të përcaktuar në nenin 2.1, të rritur me 0.5% (zero pikë pesë për qind), deri në datën e kreditimit real në funksion të CDP-së. Kjo normë interesi e vonuar do të përditësohet periodikisht nga Autoritetet Kompetente Italiane.

Neni 17

Tatimet

17.1 Çdo tatim aktual ose vijues që mund të jetë i detyrueshëm në Shqipëri për çfarëdolloj arsyeje të lidhur me këtë Marrëveshje Financiare dhe me



Deklaratën e Pranimit të Detyrimit Financiar, do të mbulohet ekskluzivisht nga Huamarrësi.

17.2 Çdo tatim i detyrueshëm në Itali, që lidhet me këtë Marrëveshje Financiare, nuk do të mbulohet nga Huamarrësi.

17.3 CDP-ja deklaron se do të përfitojë nga statusi tatimor i përcaktuar në nenin 5, pika 24 e dekretit ligjor italian nr. 269, datë 30 shtator 2003, ndryshuar herë pas here.

Neni 18

Ligji rregullues

Kjo Marrëveshje Financiare do të rregullohet dhe interpretohet në përputhje me ligjin italian.

Neni 19

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

19.1 Palët e kësaj Marrëveshjeje do të përpiqen të zgjidhin me mirëkuptim çdo mosmarrëveshje që lind nga interpretimi dhe/ose zbatimi i kësaj Marrëveshjeje Financiare.

19.2 Nëse këto përpjekje nuk çojnë në zgjidhjen e mosmarrëveshjeve brenda një periudhe të arsyeshme kohore dhe në çdo rast, brenda 30 (tridhjetë) ditëve, mosmarrëveshja do të zgjidhet në nivel qeveritar.

19.3 Në rast se edhe përpjekja sipas nenit 19.2 dështon ose (nëse përpjekja është bërë) nuk arrin një rezultat pozitiv brenda 30 (tridhjetë) ditëve, të gjitha mosmarrëveshjet që burojnë nga ose në lidhje me këtë Marrëveshje, do të zgjidhen përfundimisht nga një Gjykatë Arbitrazhi me tre arbitra, sipas Rregullave të Arbitrazhit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë, Paris, Francë:

- një i emëruar nga Qeveria Shqiptare;
- një i emëruar nga CDP-ja;
- gjyqtari i tretë do të emërohet bashkërisht nga gjyqtarë e lartpërmendur ose, në rast mosmarrëveshjeje ndërmjet tyre, nga kryetari i Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë në Paris.

19.4 Nëse Qeveria Shqiptare ose CDP-ja nuk e emëron gjyqtarin e vet, brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga kërkesa e palës tjetër, gjyqtari do të emërohet nga kryetari i Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë në Paris.

19.5 Vendimi i Gjykatës së Arbitrazhit, i cili do të vendosë në përputhje me ligjin e Republikës Italiane,

do të jetë i formës së prerë dhe i detyrueshëm, pa kushte për të dyja palët, pa mundësi apelimi.

19.6 Asnjë mosmarrëveshje apo konflikt, që mund të lindë ndërmjet palëve, nuk do ta pezullojë detyrimin e Huamarrësit për t'i paguar, në datat e dakordësuara të maturimit, të gjitha shumat e detyrueshme sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare dhe, në veçanti, të gjitha shumat që rezultojnë nga afatet e shlyerjes së përcaktuara në nenin 6 dhe nga Deklaratat përkatëse të Pranimit të Detyrimit Financiar.

Neni 20

Ndryshimet

Çdo ndryshim në këtë Marrëveshje Financiare duhet të bëhet me shkrim ndërmjet CDP-së dhe Huamarrësit. Huamarrësi është i autorizuar të nënshkruajë çdo ndryshim, i cili duhet të miratohet nga Këshilli i Ministrave të Shqipërisë. Ndryshimet në këtë Marrëveshje Financiare, që lidhen vetëm me afatin e disbursimit të fondeve, nuk kërkojnë miratim paraprak nga Këshilli i Ministrave i Shqipërisë.

Neni 21

Privatësia

Huamarrësi konfirmon, në përputhje me dhe në funksion të dekretit legjislativ nr. 196, datë 30 qershor 2003 (Kodi për Mbrojtjen e të Dhënave Personale) dhe të rregullores (BE) nr. 2016/679 ("Rregullorja e Përgjithshme për Mbrojtjen e të Dhënave" ose "GDPR"), të dyja të ndryshuara dhe të integruara më pas, se të dhënat personale i janë dorëzuar CDP-së, në përputhje me këtë legjislacion dhe se të dhënat personale të lartpërmendura, të dhëna nga përfituesi, ose të siguruara drejtpërdrejt nga CDP-ja në kuadër të veprimtarisë së saj, përpunohen për qëllime të lidhura me dispozitat e kontratës, për të përmbushur detyrime ligjore ose për të respektuar dispozitat e autoriteteve përgjegjëse për mbikëqyrjen dhe kontrollin e CDP-së, ose për t'ua dhënë, në rast mospagese nga Huamarrësi kontraktues i CDP-së, shoqërive për rikuperimin e kredive.



Neni 22
Njoftimet

Njoftimet që do të bëhen në bazë të kësaj Marrëveshjeje Financiare, do të adresohen si më poshtë:

- Ministria e Financave të Republikës së Shqipërisë

Bulevardi “Dëshmorët e Kombit” nr. 3, Tiranë, Shqipëri;

E-mail: sekretariamin@financa.gov.al

- *Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.* – Departamenti për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ndërkombëtar; Via Goito nr. 4 – 00185 Roma, Itali, e-mail: fondorotativocs@cdp.it

Neni 23
Kopjet origjinale të Marrëveshjes Financiare

Kjo Marrëveshje Financiare është nënshkruar në dy kopje origjinale në gjuhën angleze. Një kopje origjinale do të mbahet nga secila palë.

Neni 24
Klauzola përfundimtare

Dispozitat e Marrëveshjes konsiderohen të ripërcaktuara shprehimisht sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare dhe në rast mospërputhjeje, kjo Marrëveshje Financiare do të ketë përparësi, përveç rasteve kur parashikohet ndryshe sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare.

/nënshkrimi/

Cassa Depositi e Prestiti
S.p.A. Z. Paolo
Lombardo – Drejtor për
Bashkëpunim dhe
Zhvillim Ndërkombëtar
Nënshkruar në Romë,
më 12.11.2025

/nënshkrimi/

Këshilli i Ministrave të
Republikës së Shqipërisë
SH.S. Belinda Balluku –
Zëvendëskryeministër dhe
Ministër i Infrastrukturës
dhe Energjisë
Nënshkruar në Romë,
më 12.11.2025

SHTOJCA A

(Formulari i Kërkesës për Disbursim)

Nga: (Agjencia Zbatuese)

Për: *Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.*

Për dijeni: (Huamarrësi)

Marrëveshja Financiare në vlerën ... euro (...) e nënshkruar nga ne në ..., në datën dhe nga *Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.* në ..., në datën ... (në vijim referuar si “**Marrëveshja Financiare**”).

Termat e përcaktuar në Marrëveshjen Financiare mbajnë të njëjtin kuptim edhe këtu.

Në bazë të nenit 6 të Marrëveshjes Financiare të lartpërmendur, kërkojmë që të merrni hua dhe si rrjedhojë ta kreditoni për ne brenda 30 (tridhjetë) ditëve në llogarinë nr. “[•]” dhe të hapur pranë Bankës, shumën prej eurosh.

Ne e konfirmojmë se ju do të kreditoni shumën e kërkuar, me kusht që shuma përkatëse t’ju jetë vënë në dispozicion nga Autoritetet Kompetente Italiane.

Shuma e kredituar nga ju në llogari do të përdoret për zbatimin e Programit.

Sinqerisht,

Data

(Nënshkrimi i Agjencisë Zbatuese)



SHTOJCA B
(Formulari i Deklaratës së Pranimit të Detyrimit Financiar)
HUAMARRËSI

Nr.

Vendi dhe data e lëshimit:

Marrëveshja Financiare

Termat e përcaktuar në Marrëveshjen Financiare mbajnë të njëjtin kuptim edhe këtu.

Në lidhje me Marrëveshjen ndërmjet [•] dhe Qeverisë së Republikës Italiane, të nënshkruar në, në datën, si dhe Marrëveshjen Financiare në vlerën prej eurosh [•], ndërmjet [•] Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, të përfaqësuar nga Ministria e Financave (në vijim **“Huamarrësi”**) dhe *Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.* (në vijim **“CDP”**), të nënshkruar në, në datën, (në vijim **“Marrëveshja Financiare”**), Huamarrësi konfirmon marrjen e shumave të mëposhtme nga CDP-ja:

..... euro, në datën

..... euro, në datën

.....

Nisur nga kjo, Huamarrësi deklaron në mënyrë të pakushtëzuar dhe të parevokueshme se është debitor ndaj CDP-së, si menaxhuese, në emër të Ministrisë së Ekonomisë dhe Financave të Republikës Italiane, për Fondin Xhirues për Bashkëpunim dhe për Zhvillim, me zyrë të regjistruar në Romë (Itali), Via Goito 4, për shumën e principalit prej (.....) eurosh që angazhohet ta shlyejë në ... (...) këste të barabarta të njëpasnjëshme [6-mujore (gjashtëmujore)], ku kësti i parë është i detyrueshëm në datën dhe i fundit në datën, sipas afatit të shlyerjes të përcaktuar më poshtë.

Huamarrësi angazhohet ta paguajë interesin mbi Huan e Butë të disbursuar, të llogaritur në përputhje me dispozitat e Marrëveshjes Financiare, siç specifikohet në afatin e shlyerjes të përcaktuar më poshtë.

Huamarrësi do të shlyejë Këstet e Principalit (siç janë përcaktuar në Marrëveshjen Financiare) dhe do të paguajë interesin e parashikuar në këtë Deklaratë të Pranimit të Detyrimit Financiar, duke kredituar shumat përkatëse në euro, në datat e maturimit të dakordësuara, në funksion të CDP-së ose të personit/ve të autorizuar për t'i marrë, në fonde menjëherë të disponueshme, të çliruar nga çdo barrë, zbritje apo ndalesë në burim.

(Inicialet e Huamarrësit)

SHTOJCA B

Nëse CDP-ja, për çfarëdolloj arsyeje, duke përfshirë arsyet përtej kontrollit të Huamarrësit, nuk merr ndonjë shumë që i takon brenda datës së maturimit, Huamarrësi do të paguajë përqindjen e vonësës për shumën e papaguar nga data e maturimit deri në datën e pagesës efektive, në funksion të CDP-së.

Kjo përqindje për vonësën do të llogaritet dhe përditësohet herë pas here nga Autoritetet Kompetente italiane, në përputhje me nenin 16 të Marrëveshjes Financiare.

CDP-ja do të shënojë herë pas here në këtë Deklaratë Pranimit të Detyrimit Financiar, çdo pagesë të marrë në lidhje me principalin dhe/ose interesin.

Kjo Deklaratë Pranimit të Detyrimit Financiar lëshohet në bazë të Huas së Butë në vlerë prej (....) eurosh, të dhënë në përputhje me nenin 8 të ligjit italian nr. 125, datë 11 gusht 2014.

AFATI I SHLYERJES

Data e maturimit	Kësti i principalit	Shënim [paguar/papaguar]	Interesat	Shënim [paguar/papaguar]	Totali

(Nënshkrimi i Huamarrësit)



F.ROT/AID 21/003/00

FINANCIAL AGREEMENT

Between

**The Council of Ministers of the Republic of Albania represented by the Ministry
of Finance**

and

Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.

EURO 35,000,000.00

***“Improvement of Electrical Power Transmission Network in Northern Albania
following 2019 earthquake”***



The Council of Ministers of the Republic of Albania, represented by the Ministry of Finance of the Republic of Albania (hereinafter referred to as the **“Borrower”**)

on one side,

and

Cassa Depositi e Prestiti S.p.A., share capital Euro 4,051,143.264.00 with registered office in Rome, Via Goito 4, registered with the Companies Register n. 80199230584, Tax Code VAT n. 07756511007 (hereinafter referred to as **“CDP”**), as administrator, on behalf of the Ministry of the Economy and Finance of the Italian Republic, of the Revolving Fund for Development Cooperation established by the Government of Italy pursuant to Article 26 of Italian Law no. 227 of May 24, 1977, and further referred to Article 8 of Italian Law no. 125 of August 11 2014, as amended from time to time, represented by Mr. Paolo Lombardo – Director of International Development Cooperation

on the other side.

(CDP and the Borrower together hereinafter referred to as the **“Parties”**)

Whereas

- A. Pursuant to the agreement known as “Agreement” (hereinafter referred to as **“Agreement”**), signed in Tirana on March, 27th 2023 between the Council of Ministers of the Republic of Albania and the Government of the Italian Republic, the latter has undertaken to finance the Program (as defined herein below), through a soft loan up to a maximum amount of Euro 35,000,000.00 (Euro thirty-five million);
- B. the Ministry of the Economy and Finance of the Government of the Italian Republic, by decree n. 43324 dated May 20th, 2021 (hereinafter referred to as the **“Decree”**) authorized CDP to grant to the Borrower a soft loan on the terms and conditions set forth in Article 2 of this Financial Agreement (as defined below) for the purpose of financing the Program;
- C. pursuant to this Financial Agreement, the Parties intend to set out the contractual provisions and the financial terms relating to the soft loan as contemplated in Article 9 of the Agreement and in the Decree;



now therefore, have decided to enter into this

FINANCIAL AGREEMENT

Article 1

Definitions and Interpretation

- 1.1** The recitals and Annexes to this Financial Agreement are an integral and substantial part of the same.
- 1.2** In this Financial Agreement and in the Annexes thereto, the following terms shall have the following meanings:
- **“Account”**: means the special account opened by the Borrower with the Bank of Albania, where the disbursements of the Soft Loan will be credited by CDP in favour of the Borrower and then transferred to an operational account opened in a secondary level Bank in Albania ;
 - **“Acknowledgement of Indebtedness”**: means the statement, referred to under Article 8, by means of which the Borrower acknowledges to be a debtor of CDP and undertakes, in favour of CDP, to repay the capital plus accrued interest and any further amount due with respect to the Soft Loan in accordance with the relevant repayment schedule of the disbursed amount, to be prepared in accordance with Annex B) (Form of Acknowledgement of Indebtedness) to this Financial Agreement;
 - **“AICS”**: means the Italian Agency for Development Cooperation;
 - **“Anti-Money Laundering Regulations”** means Legislative Decree no. 231/2007 and subsequent amendments (so-called "anti-money laundering decree") and the related implementing provisions adopted by the Bank of Italy pursuant to art. 7 co. 1 of the same decree on customer due diligence (so-called know your customer).
 - **“Audited Financial Reports”**: means the financial and technical reports, issued by the Auditing Company;
 - **“Auditing Company”**: means a highly qualified, internationally recognised auditing company selected by the Borrower through the Implementing Agency, approved by the AICS and entrusted with the task of auditing the financial and administrative documents and procedures in relation to the Program, as specified in Article 4;
 - **“Availability Period”**: means the period in which disbursement can take place and it is the period from the date of the first disbursement until (and including) the date falling 48 (forty-eight) months thereafter;
 - **“Beneficial owner”** means the definition of “beneficial owner” provided under Legislative Decree no. 231/2007;
 - **“CDP 231 Model”** means the organizational management and control model adopted



by CDP pursuant to the Italian Legislative Decree 231, available on CDP's website (www.cdp.it);

- **"CDP Account"**: means the account held by CDP having the following details IBAN IT06Z0760203200000000000122 - Bic/Swift CADPITRRXXX where the repayment of the Soft Loan will be credited by the Borrower in favor of CDP;
- **"CDP Ethic Code"** means the ethic code adopted by CDP, available on CDP's website (www.cdp.it);
- **"CDP Group Anti-corruption policy"** means the policy published on the CDP's website (www.cdp.it) relating to principles and measures adopted by CDP and companies subject to direction and coordination by CDP under articles 2497 and followings of the Italian Civil Code;
- **"Financial Agreement"**: means this financial agreement, the recitals and the Annexes hereto forming an integral part hereof;
- **"Grace Period"**: means the period beginning on the date of the first disbursement and ending 144 (one hundred-forty-four) months thereafter;
- **"Italian Competent Authorities"**: means the MEF, and/or the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Italian Republic and/or the AICS and/or any other competent entity of the Government of the Italian Republic, nominated for the purpose of this Financial Agreement;
- **"MAECI-DGCS"**: means the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Italian Republic – Directorate General for Development Cooperation;
- **"MEF"**: means the Ministry of the Economy and Finance of the Italian Republic;
- **"Executive Agency"**: means Ministry of Infrastructure and Energy of the Republic of Albania MIE, the Main Executive Agency through
- **"Implementing Agency"**: means "Oshee Group sha": means Albanian Electric Power Distribution Operator;
- **"Program"**: means the Program denominated "Improvement of Electrical Power Transmission Network in Northern Albania following 2019 earthquake" to be financed through the Soft Loan in accordance with the Agreement and this Financial Agreement;
- **"Request for Disbursement"**: means a request made by the Borrower through Implementing Agency for a disbursement of the Soft Loan, substantially in the form of Annex A (Form of Request for Disbursement) and in compliance with this Financial Agreement;
- **"Soft Loan"**: means the facility that CDP, on the basis of the authorization issued by the Decree and subject to the terms and conditions set out in this Financial Agreement, has committed to grant to the Borrower;
- **"Supply Contract(s)"**: means the commercial contract(s) relating to the supply of goods and/or services, connected to the implementation of the Program.



Article 2

Soft Loan

2.1 Subject to the terms and conditions set forth under this Financial Agreement, CDP grants to the Borrower, and the Borrower hereby accepts, the following Soft Loan:

- Amount: Euro 35,000,000.00 (Euro thirty-five million/00)
- Duration: 25 (twenty-five) years;
- Grace Period: 144 (one hundred forty-four) months beginning on the date of the first disbursement; Repayment: 26 (twenty-six) consecutive equal semi-annual principal instalments the first of which falling 150 (one hundred and fifty) months beginning on the date of the first disbursement;
- Interest rate: 0.5% (zero point five per cent) per annum;
- Credit Purpose: “Improvement of Electrical Power Transmission Network in Northern Albania following 2019 earthquake”.
- Channeling of the Loan to the Project-Executing Agency
- Channeling Agreement. The Borrower shall channel the Loan to the Project-Executing Agency under a separate subloan agreement at the same terms and conditions with this Financial Agreement.

2.2 The Soft Loan shall be used for the Program. The total amount related to the Soft Loan may be used to cover local costs and imports of goods and services originating from other countries.

Supply contracts shall be denominated/converted in Euro. The disbursement will be performed only in Euro.

2.3 The Soft Loan cannot be used to finance:

- local taxes, custom duties, VAT.

2.4 The Soft Loan shall be made available in three disbursements in accordance with the procedures set forth in Article 6, on the Account.

2.5 Interests accrued on the balance of the Accounts on which the disbursed funds will rest shall be recorded in the financial statements of the Project and used for the same purpose and with the same modalities of the Soft Loan.

Article 3

Coming into effect of this Financial Agreement

3.1 This Financial Agreement shall come into effect upon CDP having received satisfactory evidence of the following documents from the Borrower:

- i) a statement by the competent authority of the Government of the Republic of Albania, evidencing the powers and authority of the Borrower to sign, in the name and on behalf of the Government of the Republic of Albania, this Financial Agreement by a duly authorized person pursuant to the laws and



regulations in full force and effect in Albania, and to undertake the obligations arising out of this Financial Agreement.

- ii) the appointment in writing by the Borrower (sent through the Italian Embassy in the Republic of Albania) of the persons duly authorized to sign this Financial Agreement Request for Disbursement in the form of Annex A) and the Acknowledgement of Indebtedness in the form of Annex B), referred to under Articles 6 and 8 below. Such designation shall specify the name and the office of such persons and contain the up to date "specimen form" of the signatures thereof. Any modifications thereof (if any) shall be transmitted in a timely manner by the Borrower to CDP;
- iii) a statement, provided to CDP by Implementing Agency that certifies the opening of the Account and its details sent also in copy to the Bank where the account is opened.

3.2 CDP shall, upon receipt of the aforementioned documents in form and substance satisfactory to it, notify the Borrower and AICS, by letter to be subsequently confirmed by letter, of the date on which this Financial Agreement shall have come into effect.

3.3 If all conditions set out in Article 3.1 are not satisfied or waived by CDP and/or the Borrower has not delivered the first Request for Disbursement, within 12 months from the signing of this Financial Agreement, CDP may – subject to instructions of the Italian Competent Authorities which will act at their discretion - by notice to the Borrower,

- (1) declare the undrawn amount of the Soft Loan cancelled; and
- (2) terminate this Financial Agreement.

Article 4

Auditing Company

4.1 In accordance with Article 11 of the Agreement, the Implementing Agency shall entrust an Auditing Company, as per Article 4.2 hereunder, with the task to carry out the auditing of the operations related to the Soft Loan.

4.2 The agreement between the Implementing Agency and the Auditing Company shall be submitted for approval to AICS before its signature. AICS shall confirm in writing to CDP the signature of the agreement between the Implementing Agency and the Auditing Company.

4.3 The Auditing Company shall define a standard format of the Audited Financial Report that has to be approved by AICS, Implementing Agency and CDP on the basis of the activities regulated in the Agreement and in this Financial Agreement. The Implementing Agency shall send this format to AICS and CDP for their approval.



- 4.4 The Audited Financial Reports on the Program shall be sent by the Implementing Agency to CDP and AICS and shall: (i) concern the financial and technical reports and (ii) certify the regularity and compliance with the conditions set in this Financial Agreement in respect of every financial transaction relating to the Soft Loan. In case of expenses in local currency, the Auditing Company shall indicate the counter value in Euro and the relevant exchange rate Euro/local currency applied. The Auditing Company shall produce also Audited Procurement Reports as per Article 11.2 b) of the Agreement.
- 4.5 The Auditing Company shall produce a Final Audited Financial and Procurement Report, in accordance with Article 6.9, to be approved by AICS and CDP (hereinafter referred to as **“Final Audited Financial and Procurement Report”**).

Article 5

Disbursement period of the Soft Loan

- 5.1 The Soft Loan will be available for disbursement during the Availability Period. Request for Disbursement can be submitted from the date on which all the conditions set out in Article 3 have been satisfied or waived by CDP. If necessary, the Availability Period may be extended by CDP, after having consulted with the Italian Competent Authorities, at the written request of the Borrower sent at least 45 (forty-five) calendar days prior to the expiration date to CDP and copying MAECI-DGCS and AICS.
- 5.2 If the disbursement period has expired and has not been extended pursuant to Article 5.1 above, CDP, after having consulted with the Italian Competent Authorities, shall inform the Borrower of the cancellation of CDP's commitment relating to the unused funds.

Article 6

Conditions and modalities for the disbursement of the Soft Loan

- 6.1 CDP disbursement shall be subject to the condition precedent that the Borrower has provided CDP with all documents required to satisfactorily complete CDP internal procedures on anti-money laundering (know your customer).
- 6.2 Subject to the entry into force of this Financial Agreement, the Borrower through Implementing Agency is entitled to deliver to CDP a duly completed Request for Disbursement, in accordance to the provisions specified herein. Each Request for Disbursement shall be accompanied by a copy of a valid passport of the person duly authorized who has signed the Request for Disbursement.
- 6.3 Without prejudice for Articles 6.11, 6.12, 6.13 and 15, CDP will execute the payment requested under each Request for Disbursement within 30 (thirty) days starting from the date of receipt of the relevant Request for Disbursement.

The first Request for Disbursement delivered by the Borrower through Implementing Agency in accordance with Annex A) shall be for the maximum



amount of Euro 10,000,000.00 (ten million)

- 6.4** The second Request for Disbursement delivered by the Borrower through Implementing Agency, in accordance with Annex A) shall be for the maximum amount of Euro 15,000,000.00 (fifteen million), and shall be credited subject to the following conditions having occurred in form and substance satisfactory for CDP:
- fulfillment of the conditions under Article 4.1, 4.2 and 4.3;
 - AICS, office in Tirana, and CDP having verified and approved the Audited Financial Report received by the Borrower through Implementing Agency. Such Audited Financial Report shall cover expenses for at least 30% (thirty per cent) of the amount of the first disbursement and demonstrate that at least 50% (fifty per cent) of the first disbursement proceeds are committed. AICS and CDP shall inform the Borrower through Implementing Agency about the results of the verification within 20 (twenty) calendar days from the receipt date of the Audited Financial Report. In case the Auditing Company or AICS or CDP identifies any irregularity, CDP, in agreement with AICS, will suspend the disbursement of the Soft Loan. Only after AICS confirm to CDP to have received from the Auditing Company and the Borrower through Implementing Agency satisfactory explanations about the positive solution of such irregularities, CDP will execute the payment of the amounts requested under the relevant Request for Disbursement;
 - approval by AICS, office in Tirana, of the Audited Procurement Report. Such approval shall be communicated by AICS to CDP.
- 6.5** Should some of the expenditures included in the Audited Financial Report not be approved by AICS and/or by CDP, the Borrower through Implementing Agency irrevocably undertakes to retransfer to the Account the amounts equal to such expenditures. within 30 (thirty) calendar days from the CDP request.
- 6.6** Upon the occurrence of the event described under Article 6.5 above, the second disbursement shall be executed only after the Account has been replenished by the Borrower through Implementing Agency with an amount equal to the amount of the expenditures that have not been approved. Alternatively, the second disbursement shall be performed with a deduction of the amount related to the expenditures not approved under the first disbursement.
- 6.7** The third Request for Disbursement delivered by the Borrower through Implementing Agency, in accordance with Annex A) shall be for the maximum amount of Euro 10,000,000.00 (ten million), and shall be credited subject to the following condition having occurred in form and substance satisfactory for CDP:
- AICS, office in Tirana, and CDP having verified and approved the Audited Financial Report received by the through Implementing Agency . Such Audited Financial Report shall certify at least 75% (seventy-five per cent) of the cumulative projected costs of the first and second instalments have been committed and 40% (forty per cent) disbursed. AICS and CDP shall inform the Borrower through Implementing Agency about the results of



the verification within 20 (twenty) calendar days from the receipt date of the Audited Financial Report. In case the Auditing Company, AICS, or CDP identifies any irregularity, CDP, in agreement with AICS, will suspend the disbursement of the Soft Loan. Only after AICS confirm to CDP to have received from the Auditing Company and the through Implementing Agency satisfactory explanations about the positive solution of such irregularities, CDP will execute the payment of the amounts requested under the relevant Request for Disbursement;

- approval by AICS, office in Tirana, of the Audited Procurement Report. Such approval shall be communicated by AICS to CDP.

- 6.8** Within 24 (twenty-four) months from the last disbursement of the Soft Loan, the through Implementing Agency shall deliver the Final Audited Financial and Procurement Report. Such Final Audited Financial and Procurement Report, shall cover all the expenses related to the total disbursement of the Soft Loan, and shall be approved by AICS and CDP within 20 (twenty) calendar days from the date of its receipt by CDP hereinafter the procedure described under article 6.4 will be applied.
- 6.9** If any amount disbursed to the Borrower by CDP is not approved by AICS and CDP or is not utilized within 24 (twenty-four) months from the date of the last disbursement of the Soft Loan, that amount shall be returned to CDP by the Borrower through Implementing Agency within 30 (thirty) days after the communication by CDP to the Borrower through Implementing Agency..
- 6.10** After each disbursement of the Soft Loan on the Account, CDP shall deliver by letter to the Borrower, the repayment schedule of the amounts disbursed, indicating the maturity dates of the repayment instalments. Each and every repayment schedule, completed in accordance with the conditions set forth in Article 7 below, shall be accepted by the Borrower in writing. If the Borrower within 60 (sixty) days from the date of the relevant CDP letter does not accept in writing the repayment schedule, the latter shall be considered irrevocably accepted by the Borrower.
- 6.11** CDP will only make payments under any Request for Disbursement in the event that the corresponding amounts have been made available by the Italian Competent Authorities.
- 6.12** CDP will not make payments under any Request for Disbursement when it is or becomes unlawful or contrary to any rules or regulations for CDP to (i) perform any of its obligations as contemplated by this Financial Agreement or to (ii) maintain its participation to the Soft Loan. In such circumstance CDP, after having consulted with the Italian Competent Authorities, shall inform the Borrower of the cancellation of CDP's outstanding commitment relating to the Soft loan and the Borrower shall prepay all or any portion of the principal of, and accrued interest on, the Soft Loan together with any other amounts accrued or payable under this Financial Agreement and under the Agreement.
- 6.13** CDP is not liable vis-à-vis the Borrower in case the disbursement of the Soft Loan does not occur or is delayed for reasons not attributable to CDP, including in the



event described in Articles 6.12 and 6.13.

- 6.14** The following confirmations shall be deemed to be reiterated by the Borrower on each of the Disbursement requested by the Borrower through Implementing Agency:
- The Borrower unconditionally and irrevocably undertakes to repay the respective amount of EURO, credited by CDP in the Account, according to the terms and conditions set forth in the Financial Agreement.
 - Within 60 (sixty) days from the last disbursement date of the Soft Loan requested hereunder, the Borrower undertakes to deliver to CDP an Acknowledgement of Indebtedness for all the amounts disbursed under the Financial Agreement.

Article 7

Repayment of the Soft Loan and payment of interest

- 7.1** The total amount of the Soft Loan credited by CDP in the Account shall be repaid according to the repayment schedule in 26 (twenty-six) consecutive, equal semi-annual instalments (hereinafter referred to as the “**Principal Instalments**”), the first of which falling due 150 (one hundred and fifty) months from the date of the first disbursement. CDP shall send to the Borrower such repayment schedule in compliance with Article 6.11 above.
- 7.2** Upon the disbursement of the Soft Loan, interests shall accrue thereon, to be calculated at a nominal annual rate of 0.5% (zero point five per cent) and payable on each maturity date. Interests shall be calculated on the number of days actually elapsed on the basis of a thirty-day month and a year of three hundred sixty days (30/360).
- 7.3** The Borrower undertakes to make all repayments and payments due under this Financial Agreement as well as under the Acknowledgement of Indebtedness on the actual maturity date, for the corresponding amount in Euro, in favor of CDP on the CDP Account. Such amounts shall be credited in immediately available funds, free and clear of and without any deduction or withholding. The Borrower may receive by CDP a notice before the maturity payment date. If the Borrower, because of whatever reason, does not receive the above-mentioned notice, it will undertake anyway to make all payments and repayments according to the repayment schedule without delay. For each payment and repayment, the Borrower shall indicate to CDP the Financial Agreement number and the total amount of the Soft Loan and shall detail for each maturity date the amounts paid.



Article 8

Delivery of the Acknowledgement of Indebtedness

- 8.1** Within 60 (sixty) calendar days from the last Soft Loan disbursement expiry date set forth in Article 5.1, the Borrower shall deliver to CDP the Acknowledgement of Indebtedness duly signed and initialed by the Borrower on each page according to which it unconditionally and irrevocably declares to be debtor of CDP.
- 8.2** The repayment schedule set forth in the Acknowledgement of Indebtedness shall consolidate all Principal Instalments and interest due at the date of delivery of the Acknowledgement of Indebtedness, in accordance with the provisions of Article 6.11.
- 8.3** CDP shall register on the Acknowledgement of Indebtedness any payment of principal and interest and, as soon as all payments indicated in the Acknowledgement of Indebtedness shall have been made, it shall return the same to the Borrower duly signed for receipt.

Article 9

Borrower's commitment

- 9.1.** The Borrower's commitment to pay the sums due under this Financial Agreement and the Acknowledgement of Indebtedness related thereto is independent, absolute, unconditional, and irrevocable.
- 9.2.** The Borrower will comply with all the "know your customer" requirements of CDP as well as with the Italian Anti-Money Laundering Legislation and the other regulations in force from time to time on the fight against money laundering and terrorist financing and corruption (including, by way of example, the European Directives on anti-money laundering, Legislative Decree 231/2007 and the OECD Convention on the fight against corruption of foreign public officials in international transactions of 17 December 1997).
- 9.3.** The Borrower undertakes to:
- (i) comply with all the "know your customer" requirements of CDP as well as the regulations in force from time to time on the fight against money laundering and terrorist financing and corruption (including, by way of example, the European Directives on anti-money laundering, Legislative Decree 231/2007 and the OECD Convention on the fight against corruption of foreign public officials in international transactions of 17 December 1997). In this regard, it will provide CDP with all the additional documents and information necessary or useful for the purpose of complying with the "know your customer" procedures of CDP and its updating from time to time as well as for monitoring purposes;
 - (ii) not use, invest or in any case made available, directly or indirectly, the proceeds of CDP borrowing to the benefit of Sanctioned Subjects, in a Sanctioned Country or



with other means entailing the breach of Sanctions or the application of restrictive measures based on Sanctions.

9.4. The Borrower undertakes to comply with the principles contained in the CDP Ethic Code, the CDP 231 Model and the CDP Group Anti-corruption policy and not to take any action aimed at persuading and/or obliging in any manner:

- (i) any person holding representative, management or direction positions of CDP or of any of its organizational unit having functional and financial autonomy;
- (ii) any person subject to direction or supervision by any of the persons under paragraph (a) above; or
- (iii) any of CDP's external consultant, to breach the principles under the CDP Ethic Code, the CDP 231 Model and/or the CDP Group Anticorruption policy.

Article 10

Representations and warranties

The Borrower shall provide substantially the following representations:

10.1. It has read and it acknowledges the principles contained in the CDP Ethic Code, CDP 231 Model and CDP Group Anti-corruption Policy.

10.2. It complies with all applicable laws, regulations and rules regarding the fight against money laundering and international terrorism, including, but not limited to, the European Directives on anti-money laundering and the Anti-Money Laundering Regulations.

10.3. It has promptly delivered to CDP all the documents required in order to satisfactorily complete its internal procedures regarding the Anti-Money Laundering Regulations (know your customer).

10.4. neither it, nor its directors or beneficial owners

- (i) acted in breach of any of the measures mentioned at point (ii)(a) below or commercial or export control restrictive measures ("Sanctions");
- (ii) are owned or controlled or acting on behalf of individuals or entities which:
 - (a) are subject to assets or economic resources freezing measures or any further restrictive measure issued by the Office of Foreign Assets Control of the US Department of Treasury (OFAC), the US Department of State or of any other equivalent measure of the European Union, the Republic of Italy or the United Nations ("Sanctioned Subjects");
 - (b) are located, incorporated or residing in a nation or territory which is, or whose government is, subject to International Sanctions which broadly limit the relationship with such country, territory or government ("Sanctioned Country", including but not limited to Iran, North Korea, Syria, Belarus, Russia, Crimea, Donbass or Venezuela).



Article 11

Remedies

11.1. General remedies

Should (i) any of the undertakings assumed by the Borrower under Article 9.3 not be fulfilled, or (ii) any of the representations made by the Borrower under Article 10 reveal to be false, incomplete, incorrect or not accurate with reference to the facts and circumstances existing at the date on which such representation has been made or repeated, or (iii) in the course of validity of the Financial Agreement also following to any communication made by the Borrower under Article 9, the status of Borrower be adversely altered with respect to the circumstances disclosed at the time of entering into the Financial Agreement in a manner that materially impact its ability – also economic or financial – to fulfil its undertakings arising from the Financial Agreement, CDP has the right to suspend further disbursement, withdraw from and/or terminate the Financial Agreement.

11.2. Indemnity

The relevant parties undertake to indemnify, hold harmless and hold CDP harmless with respect to any demonstrated cost, expense, loss, liability, burden or injury, even reputational, borne by CDP that it would not have occurred where the representations made by the CDP herein had been true, complete, correct and accurate and the undertakings described above were punctually fulfilled.

Article 12

Events of Default

Each of the following events and occurrences shall constitute an event of default under this Financial Agreement (further referred to as “**Event of Default**”):

- 12.1.** The Borrower fails to repay any principal of, or interest on, the Soft Loan as per the requirements of this Financial Agreement.
- 12.2.** Any document contemplated in this Financial Agreement or in the Agreement or any representation or warranty made or confirmed by any party or their official representatives to this Financial Agreement or to the Agreement results being untrue, incomplete or misleading.
- 12.3.** Any action is taken or event occurs that prevents or is likely to prevent the Borrower or its officers from carrying out their business or operations or a substantial part thereof.
- 12.4.** The occurrence of any act, event, circumstance, or the enactment of any legislation or administrative regulation that affects the implementation of the Program as envisaged in this Financial Agreement or in the Agreement.



- 12.5. The Borrower or any related governmental authority condemns, nationalizes, seizes or otherwise expropriates all or any substantial part of the property or other assets of the entity or entities benefiting from the Program participating in the Program or of its/their share capital, or acquires majority ownership of the entity or entities benefiting from the Program.
- 12.6. The Borrower becomes, or is owned or controlled by or acting on behalf of an entity or person that becomes a target of any economic or trade sanctions or restrictive measures administered by the Office of Foreign Assets Control of the US Department of Treasury (OFAC) or any equivalent European Union, United Kingdom or United Nations measure, including sanctions imposed against certain states, organizations and individuals under the European Union's Common Foreign and Security Policy ("**Sanctions Target**").
- 12.7. The proceeds of the Soft Loan have been, directly or indirectly, lent, invested, contributed or otherwise made available to or for the benefit of any "Sanctions Target."
- 12.8. The Borrower fails to comply with any of its material obligations under this Financial Agreement and/or the Agreement and, if that failure is capable of remedy, it is not remedied within 60 (sixty) days of CDP notifying of that breach.
- 12.9. The Borrower has violated, directly or indirectly, acting through its government ministers, civil servants, authorized agents, any applicable anti-bribery, anti-corruption or anti-money laundering laws or regulations in any applicable jurisdiction with respect to the Program and to the fulfilment of their obligations under this Financial Agreement.
- 12.10. Any investment and/or payments made or received by the Borrower under or in respect of the Financial Agreement have been funded out of funds of Illicit Origin and none of the sources of funds to be used by it in connection with the Financial Agreement or the Program are of Illicit Origin. "**Illicit Origin**" means any origin which is illicit or fraudulent, including without limitation, drug trafficking, corruption, organised criminal activities, terrorism, money laundering or fraud.

Article 13

Consequences of Default

If an Event of Default occurs and is continuing, upon elapse of the timeline set out by CDP in respective notice to remedy the situation, when applicable, then CDP may – subject to instructions of the Italian Competent Authorities which will act at their discretion - by notice to the Borrower, declare all or any portion of the principal of, and accrued interest on, the Soft Loan, together with any other amounts accrued or payable under this Financial Agreement and under the Agreement to be, and the same shall thereupon become (anything in this Financial Agreement or in the Agreement to the contrary notwithstanding), immediately due and payable without any further notice, demand or contestation of any kind, which are hereby expressly waived by the Borrower.



Article 14

No liability and force majeure

14.1. In case of impediments to the implementation of the Program due to causes of force majeure (such as war, flood, fire, typhoon, earthquake, labor conflicts and strikes, acts of any government, unexpected transportation difficulties or other causes), the provisions specified by the Article 12 of the Agreement shall apply. CDP shall follow the instructions by the Italian Competent Authorities related to the Program activities.

14.2. CDP will not be liable for any delay (or any related consequences) in crediting the Account with an amount to be paid by CDP in accordance with the requirements of this Financial Agreement for delays caused by circumstances beyond its control.

Article 15

Disbursement Suspension

During the Soft Loan's disbursement period, CDP reserves the right to suspend the Request of Disbursement under Article 6, in case of (i) any Events of Default; (ii) a default vis-à-vis CDP under this Financial Agreement and/or under any other soft loans granted by the Government of the Italian Republic to the Government or the Central Bank or to the State Agencies of the Republic of Albania, pursuant to Article 8 of Italian Law no. 125 of August 11th, 2014 of the Italian Republic as amended from time to time and (iii) any other country suspends the disbursement of loans of a similar nature to the Government or to the Central Bank or to State Agencies of the Republic of Albania (including but not limited to for reasons linked to the creditworthiness of such Government, Central Bank or State Agency, as the case may be). CDP shall timely inform the Borrower of such suspension.

Article 16

Default Interest

16.1. If for any reason whatsoever CDP does not receive any amount payable to it within the due date, the Borrower shall pay default interest on the overdue amount from the due date up to the date of actual payment in favor of CDP.

16.2. Such default interest shall be calculated by applying the simple interest formula, using the original interest rate provided for in Article 2.1 for the period of 35 (thirty-five) days immediately subsequent to the original due date. Thereafter, such default interest shall be calculated by applying the original interest rate provided for in Article 2.1, increased by 0.5% (zero point five per cent) up to the date of actual crediting in favor of CDP. The latter default interest shall be periodically updated by the Italian Competent Authorities.



Article 17

Taxes

- 17.1. Any present or future tax which may be due in Albania for any reason whatsoever related to this Financial Agreement and to the Acknowledgement of Indebtedness, shall be exclusively borne by the Borrower.
- 17.2. Any tax due in Italy related to this Financial Agreement shall not be borne by the Borrower.
- 17.3. CDP declares that it will avail itself of the tax status provided for under Article 5, point 24, of the Italian Decree Law n. 269 of September 30, 2003, as amended from time to time.

Article 18

Governing Law

This Financial Agreement shall be governed by and construed in accordance with Italian law.

Article 19

Settlement of disputes

- 19.1. The Parties hereto shall endeavor to settle amicably any dispute arising from the interpretation and/or execution of this Financial Agreement.
- 19.2. If these efforts should not lead to a settlement of the disputes within a reasonable period of time and in any event within 30 (thirty) days, the dispute shall be settled at a governmental level.
- 19.3. Should also the effort under Article 19.2 fail or (if the attempt is made) it does not achieve a satisfactory result within 30 (thirty) days, all disputes arising from or in connection with this Agreement shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce, Paris, France, by an Arbitration Tribunal of three Arbitrators:
- one appointed by the Albanian Government;
 - one appointed by CDP;
 - the third arbitrator to be appointed jointly by the above-mentioned Arbitrators or, in case of their disagreement, by the Chairman of the International Chamber of Commerce, Paris.
- 19.4. If the Albanian Government or CDP does not appoint its arbitrator within 30 (thirty) days from the request of the other Party, the arbitrator shall be appointed by the Chairman of the International Chamber of Commerce, Paris.
- 19.5. The decision of the Arbitration Tribunal, who shall decide according to the law of



the Italian Republic, shall be final and unconditionally binding on both Parties without any possibility of appeal.

19.6. No disagreement nor dispute which may arise between the Parties hereto shall suspend the obligation of the Borrower to pay, on the agreed maturity dates, all the amounts due under this Financial Agreement and in particular all the amounts resulting from the repayment schedules set forth in Article 6, and from the relevant Acknowledgement of Indebtedness.

Article 20

Amendments

Any amendment to this Financial Agreement must be in writing between CDP and the Borrower. The Borrower is authorized to sign any amendment, which must be approved by the Council of Ministers of Albania. Amendments to this Financial Agreement affecting only the disbursement deadline shall not require the prior approval by the Council of Ministers of Albania.

Article 21

Privacy

The Borrower shall acknowledge, pursuant to and for the purposes of Legislative Decree June 30, 2003, n. 196 (Code regarding the protection of personal data) and Regulation (EU) n. 2016/679 ('General Data Protection Regulation' or 'GDPR'), both as subsequently amended and integrated, that personal data have been provided to CDP in compliance with this legislation and that the aforementioned personal data provided by the Beneficiary or directly acquired by CDP as part of its activity, they are processed for the purposes related to the provisions of the contract, to perform legal obligations or to comply with the provisions of the authorities responsible for supervising and controlling CDP or to be supplied, in the event of default by CDP's contracting Borrower, to credit recovery companies.

Article 22

Notices

Notices to be given pursuant to this Financial Agreement shall be addressed as follows:

- Ministry of Finance of the Republic of Albania - Dëshmoret e Kombit Blv. Nr.3, Tirana, Albania e-sekretariamin@financa.gov.al
- Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. – International Development Cooperation Department, Via Goito n. 4 – 00185 Rome, Italy e-mail: fondorotativocs@cdp.it.

**Article 23****Original copies of the Financial Agreement**

This Financial Agreement is signed in two originals in English. One original to be kept by each party.

Article 24**Final Clause**

The provisions of the Agreement are deemed to be expressly restated under this Financial Agreement, and, in case of discrepancy, this Financial Agreement will prevail, unless otherwise provided under this Financial Agreement.

Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.

Mr. Paolo Lombardo – Director of
International Development Cooperation

The Council of Ministers of the Republic of Albania

H.E. Belinda Balluku – Deputy Prime
Minister and Minister of Infrastructure
and Energy

Signed in *Rome* on *12/11/2025*

Signed in *Rome* on *12/11/2025*



Annex A)

(Form of Request for Disbursement)

from: (Implementing Agency)

to: Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.

copy to : (Borrower)

Financial Agreement of Euro ...(...) signed by us in ... on and by Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. in on ... (hereinafter, the **“Financial Agreement”**)

Terms defined in the Financial Agreement have the same meaning in herein.

Pursuant to Article 6 of the above mentioned Financial Agreement we hereby request You to borrow and therefore that you credit in our favor within 30 (thirty) days, to the Account n. “[•]” and opened with Bank, the amount of EURO

..... We acknowledge that you will credit the requested amount, subject to the relevant amount having been made available to you by the Italian Competent Authorities.

The amount credited by you on the Account shall be utilized for the implementation of Program.

Yours faithfully,

Date

**(Implementing Agency
signature)**



Annex B)

(Form of Acknowledgement of Indebtedness)

THE (BORROWER)

N.

Place and date of issue:

Financial Agreement

Terms defined in the Financial Agreement have the same meaning in herein.

With regard to the Agreement between [•] and the Government of the Italian Republic signed in on and the Financial Agreement of Euro [•] between [•] Council of Ministers of the Republic of Albania represented by the Ministry of Finance (hereinafter the “**Borrower**”)) and Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (hereinafter “**CDP**”), signed in on (hereinafter, the “**Financial Agreement**”), the Borrower acknowledges receipt of the following amounts from CDP:

EURO on

EURO on

Therefore, the Borrower hereby unconditionally and irrevocably declares to be a debtor of CDP, as manager, on behalf of the Ministry of the Economy and Finance of the Italian Republic, of the Revolving Fund for Development Cooperation with registered office in Rome (Italy), Via Goito 4, for the principal amount of EURO (.....) which it undertakes to repay in ... (...) equal consecutive [semi-annual] instalments, the first of which falling due on and the last on, according to the repayment schedule set forth herein below.

The Borrower undertakes to pay interest on the disbursed Soft Loan calculated in accordance with the provisions of the Financial Agreement, as indicated in the repayment schedule set forth herein below.

The Borrower shall repay the Principal Instalments (as defined in the Financial Agreement) and shall pay the interest provided for under this Acknowledgement of Indebtedness, by crediting the relevant amounts in Euro, on the agreed maturity dates, in favour of CDP, or of the person/s entitled thereto, to the CDP account

 (Borrower's initials)

**Annex B)**

in immediately available funds, free and clear of and without any deduction or withholding.

If CDP, for any reason whatsoever, including reasons beyond the Borrower's control, does not receive any amount payable to it within the maturity date, the Borrower shall pay default interest on the overdue amount from the maturity date up to the date of actual payment in favor of CDP.

Such default interest shall be calculated and updated from time to time by the Italian Competent Authorities in accordance with Article 16 of the Financial Agreement.

CDP shall from time to time annotate on this Acknowledgement of Indebtedness any payments received in respect of principal and/or interest.

This Acknowledgement of Indebtedness is issued pursuant to the Soft Loan of Euro..... (....) granted pursuant to Article 8 of Italian Law n. 125 of August 11, 2014.

REPAYMENT SCHEDULE

Maturity Date	Principal Instalment	Annotation [Paid/unpaid]	Interest	Annotation [Paid/unpaid]	Total

(Borrower' signature)



DEKRET
Nr. 286, datë 5.5.2026

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 39/2026, “Për ratifikimin e marrëveshjes së financimit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Financave, dhe *Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.*, ‘Përmirësimi i rrjetit të transmetimit të energjisë elektrike në veri të Shqipërisë pas tërmetit të vitit 2019’”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Bajram Begaj

URDHËR
Nr. 477, datë 4.5.2026

**PËR DISA MASA MBROJTËSE NDAJ
SËMUNDJES SË GJUHËS BLU, TË
SHFAQUR NË SHTETIN E GREQISË**

Në mbështetje të pikës 4, të nenit 102, të Kushtetutës dhe të pikës 1, të nenit 43, të ligjit nr. 10465, datë 29.9.2011, “Për shërbimin veterinar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Ndalimin e importit dhe të tranzitimit nga zonat e përcaktuara në pikën 2 të këtij urdhri për në territorin e Republikës së Shqipërisë, të:

a) kafshëve të gjalla të llojit ruminantë dhe kamelidë;

b) spermën dhe embrionet e kafshëve të gjalla të llojit ruminantë dhe kamelidë.

2. Zonat e prekura me sëmundjen e gjuhës blu, të shfaqur në shtetin e Greqisë, janë sipas ndarjeve administrative të tabelës së mëposhtme:

Ndarja administrative e nivelit 1	Ndarja administrative e nivelit 2	Ndarja administrative e nivelit 3
Achaia	Aegialia*	
Aegean	North Aegean	Lesbos*
Aitolakarnania	Iera Poli Mesolongiou*	

Anatoliki Attiki	Marathon*	
Anatoliki Attiki	Oropos*	
Argolida	Argos-Mykines*	
Arkadia	Gortynia*	
Drama	Kato Nevrokopi*	
Drama	Prosotsani*	
Dytiki Attiki	Aspropyrgos*	
Evros	Soufli*	
Evia	Chalkida*	
Evia	Dirfys-Messapia*	
Evia	Eretria*	
Evia	Kymi-Aliveri*	
Evia	Mantoudi-Limni-Agia Anna*	
Evia	Isticia-Aedipsos*	
Evrytania	Agrafa*	
Evrytania	Karpenisi*	
Florina	Florina*	
Florina	Prespes*	
Grevena	Deskati*	
Grevena	Grevena*	
Ilia	Andravida-Kyllini*	
Ilia	Ilida*	
Ilia	Pyrgos*	
Ioannina	Dodoni*	
Karditsa	Karditsa*	
Kavala	Kavala*	
Kavala	Nestos*	
Kavala	Pagheo*	
Kastoria	Argos Orestiko*	
Kastoria	Kastoria*	
Kastoria	Nestorio*	
Kerkyra	Kerkyra*	
Kilkis	Kilkis*	
Kilkis	Paionia*	
Kos	Kos*	
Kozani	Eordaia*	
Kozani	Servia-Velventos*	
Kozani	Voio*	
Lakonia	Anatoliki Mani*	
Larisa	Elassona*	
Larisa	Farsala*	
Larisa	Kileler*	
Larisa	Tempi*	
Macedonia and Thrace	Central Macedonia	Almopia*
Macedonia and Thrace	Central Macedonia	Katerini*
Macedonia and Thrace	Central Macedonia	Naousa*
Macedonia and Thrace	Central Macedonia	Pella*
Macedonia and Thrace	Central Macedonia	Skydra*
Macedonia and Thrace	East Macedonia and Thrace	Abdera*
Macedonia and Thrace	East Macedonia and Thrace	Nestos*
Macedonia and Thrace	East Macedonia and Thrace	Pangao*
Macedonia and Thrace	East Macedonia and Thrace	Topeiros*
Magnisia	Almyros*	
Messinia	Ichalia*	
Messinia	Kalamata*	
Messinia	Messini*	
Pella	Almopia*	
Pella	Pella*	
Peloponnese, Western Greece and the Ionian Islands	Ionian Islands	Kerkyra*
Peloponnese, Western Greece and the Ionian Islands	Ionian Islands	Lefkada*
Peloponnese, Western Greece and the Ionian Islands	Ionian Islands	Zakynthos*



Peloponnese, Western Greece and the Ionian Islands	West Greece	Aktio-Vonitsa*
Pieria	Dion-Olympos*	
Pieria	Katerini*	
Rodopi	Arriana*	
Rodopi	Maronia-Sapes*	
Samos	Samos*	
Serres	Emmanouil Pappas*	
Serres	Sintiki*	
Thessaly and Central Greece	Thessaly	Kalambaka*
Thessaloniki	Chalkidona*	
Thessaloniki	Delta*	
Thessaloniki	Lagadas*	
Thessaloniki	Pylaia-Chortiatis*	
Trikala	Farkadona*	
Viotia	Orchomenos*	

Shënim. Simboli (*) nënkupton zonën e infektuar që bllokohet.

3. Importi dhe tranzitimi nga ndarjet administrative të cilat nuk janë të cituara në tabelën e mësipërme, lejohet vetëm nëse plotësohen kushtet e mëposhtme:

a) Certifikata shëndetësore veterinarë vërteton që kafshët e gjalla të llojit ruminantë dhe kamelidë:

i. nuk kanë treguar asnjë shenjë klinike të gjuhës blu në ditën e dërgesës; dhe

ii. kanë qenë të mbrojtur nga sulmet e mushkonjave të gjinisë *Culicoides*, në përputhje me nenin 8.3.13 të Kodit Shëndetësor të Kafshëve Tokësore në një stabiliment të mbrojtur nga vektorët për të paktën 60 ditë para dërgesës dhe gjatë transportit në vendin e dërgesës; ose

iii. kanë qenë të mbrojtur nga sulmet e mushkonjave të gjinisë *Culicoides*, në përputhje me nenin 8.3.13 të Kodit Shëndetësor të Kafshëve Tokësore në një stabiliment të mbrojtur nga vektorët për të paktën 28 ditë para dërgesës dhe gjatë transportit në vendin e dërgesës, dhe gjatë asaj periudhe i janë nënshtruar një testi serologjik për të zbuluar antitrupe ndaj virusit të gjuhës blu, me rezultate negative, të kryera të paktën 28 ditë pas futjes në stabilimentin e mbrojtur nga vektorët; ose

iv. kanë qenë të mbrojtur nga sulmet e mushkonjave të gjinisë *Culicoides*, në përputhje me nenin 8.3.13 të Kodit Shëndetësor të Kafshëve Tokësore në një stabiliment të mbrojtur nga vektorët për të paktën 14 ditë para dërgesës dhe gjatë transportit në vendin e dërgesës, dhe gjatë kësaj periudhe i janë nënshtruar një testi identifikimi të agjentit të sëmundjes, me rezultate negative, të kryer të paktën 14 ditë pas futjes në stabilimentin e mbrojtur nga vektorët;

b) Janë:

i. vaksinuar, të paktën 60 ditë përpara dërgesës, kundër të gjithë serotipave të demonstruar të pranishëm në popullatën burimore nëpërmjet një programi mbikëqyrjeje, në përputhje me nenet 8.3.14 deri në 8.3.17 të Kodit Shëndetësor të Kafshëve Tokësore;

ii. identifikuar si të vaksinuar; ose

iii. është demonstruar se kishte antitrupe për të paktën 60 ditë përpara dërgesës kundër të gjithë serotipave të demonstruar se janë të pranishëm në popullatën burimore nëpërmjet një programi mbikëqyrjeje, në përputhje me nenet 8.3.14 deri në 8.3.17 të Kodit Shëndetësor të Kafshëve Tokësore;

c) Certifikata shëndetësore veterinarë vërteton që meshkujt dhurues të spermës së kafshëve të gjalla të llojit ruminantë dhe kamelidë:

i. nuk kanë treguar asnjë shenjë klinike të gjuhës blu në ditën e mbledhjes; dhe

ii. janë mbajtur në një stabiliment të mbrojtur nga vektorët, në përputhje me pikën 1 të nenit 8.3.13 të Kodit Shëndetësor të Kafshëve Tokësore për të paktën 60 ditë para fillimit dhe gjatë mbledhjes së spermës; ose

iii. i janë nënshtruar një testi serologjik për zbulimin e antitrupeve ndaj virusit të gjuhës blu, me rezultate negative, midis 28 dhe 60 ditësh pas çdo grumbullimi për këtë ngarkesë; ose

iv. i janë nënshtruar një testi identifikimi të agjentit të sëmundjes në mostrat e gjakut të mbledhura në fillim dhe përfundim të, dhe të paktën çdo 7 ditë (testi i izolimit të virusit) ose të paktën çdo 28 ditë (testi PCR) gjatë mbledhjes së spermës për këtë ngarkesë, me rezultate negative;

v. sperma është mbledhur, përpunuar dhe ruajtur në përputhje me kapitujt 4.6 dhe 4.7 të Kodit Shëndetësor të Kafshëve Tokësore.

ç) Certifikata shëndetësore veterinarë vërteton që femrat dhuruese të embrioneve *in vivo* së kafshëve të gjalla të llojit ruminantë dhe kamelidë:

i. nuk kanë treguar asnjë shenjë klinike të gjuhës blu në ditën e mbledhjes; dhe

ii. janë mbajtur në një stabiliment të mbrojtur nga vektorët, në përputhje me pikën 1, të nenit 8.3.13 të Kodit Shëndetësor të Kafshëve Tokësore, për të paktën 60 ditë përpara fillimit dhe gjatë mbledhjes së embrioneve; ose

iii. i janë nënshtruar një testi serologjik për të zbuluar antitrupe ndaj virusit të gjuhës blu midis 28 dhe 60 ditësh pas grumbullimit, me rezultate negative; ose



iv. i janë nënshtruar një testi për identifikimin e agjentit të sëmundjes në një kampion gjaku të marrë në ditën e mbledhjes së embrioneve, me rezultate negative;

v. embrionet janë mbledhur, përpunuar dhe ruajtur në përputhje me kapitujt 4.8., 4.9 dhe 4.10 të Kodit Shëndetësor të Kafshëve Tokësore, sipas rastit;

vi. sperma e përdorur për fekundimin e ovociteve ishte në përputhje me nenin 8.3.9 ose nenin 8.3.10 të Kodit Shëndetësor të Kafshëve Tokësore.

4. Certifikata veterinare shëndetësore garanton origjinën e tyre sipas përcaktimeve në pikat 2 dhe 3 të këtij urdhri.

5. Autoriteti Kombëtar i Ushqimit dhe Autoriteti Kombëtar i Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve informojnë të gjitha subjektet importuese të kafshëve të gjalla të llojit ruminantë dhe kamelidë, spermën dhe embrionet e kafshëve të gjalla të llojit ruminantë dhe kamelidë.

6. Ky urdhër nuk zbatohet për ngarkesat e certifikuara para datës së hyrjes në fuqi të këtij urdhri.

7. Autoriteti Kombëtar i Ushqimit informon rregullisht, brenda 24 orëve Autoritetin Kombëtar të Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve, Drejtorinë e Përgjithshme të Zhvillimit në Fushën e Sigurisë Ushqimore, Veterinarisë, Mbrojtjes së Bimëve dhe Peshkimit për çdo ngarkesë të të gjitha kafshëve të gjalla të llojit ruminantë dhe kamelidë, spermën dhe embrionet e kafshëve të gjalla të llojit ruminantë dhe kamelidë.

8. Urdhri nr. 315, datë 25.3.2026, “Për disa masa mbrojtëse ndaj sëmundjes së gjuhës blu, të shfaqur në shtetin e Greqisë”, shfuqizohet.

9. Për zbatimin e këtij urdhri ngarkohen Drejtoria e Përgjithshme e Zhvillimit në Fushën e Sigurisë Ushqimore, Veterinarisë, Mbrojtjes së Bimëve dhe Peshkimit, Autoriteti Kombëtar i Ushqimit dhe Autoriteti Kombëtar i Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

NË MUNGESË DHE ME URDHËR
ZËVENDËSMINISTËR I BUJQËSISË DHE
ZHVILLIMIT RURAL
Fatmir Guri

URDHËR

Nr. 478, datë 4.5.2026

PËR DISA MASA MBROJTËSE NDAJ SËMUNDJES SË LISË SË DHENVE DHE TË DHIVE, TË SHFAQUR NË SHTETIN E RUMANISË

Në mbështetje të pikës 4, të nenit 102, të Kushtetutës dhe të pikës 1, të nenit 43, të ligjit nr. 10465, datë 29.9.2011, “Për shërbimin veterinar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Ndalimin e importit dhe të tranzitimit për në territorin e Republikës së Shqipërisë të të gjitha kafshëve të gjalla të llojit dhen dhe dhi, materialit biologjik, leshit dhe lëkurës të kafshëve të llojit dhen dhe dhi përkatësisht nga ndarjet administrative të përcaktuara në tabelën e pikës 2.

2. Zonat e prekura me sëmundjen e lisë së dhenve dhe të dhive, të shfaqur në shtetin e Rumanisë, janë sipas tabelës së mëposhtme:

Nr.	Ndarja administrative e nivelit 1	Ndarja administrative e nivelit 2*
1.	Muresh	Voivodeni*
2.	Muresh	Vatava*

Shënim. Simboli (*) nënkupton zonën e infektuar që bllokohet.

3. Autoriteti Kombëtar i Ushqimit të informojë rregullisht, brenda 24 orëve, Autoritetin Kombëtar të Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve, Drejtorinë e Përgjithshme të Zhvillimit në Fushën e Sigurisë Ushqimore, Veterinarisë, Mbrojtjes së Bimëve dhe Peshkimit për çdo ngarkesë të kafshëve të llojit dhen dhe dhi, materialit biologjik, leshit dhe lëkurës të kafshëve të llojit dhen dhe dhi.

4. Autoriteti Kombëtar i Ushqimit dhe Autoriteti Kombëtar i Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve të informojë të gjitha subjektet importuese të kafshëve të gjalla të llojit dhen dhe dhi, materialit biologjik, leshit dhe lëkurës të kafshëve të llojit dhen dhe dhi për hyrjen në fuqi të këtij urdhri.

5. Ky urdhër nuk zbatohet për ngarkesat e certifikuara para datës së hyrjes në fuqi të këtij urdhri.

6. Urdhri nr. 459, datë 28.4.2026, “Për disa masa mbrojtëse ndaj sëmundjes së lisë së dhenve dhe të



dhive, të shfaqur në shtetin e Rumanisë”, shfuqizohet.

7. Për zbatimin e këtij urdhri ngarkohen Drejtoria e Përgjithshme e Zhvillimit në Fushën e Sigurisë Ushqimore, Veterinarisë, Mbrojtjes së Bimëve dhe Peshkimit në Ministrinë e Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural, Autoriteti Kombëtar i Ushqimit dhe Autoriteti Kombëtar i Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ME URDHËR DHE DELEGIM
ZËVENDËSMINISTËR I BUJQËSISË
DHE ZHVILLIMIT RURAL
Fatmir Guri

URDHËR
Nr. 479, datë 4.5.2026

**PËR DISA MASA MBROJTËSE NDAJ
SËMUNDJES SË INFLUENCËS AVIARE
ME PATOGENITET TË LARTË TË
SHPENDËVE, TË SHFAQUR NË
SHTETIN E POLONISË**

Në mbështetje të pikës 4, të nenit 102, të Kushtetutës dhe të pikës 1, të nenit 43, të ligjit nr. 10465, datë 29.9.2011, “Për shërbimin veterinar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Ndalimin e importit dhe të tranzitimit nga zonat e përcaktuara në pikën 2 të këtij urdhri për në territorin e Republikës së Shqipërisë, të:

- shpendëve të gjallë shtëpiakë;
- zogjve 24-orësh;
- shpendëve dekorativë;
- materialit biologjik të shpendëve;
- vezëve të shpendëve;
- mishit të shpendëve të patrajtuar termikisht;
- nënprodukteve të shpendëve të patrajtuar termikisht.

2. Zonat e prekura me sëmundjen e influencës aviare me patogenitet të lartë të shpendëve, të shfaqur në shtetin e Polonisë, janë sipas tabelës së mëposhtme:

Nr.	Ndarja administrative e nivelit 1	Ndarja administrative e nivelit 2	Ndarja administrative e nivelit 3
1.	Warmińsko-Mazurskie	Ilawa	Susz*
2.	Warmińsko-Mazurskie	Kętrzyn	Reszel*
3.	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Mikstat*
4.	Wielkopolskie	Turek	Kawęczyn*
5.	Wielkopolskie	Turek	Przykona*
6.	Warmińsko-Mazurskie	Ostróda	Grunwald*
7.	Wielkopolskie	Konin	Rzgów*
8.	Warmińsko-Mazurskie	Węgorzewo	Pozezdrze*
9.	Warmińsko-Mazurskie	Ilawa	Ilawa (rural)*
10.	Warmińsko-Mazurskie	Ilawa	Zalewo*
11.	Małopolskie	Tarnów	Wojnicz*
12.	Wielkopolskie	Środa Wielkopolska	Środa Wielkopolska*
13.	Lubuskie	Międzyrzecz	Skwierzyna*
14.	Warmińsko-Mazurskie	Bartoszyce	Bartoszyce (rural)*
15.	Lubuskie	Sulęcín	Krzeszyca*
16.	Mazowieckie	Białobrzegi	Stara Błotnica*
17.	Kujawsko-Pomorskie	Inowrocław	Gniewkowo*
18.	Opolskie	Namysłów	Pokój*
19.	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Lisewo*
20.	Lubuskie	Świebodzin	Lubrza*
21.	Lubuskie	Gorzów	Deszczno*
22.	Wielkopolskie	Poznań	Mosina*
23.	Warmińsko-Mazurskie	Nidzica	Janowiec Kościelny*
24.	Warmińsko-Mazurskie	Węgorzewo	Węgorzewo*
25.	Mazowieckie	Żuromin	Lutocin*
26.	Pomorskie	Kartuzy	Somonino*
27.	Łódzkie	Poddębice	Pęczniew*
28.	Pomorskie	Słupsk	Kobylnica*
29.	Wielkopolskie	Kalisz	Szczytniki*
30.	Wielkopolskie	Kalisz	Koźminek*
31.	Lubuskie	Żagań	Malomice*
32.	Lubuskie	Gorzów	Bogdaniec*
33.	Lubelskie	Parczew	Siemien*
34.	Lubelskie	Radzyń Podlaski	Wohyń*
35.	Lubelskie	Biała Podlaska	Międzyrzec Podlaski (rural)*
36.	Podlaskie	Hajnówka	Narew*
37.	Mazowieckie	Mława	Szydłowo*
38.	Wielkopolskie	Środa Wielkopolska	Zaniemyśl*
39.	Wielkopolskie	Ostrów Wielkopolski	Ostrów Wielkopolski (rural)*
40.	Lubuskie	Gorzów	Lubiszyn*
41.	Wielkopolskie	Wolsztyn	Przemęt*
42.	Wielkopolskie	Turek	Brudzew*
43.	Wielkopolskie	Kalisz	Opatówek*
44.	Pomorskie	Kartuzy	Sulęcyno*
45.	Wielkopolskie	Śrem	Brodnica*
46.	Śląskie	Pszczyna	Pszczyna*
47.	Wielkopolskie	Turek	Władysławów*
48.	Kujawsko-Pomorskie	Żnin	Rogowo*
49.	Kujawsko-Pomorskie	Bydgoszcz	Koronowo*
50.	Zachodniopomorskie	Stargard	Dobrzany*
51.	Warmińsko-Mazurskie	Giżycko	Giżycko (rural)*
52.	Dolnośląskie	Legnica	Prochowice*
53.	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Grabów Nad Prosną*
54.	Kujawsko-Pomorskie	Lipno	Lipno (rural)*
55.	Kujawsko-Pomorskie	Inowrocław	Janikowo*
56.	Warmińsko-Mazurskie	Giżycko	Giżycko (rural)*
57.	Wielkopolskie	Chodzież	Margonin*
58.	Kujawsko-Pomorskie	Inowrocław	Kruszwica*
59.	Wielkopolskie	Nowy Tomysl	Lwówek*



60.	Wielkopolskie	Leszno	Włoszakowice*
61.	Łódzkie	Brzeziny	Jeżów*
62.	Mazowieckie	Zuromin	Bieżuń*
63.	Mazowieckie	Zuromin	Zuromin*
64.	Wielkopolskie	Ostrów Wielkopolski	Sieroszewice*
65.	Wielkopolskie	Ostrów Wielkopolski	Nowe Skalmierzyce*
66.	Mazowieckie	Mława	Radzanów*
67.	Mazowieckie	Mława	Strzegowo*
68.	Mazowieckie	Zuromin	Kuczbork-Osada*
69.	Mazowieckie	Mława	Sześćsk*
70.	Mazowieckie	Gostynin	Gostynin (rural)*
71.	Mazowieckie	Płońsk	Baboszewo*
72.	Wielkopolskie	Kalisz	Brzeziny*
73.	Pomorskie	Starogard	Skarszewy*
74.	Mazowieckie	Mława	Stupsk*
75.	Lubuskie	Zary	Zary*
76.	Mazowieckie	Sierpc	Rościszewo*
77.	Kujawsko-Pomorskie	Golub-Dobrzyń	Kowalewo Pomorskie*
78.	Wielkopolskie	Ostrów Wielkopolski	Raszków*
79.	Warmińsko-Mazurskie	Nowe Miasto	Nowe Miasto Lubawskie (rural)*
80.	Mazowieckie	Sierpc	Gozdowo*

Shënim. Simboli (*) nënkupton zonën e infektuar që bllokohet.

3. Certifikata veterinare garanton origjinën e ngarkesës së ardhur.

4. Autoriteti Kombëtar i Ushqimit dhe Autoriteti Kombëtar i Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve informon të gjitha subjektet importuese të shpendëve të gjallë shtëpiakë, zogjve 24-orësh, shpendëve dekorativë, materialit biologjik, vezëve të shpendëve, mishit të shpendëve të patrajtuar termikisht dhe nënprodukteve të shpendëve të patrajtuar termikisht për hyrjen në fuqi të këtij urdhri.

5. Ky urdhër nuk zbatohet për ngarkesat e certifikuar para datës së hyrjes në fuqi të këtij urdhri.

6. Autoriteti Kombëtar i Ushqimit informon rregullisht Drejtorinë e Përgjithshme të Zhvillimit në Fushën e Sigurisë Ushqimore, Veterinarisë, Mbrojtjes së Bimëve dhe Peshkimit dhe Autoritetin Kombëtar të Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve, për çdo ngarkesë të shpendëve të gjallë shtëpiakë, zogjve 24-orësh, shpendëve dekorativë, materialit biologjik, vezëve të shpendëve, mishit të shpendëve të patrajtuar termikisht dhe nënprodukteve të shpendëve të patrajtuar termikisht, që vijnë nga vendet e sipërcituara, sipas pikës 2 të këtij urdhri.

7. Urdhri nr. 469, datë 30.4.2026, “Për disa masa mbrojtëse ndaj sëmundjes së influencës aviare me patogjenitet të lartë të shpendëve, të shfaqur në shtetin e Polonisë”, shfuqizohet.

8. Për zbatimin e këtij urdhri ngarkohen Drejtoria e Përgjithshme e Zhvillimit në Fushën e

Sigurisë Ushqimore, Veterinarisë, Mbrojtjes së Bimëve dhe Peshkimit, Autoriteti Kombëtar i Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ME URDHËR DHE DELEGIM
ZËVENDËSMINISTËR I BUJQËSISË
DHE ZHVILLIMIT RURAL
Fatmir Guri

URDHËR
Nr. 480, datë 4.5.2026

**PËR DISA MASA MBROJTËSE NDAJ
SËMUNDJES SË INFLUENCËS AVIARE
ME PATOGENITET TË LARTË TË
SHPENDËVE, TË SHFAQUR NË
SHTETIN E FRANCËS**

Në mbështetje të pikës 4, të nenit 102, të Kushtetutës dhe të pikës 1, të nenit 43, të ligjit nr. 10465, datë 29.9.2011, “Për shërbimin veterinar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Ndalimin e importit dhe të tranzitimit nga zonat e përcaktuara në pikën 2 të këtij urdhri për në territorin e Republikës së Shqipërisë, të:

- a) shpendëve të gjallë shtëpiakë;
- b) zogjve 24-orësh;
- c) shpendëve dekorativë;
- ç) materialit biologjik të shpendëve;
- d) vezëve të shpendëve;
- dh) mishit të shpendëve të patrajtuar termikisht;
- e) nënprodukteve të shpendëve të patrajtuar termikisht.

2. Zonat e prekura me sëmundjen e influencës aviare me patogjenitet të lartë të shpendëve, të shfaqur në shtetin e Francës, janë sipas tabelës së mëposhtme:

Nr.	Ndarja administrative e nivelit 1	Ndarja administrative e nivelit 2	Ndarja administrative e nivelit 3
1.	Tarn-et-Garonne*	-	-
2.	Dordogne*	-	-

Shënim. Simboli (*) nënkupton zonën e infektuar që bllokohet.

3. Certifikata veterinare garanton origjinën e ngarkesës së ardhur.



4. Autoriteti Kombëtar i Ushqimit dhe Autoriteti Kombëtar i Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve informojnë të gjitha subjektet importuese të shpendëve të gjallë shtëpiakë, zogjve 24-orësh, shpendëve dekorativë, materialit biologjik, vezëve të shpendëve, mishit të shpendëve të patrajtuar termikisht dhe nënprodukteve të shpendëve të patrajtuar termikisht për hyrjen në fuqi të këtij urdhri.

5. Ky urdhër nuk zbatohet për ngarkesat e certifikuara para datës së hyrjes në fuqi të këtij urdhri.

6. Autoriteti Kombëtar i Ushqimit informon rregullisht Drejtorinë e Përgjithshme të Zhvillimit në Fushën e Sigurisë Ushqimore, Veterinarisë, Mbrojtjes së Bimëve dhe Peshkimit dhe Autoritetin Kombëtar të Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve, për çdo ngarkesë të shpendëve të gjallë shtëpiakë, zogjve 24-orësh, shpendëve dekorativë, materialit biologjik, vezëve të shpendëve, mishit të shpendëve të patrajtuar termikisht dhe nënprodukteve të shpendëve të patrajtuar termikisht, që vijnë nga vendet e sipërcituara, sipas pikës 2 të këtij urdhri.

7. Për zbatimin e këtij urdhri ngarkohen Drejtoria e Përgjithshme e Zhvillimit në Fushën e Sigurisë Ushqimore, Veterinarisë, Mbrojtjes së Bimëve dhe Peshkimit, Autoriteti Kombëtar i Veterinarisë dhe Mbrojtjes së Bimëve dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ME URDHËR DHE DELEGIM
ZËVENDËSMINISTËR I BUJQËSISË
DHE ZHVILLIMIT RURAL
Fatmir Guri

NJOFTIM
Nr. 5713/2, datë 6.5.2026

PËR HYRJEN NË FUQI TË MARRËVESHJES NDËRKOMBËTARE

“Konventa Ndërkombëtare e Hong-Kongut për riciklimin e sigurt dhe mjedisor të anijeve, 2009”, bërë në Hong-Kong, më 15 maj 2009, hyn në fuqi për Republikën e Shqipërisë në datën 22 korrik 2026.

SEKRETAR I PËRGJITHSHËM I
MINISTRISË PËR EVROPËN DHE PUNËT
E JASHTME
Armand Skapi

NJOFTIM
Nr. 7125, datë 6.5.2026

PËR HYRJEN NË FUQI TË NJË MARRËVESHJE NDËRKOMBËTARE

“Marrëveshja e pranimit të Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Kryeministri Edi Rama, në Kartën e Bordit të Paqes”, nënshkruar më 21.1.2026, ka hyrë në fuqi më 25.2.2026.

SEKRETAR I PËRGJITHSHËM I
MINISTRISË PËR EVROPËN DHE PUNËT
E JASHTME
Armand Skapi

VENDIM
Nr. 132, datë 29.4.2026

AUTORIZIM I NDIHMËS SHTETËRORE “FONDI PËR NDËRMARRJET MIKRO, TË VOGLA DHE TË MESME PËR VITIN 2026”

Komisioni i Ndihmës Shtetërore, me pjesëmarrjen e:

- Znj. Delina Ibrahimaj kryetare;
- Znj. Mimoza Dhëmbi anëtare;
- Z. Besnik Çina anëtar;
- Znj. Keida Qirko anëtare;
- Z. Ahmet Maçellari anëtar,

Në mbledhjen e tij të radhës të datës 29.4.2026, në Ministrinë e Ekonomisë dhe Inovacionit në bazë të ligjit nr. 9374, datë 21.4.2005, “Për ndihmën shtetërore”, të ndryshuar, mori në shqyrtim njoftimin e skemës së ndihmës shtetërore të njoftuar nga Agjencia Shqiptare e Zhvillimit të Investimeve (AIDA) e mbështetjes me grante nga buxheti i shtetit për ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme.

I. Procedura

1. Agjencia Shqiptare e Zhvillimit të Investimeve (AIDA) me shkresën nr. 652, datë 17.4.2026, ka njoftuar skemën e ndihmës shtetërore “Fondi për ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme për vitin 2026”. Në bazë të nenit 20, të ligjit nr. 9374, datë 21.4.2005, “Për ndihmën shtetërore”, të ndryshuar Komisioni i Ndihmës Shtetërore vlerëson skemën e ndihmës shtetërore, në bazë të planit të ndihmës shtetërore të sipërpërmendur.



II. Përshkrimi i masës

2. *Qëllimi*: Skema synon përcaktimin e masës së përfitimit, kritereve dhe kushteve të veçanta për fondin e mbështetjes së ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme (NMVM) mbështetjen me grante për ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme (NMVM) për rritjen e konkurrueshmërisë së tyre, zhvillimin e produkteve dhe shërbimeve, inovacionin dhe rinovimin e teknologjisë, me qëllim nxitjen e eksportit dhe forcimin e aftësive të NMVM-ve, lidhur me shërbimet dhe produktet për një treg të qëndrueshëm.

3. *Baza ligjore e planit të ndihmës*: Plan i ndihmës shtetërore mbështetet VKM-në nr. 225, datë 1.4.2026, “Për përcaktimin e masës së përfitimit, kritereve dhe kushteve të veçanta të përfitimit për ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme, për vitin 2026”.

4. *Kobëzgjatja*: Skema e ndihmës do të zbatohet gjatë vitit 2026.

5. *Dhënësi i ndihmës*: Ministria e Ekonomisë dhe Inovacionit.

6. *Autoriteti përgjegjës për zbatimin e masës*: Agjencia Shqiptare e Zhvillimit të Investimeve (AIDA).

7. *Përfituesit*: Përfitues janë të gjithë NMVM-të, të cilat plotësojnë kriteret e përgjithshme të përcaktuara në pikën 5, të nenit 11, të ligjit nr. 43/2022, “Për zhvillimin e ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme”, si dhe kriteret e veçanta të parashikuara në VKM-në nr. 225/2026.

8. *Shtrirja sektoriale dhe territoriale*: Projekti do të zbatohet në territorin e Republikës së Shqipërisë në të gjithë sektorët e ekonomisë.

9. *Forma dhe vlera e ndihmës*: Skema e mbështetjes me ndihmë shtetërore përfshin shpenzimet korrente të programit ekonomik (04130) “Mbështetje për zhvillimin ekonomik”, të Ministrisë së Ekonomisë dhe Inovacionit në vlerën 100 000 000 (njëqind milionë) lekë, që mbulon 100% të kostove të miratuara, por jo më shumë se 2 500 000 (dy milionë e pesë qind mijë) lekë për një përfitues të skemës.

III. Vlerësimi i ekzistencës së ndihmës shtetërore

10. Komisioni i Ndhmës Shtetërore vlerëson nëse plani i ndihmës shtetërore përbën ndihmë shtetërore në kuptim të nenit 4, pika 1, të ligjit nr. 9374, datë 21.4.2005, “Për ndihmën shtetërore”, të

ndryshuar, pra nëse plani ofron një avantazh ekonomik për ndërmarrje, të cilat kanë një ndikim të mundshëm në konkurrencë dhe tregtinë midis shteteve anëtare, që nuk do të ishte përfituar në kushte normale të tregut.

11. Neni 4, pika 1, të ligjit nr. 9374, datë 21.4.2005, “Për ndihmën shtetërore”, të ndryshuar, përcakton, se:

“Përveç rasteve të parashikuara ndryshe në këtë ligj, ndalohet çdo ndihmë e dhënë nga burimet shtetërore, në çfarëdolloj forme e cila, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, shtrembëron ose kërcënon të shtrembërojë konkurrencën, duke dhënë përparësi për një ose disa ndërmarrje të caktuara ose për prodhimin e produkteve të caktuara, për aq sa mund të ketë ndikim në plotësimin e detyrimeve të ndërmarrja nga Republika e Shqipërisë në marrëveshjet ndërkombëtare që përmbajnë dispozita të ndihmës shtetërore”.

12. Gjithashtu neni 71 “Konkurrenca dhe dispozita të tjera ekonomike”, i Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit ndërmjet Komuniteteve Evropiane e Shteteve të tyre Anëtare dhe Republikës së Shqipërisë¹ përcakton, se:

“Praktikat në kundërshtim me këtë nen vlerësohen në bazë të kritereve që lindin nga zbatimi i rregullave të konkurrencës të aplikueshme në Komunitet, sidomos në nenet 81, 82, 86 dhe 87 të Traktatit themelues të Komunitetit Evropian dhe instrumenteve interpretuese që përdoren nga institucionet e Komunitetit.”

13. Ligji i ndihmës shtetërore zbatohet vetëm për masat që plotësojnë të gjitha kriteret e përmendura në nenin 4, pika 1, konkretisht: a) burime shtetërore, b) avantazhi ekonomik, c) përzgjedhja; dhe d) efekti në konkurrencë dhe treg.

14. Plan i ndihmës ofrohet nga Ministria e Ekonomisë dhe Inovacionit dhe financohet nga buxheti i shtetit (burimeve shtetërore) përmes programit ekonomik (04130), “Mbështetje për zhvillimin ekonomik”, në shumën gjithsej 100,000,000 lekësh. Për përfituesit e ndihmës, ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme (NMVM), skema parashikon mbulimin e kostove të miratuara deri në 100%, por jo më shumë se 2,500,000 lekë për një aplikues. Ky financim lejon që ndërmarrja të përballojë me burime shtetërore një pjesë të kostove, të cilat në kushte normale tregu do të duhej të përballohen me burimet e veta, si:

¹ Ligji nr. 9590, datë 27.7.2006, “Për ratifikimin e Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Komuniteteve Evropiane e shteteve të tyre anëtare”.



shpenzimet për certifikime, trajnime dhe/ose platforma “e-Commerce”. Duke qenë se këto ndërmarrje ofrojnë mallra dhe shërbime në treg, ato konsiderohen si “ndërmarrje” në kuptimin e legjislacionit për ndihmën shtetërore. Skema është selektive sepse nuk është e hapur për të gjithë operatorët ekonomikë në treg, por kufizohet vetëm te ndërmarrjet që plotësojnë kriteret e ligjit nr. 43/2022, “Për zhvillimin e ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme”, dhe që kanë plane biznesi të veçanta që fokusohen te nxitja e eksportit dhe inovacioni. Gjithashtu, përjashtohen ndërmarrjet që kanë përfituar nga burime të tjera për të njëjtat aktivitete. Përmes skemës, ndërmarrjet e përzgjedhura përfitojnë një pozicion të favorizuar ndaj konkurrentëve të tjerë që operojnë në të njëjtin sektor. Duke qenë se masa synon nxitjen e eksportit, skema konsiderohet se ka ndikim të drejtpërdrejtë në tregti. Produktet dhe shërbimet e NMVM-ve përfituese janë objekt i shkëmbimeve tregtare ndërkombëtare (veçanërisht me vendet e rajonit dhe Bashkimin Evropian), si rrjedhojë skema ka potencial për të shtrembëruar ose kërcënuar konkurrencën në treg. Ky efekt është pasojë e forcimit të pozicionit të këtyre ndërmarrjeve në raport me operatorët e tjerë ekonomikë, që nuk përfitojnë nga skema e ndihmës.

Në këto kushte, Komisioni vlerëson se në bazë të nenit 4, të ligjit 9374, datë 21.4.2005, “Për ndihmën shtetërore”, të ndryshuar plani i ndihmës është ndihmë shtetërore, e cila është e ndaluar përveç rasteve të parashikuara ndryshe në këtë ligj.

IV. Vlerësimi i përputhshmërisë së skemës

15. Komisioni i Ndihmës Shtetërore vlerëson skemën e njoftuar në përputhje me nenin 8/1, “Ndihma shtetërore për ndërmarrjet e vogla dhe të mesme”, të ligjit nr. 9374/2005, “Për ndihmën shtetërore”, të ndryshuar. Bazuar në pikën 2, të nenit 8/1, të ligjit nr. 9374/2005, “Për ndihmën shtetërore”, të ndryshuar, ndihma shtetërore lejohet në përputhje me kushtet dhe intensitetet e përcaktuara në VKM-në nr. 513, datë 4.9.2018, “Për miratimin e rregullores ‘Për kushtet dhe procedurat e dhënies dhe autorizimit të disa kategorive të ndihmës shtetërore’”.

Mbështetur në vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 513, datë 4.9.2018, “Për miratimin e rregullores ‘Për kushtet dhe procedurat e dhënies dhe autorizimit të disa kategorive të ndihmës shtetërore’”, përcaktohet se nëse plotësohen kushtet

e kreut II, dhe neneve të rregullores mund të lejohet ndihma shtetërore për kategoritë e ndihmës, si vijon:

1. Neni 11 “Ndihma për investime”, me kusht që:

- Kostot e pranueshme të përfshijnë njërën nga/ose të dyja kostot e mëposhtme:

a) Kostot e investimit në asete të preکشme dhe të paprekshme;

b) Kostot e parashikuara të pagave në lidhje me punësimin e krijuar drejtpërsëdrejti nga projekti i investimit, të përlllogaritura gjatë një periudhë dyvjeçare.

- Një investim konsiderohet si kosto e pranueshme, me kusht që të jetë:

a) Një investim në asete të preکشme dhe/ose të paprekshme për ngritjen e një ndërmarrjeje të re, apo zgjerimin e një ndërmarrjeje ekzistuese, për të diversifikuar prodhimin e një ndërmarrjeje me produkte të reja shtesë ose një ndryshim rrënjësor në procesin e përgjithshëm të prodhimit të një ndërmarrjeje ekzistuese; ose

b) Blerje e asetëve, që i përkasin një ndërmarrjeje, në rast se plotësohen kushtet e mëposhtme:

i. ndërmarrja është mbyllur, ose do të mbyllet nëse nuk do të ishte blerë;

ii. asetet janë blerë nga një palë e tretë që nuk ka lidhje me blerësin;

iii. transaksioni është kryer në përputhje me kushtet e tregut.

- Asetet e paprekshme duhet të plotësojnë të gjitha kushtet e mëposhtme:

a) Të përdoren vetëm në ndërmarrjen që ka përfituar ndihmën;

b) Të konsiderohen si asete të amortizueshme;

c) Të blihen, në përputhje me kushtet e tregut, nga një palë e tretë, që nuk ka lidhje me blerësin;

ç) Të përfshihen në asetet e ndërmarrjes për të paktën tre vjet.

- Vendet e punës të krijuara në mënyrë të drejtpërdrejtë nga projekti i investimit duhet të plotësojnë kushtet e mëposhtme:

a) Të krijohen brenda tre vjetëve nga koha e përfundimit të investimit;

b) Rritjen neto të numrit të punonjësve në ndërmarrjen në fjalë, në krahasim me mesataren e 12 muajve të mëparshëm;

c) Vendet e punës duhet të ruhen për një periudhë minimale trevjeçare nga data e plotësimit për herë të parë.

- Intensiteti i ndihmës nuk duhet të tejkalojë:



a) 20% të kostove të pranueshme për ndërmarrjet e vogla;

b) 10% të kostove të pranueshme për ndërmarrjet e mesme.

2. Nenin 13 “Ndhimja për këshillim në favor të NVM-së”, me kusht që:

- Intensiteti i ndihmës nuk tejkalon 50% të kostove të pranueshme;

- Kostot e pranueshme janë ato të shërbimit të këshillimit të siguruara nga konsulentë të jashtëm.

- Shërbimet përkatëse nuk duhet të jenë një aktivitet i vazhdueshëm ose periodik dhe as nuk duhet të jenë të lidhura me kostot e zakonshme operationale të ndërmarrjes, si shërbimet e rregullta për këshillim tatimor, ligjor ose promovuese.

Në kreun II, të VKM-së nr. 513, datë 4.9.2018, “Për miratimin e rregullores ‘Për kushtet dhe procedurat e dhënies dhe autorizimit të disa kategorive të ndihmës shtetërore’”, përcaktohet, se:

- Ndhimja konsiderohet transparente kur jepet në formën e grantit etj., kur Ekuivalenti Bruto i Grantit (EBG) mund të llogaritet me saktësi përpara dhënies së saj. Ky kusht përmbushet sepse ndihma është në formën e grantit. AIDA do të llogarisë EBG-në për çdo përfitues përpara dhënies së ndihmës.

- Ndhimja shtetërore ka efekt nxitës kur përfituesi ka dorëzuar një aplikim me shkrim pranë dhënësit përpara fillimit të punimeve të projektit. Ky aplikim përmban të gjithë informacionin e detyrueshëm: emrin/madhësinë e ndërmarrjes, përshkrimin dhe vendndodhjen e projektit, listën e kostove dhe shumën e fondit publik të kërkuar. Ky kusht plotësohet, sepse përfituesi duhet të dorëzojë aplikimin me shkrim pranë AIDA-s.

- Të gjitha vlerat e përdorura për kostot e pranueshme llogariten para zbritjes së taksave apo detyrimeve të tjera. Kostot mbështeten në dokumentacion justifikues të qartë dhe të përditësuar. Ky kusht plotësohet sepse kostot e pranueshme llogariten para zbritjes së taksave.

- Ndhimja shtetërore për këtë skemë mund të mbledhet me ndihma të tjera vetëm nëse ato mbulojnë kosto të ndryshme të identifikueshme. Në rastet kur mbulojnë të njëjtat kosto, shumata totale e mbledhur nuk tejkalon intensitetin maksimal të lejuar nga kjo rregullore. Ndhimja nuk mbledhet me ndihmë “*de minimis*” për të njëjtat kosto, nëse kalohet pragu i intensitetit të kreut III. Ky kusht plotësohet sepse ndihma shtetërore për këtë skemë do të

mbledhet me ndihma të tjera vetëm nëse ato mbulojnë kosto të ndryshme të identifikueshme.

- Dhënësi i ndihmës është i detyruar të publikojë në faqen zyrtare informacionin përmbledhës, tekstin e plotë të masës. Ky informacion duhet të publikohet brenda 6 muajve dhe të ruhet për një periudhë 10-vjeçare nga data e dhënies së ndihmës. Ky kusht plotësohet sepse skema do të publikohet në faqen zyrtare të AIDA-s.

Sa më lart, Komisioni vlerëson se plani i ndihmës shtetërore është i lejueshëm në përputhje me nenin 8/1, të ligjit nr. 9374, datë 21.4.2005, “Për ndihmën shtetërore”, të ndryshuar.

PËR KËTO ARSYE:

Komisioni i Ndhmës Shtetërore, në bazë të nenit 4, 8/1, 22, dhe 31 të ligjit nr. 9374, datë 21.4.2005, “Për ndihmën shtetërore”, të ndryshuar,

VENDOSI:

1. Të autorizojë skemën e ndihmës shtetërore në formën e grantit “Fondi për ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme për vitin 2026”, të miratuar me VKM-në nr. 225, datë 1.4.2026, “Për përcaktimin e masës së përfitimit, kritereve dhe kushteve të veçanta të përfitimit për ndërmarrjet mikro, të vogla dhe të mesme, për vitin 2026”.

2. Në përputhje me nenet 11 dhe 13, të VKM-së nr. 513, datë 4.9.2018, “Për miratimin e rregullores ‘Për kushtet dhe procedurat e dhënies dhe autorizimit të disa kategorive të ndihmës shtetërore’”, AIDA të identifikojë kostot e pranueshme të ndihmës shtetërore dhe mbi bazën e tyre të përcaktohet intensiteti i ndihmës së lejuar të skemës së ndihmës shtetërore.

3. Ndhimja shtetërore nuk do të mbledhet me ndihmën “*de minimis*” për të njëjtat kosto, nëse kalohet pragu i intensitetit të kreut III, të VKM-së nr. 513, datë 4.9.2018, “Për miratimin e rregullores ‘Për kushtet dhe procedurat e dhënies dhe autorizimit të disa kategorive të ndihmës shtetërore’”.

4. AIDA, brenda datës 31 mars të çdo viti, të paraqesë raport për impaktin e ndihmës shtetërore gjatë vitit paraardhës financiar. Raportet e zbatimit duhet të përmbajnë informacion të



detajuar mbi shpenzimet e bëra dhe produktet e arritura.

5. Të gjitha të dhënat për zbatimin e skemës të ruhen deri në dhjetë vjet, pasi ndihma e fundit individuale të jetë dhënë në kuadër të kësaj skeme.

6. Ky vendim të botohet në Fletoren Zyrtare.

Kryetare: Delina Ibrahimaj

Anëtarë: Mimoza Dhëmbi, Besnik Çina, Keida Qirko, Ahmet Mançellari

VENDIM

Nr. 18, datë 8.5.2026

PËR MIRATIMIN E ÇMIMIT TAVAN TË TREGTIMIT ME SHUMICË/PAKICË TË NËNPRODUKTEVE TË NAFTËS DHE TË GAZIT

Bordi i Transparencës dhe Kufizimit të Përkohshëm të Çmimeve të Tregtimit me Shumicë/Pakicë të Nënprodukteve të Naftës dhe të Gazit në mbështetje të vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 186, datë 19.3.2026, “Për shpalljen e situatës së veçantë në tregun e hidrokarbureve”; në zbatim të nenit 21/3 dhe nenit 21/5 të ligjit nr. 8450, datë 24.2.1999, “Për përpunimin, transportimin dhe tregtimin e naftës, të gazit dhe nënprodukteve të tyre”, të ndryshuar; si dhe të aktit normativ nr. 1, datë 3.4.2026, “Për një shtesë në ligjin nr. 61/2012, ‘Për akcizat në Republikën e Shqipërisë’”, të ndryshuar,

VENDOSI:

1. Të miratojë çmimet tavan/maksimale të tregtimit me shumicë dhe pakicë të nënprodukteve të naftës, për benzinë të standardit SSHEN 2282018 dhe gazoil të standardit SSHEN 5902018.

2. Vlera “Premio” zbatohet sipas publikimit të Drejtorisë së Përgjithshme të Doganave të një dite më parë.

3. Çmimet e miratuara nga Bordi, të cilat reflektojnë çmimet e nënprodukteve në bursë, të publikuara nga agjencia ndërkombëtare “S&P Global Platts” në USD, në kushtet e livrimit FOB Med, detyrimet doganore/tatimore që aplikohen, si dhe marzhe bruto maksimale të tregtimit (përfshijnë edhe TVSH-në), janë çmime tavan/

maksimale në zbatim të metodologjisë së përcaktuar në ligjin nr. 8450, datë 24.2.1999, “Për përpunimin, transportimin dhe tregtimin e naftës, të gazit dhe nënprodukteve të tyre”, të ndryshuar.

4. Çmimet tavan/maksimale të tregtimit me shumicë dhe pakicë të nënprodukteve, pas zbatimit të metodologjisë të përcaktuar në ligjin nr. 8450, datë 24.2.1999, të ndryshuar, janë si më poshtë:

a) Çmimet tavan (max), për shitjen me shumicë të produkteve:

- 181 lekë/litri për gazoilin;
- 167 lekë/litri për benzinën.

b) Çmimet tavan (max) për shitjen me pakicë të produkteve:

- 193 lekë/litri për gazoilin;
- 179 lekë/litri për benzinën.

5. Referuar aktit normativ nr. 1, datë 3.4.2026, “Për një shtesë në ligjin nr. 61/2012, ‘Për akcizat në Republikën e Shqipërisë’”, të ndryshuar, ku është parashikuar, se në rast se çmimi i shitjes me pakicë, për gazoil është më i lartë se 220 lekë/litri, apo për benzinën është më i lartë se 200 lekë/litri, zbatohet niveli 80% i akcizës. Bazuar në zbatimin e metodologjisë sipas pikës 4 të këtij vendimi, çmimet janë nën kufirin e aktit normativ nr. 1, datë 3.4.2026, dhe për rrjedhojë niveli i akcizës do të zbatohet i plotë, 100%.

6. Ngarkohet administrata doganore të bëjë zbatimin në sistem të nivelit të plotë të akcizës për produktin gazoil, sipas kodit të NKM-së: 27101944 me 39.376230 lekë/litri, dhe për produktin benzinë, sipas kodeve të NKM-së: 27101245 dhe 27101249 me 39.376230 lekë/litri.

7. Asnjë operator ekonomik nuk mund t’i tregtojë këto nënprodukte mbi çmimet tavan të vendimit të Bordit. Çdo operator ekonomik me shumicë dhe pakicë është i lirë t’i tregtojë këto nënprodukte me çmime më të ulëta se çmimet tavan/maksimale të miratuara nga Bordi.

8. Efektet e këtij vendimi fillojnë në datë 8.5.2026, ora 13:30, deri në një njoftim të dytë të marrë në mbledhjen e radhës. Ky vendim është i detyrueshëm për të gjitha shoqëritë që tregtojnë me shumicë/pakicë produktet dhe nënproduktet e naftës dhe të gazit, në zbatim të ligjit nr. 8450, datë 24.2.1999, “Për përpunimin, transportimin dhe tregtimin e naftës, të gazit dhe nënprodukteve të tyre”, të ndryshuar.



9. Ky vendim të publikohet në Fletoren Zyrtare, si dhe në faqen zyrtare të ministrisë përgjegjëse për hidrokarburet, ministrisë përgjegjëse për ekonominë, ministrisë përgjegjëse për financat, administratës doganore dhe administratës tatimore.

Kryetare: Delina Ibrahimaj

Anëtarë: Enea Karakaci, Arjana Dyrmishi, Ilir Binaj, Besmir Beja, Ilia Gjermani, Mariglen Bregu, Sezar Beqaj, Nimet Veliaj, Dritan Basha, Arlind Fida, Klaudio Gega

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2026

Adresa: Rr. "Nikolla Jorga", Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006



Çmimi 400 lekë